



# astola

ikerketa eta historia

DURANGALDEKO URTEKARIA

11.zk 2017 • 5e



## Astola 11.zk | 2017ko urria

Astola iritzi orori zabalik dagoen aldizkaria da, horrek ez du esan nahi artikuluen sinatzaileekin bat datorrenik.

**Erredakzioa, publizitatea eta administraritza:**

Gerediaga Elkarte • Larrasoloeta, 3 48200 Durango

Tel. 94 681 80 66 • Faxa: 94 621 80 23 • e-mail: [gerediaga@gerediaga.eus](mailto:gerediaga@gerediaga.eus) • [www.gerediaga.eus](http://www.gerediaga.eus)

**Koordinatzailea:** Txelu Angoitia

**Erredakzio kontseilua:** Jose Mari Uriarte, Jon Irazabal, Izaskun Ellakuriaga, Nerea Mujika

**Argazkiak:** Txelu Angoitia

**Publizitatea eta administraritza:** Arantza Atutxa

**Dokumentazioa eta banaketa:** Esther Garcia, Esther Soto

**Diseinua eta maketazioa:** Biko komunikazioa (Durango)

**Inprimategia:** Grafilur S.A.

**Lege gordailua:** BI-1464-2017

**ISSN:** 1888-234X

© Argitalpen honena, Gerediaga Elkarte 2017

© Testuak eta argazkiak, egileenak

[www.gerediaga.eus](http://www.gerediaga.eus)



# Durangaldeko Urtekaria

**Hitzaurrera ..... 03**

**Laburrean ..... 06**

**Artzainak: XXI. mendean, pasioa bizirik ..... 16**  
 MARKEL ONANDIA

**A la luz de un mismo sol: semejanzas entre la obra del maestro de Arbulu y el Crucero de Kurutziaga ..... 36**  
 JESUS MUÑIZ PETRALANDA

**Ukatutako iragana berreskuratzen ..... 50**  
 IBAN GORRITI – JON IRAZABAL

**Arte y espacio público ..... 64**  
 MIKEL ONANDIA GARATE

**Argazkilari minuterook ..... 86**  
 JOSE MARI URIARTE

**Los encinares cantábricos de Durangaldea ..... 102**  
 M. CARMEN NAVARRO ARANDA

**Durangaldeko herri-izenak: lurraren bihotz taupadak ..... 118**  
 FELIX MUGURUTZA MONTALBAN

**Mancomunidad de Durango, una comarca incompleta ..... 148**  
 JOSEBA GOROSTIZA  
 ANGEL ZURITA

**Berrizko Besoitaormaetxea: etxolatik baserrira ..... 162**  
 TERESA CAMPOS LÓPEZ

# hitzaurrea



A word cloud of Basque terms including: Sarea, Batu, Egin, Ekina, Ezaugarriak, Jomuga, Izaera, Elkartu, Auzolana, Gehitu, Konpartitu, Aztertu, Taldea, Erakundeak, Bilatu, Helburuak, Arriskua, Eskuzabala, Elkarbanatu, Lorpena, trukea, Amankomuna, Aztertu, Ezaugarriak, Testuingurua, Eskuzabala, Elkarteak, Arriskua, zaera, Taldea, Pentsatu, and Auzolana.



Bizkaia Aurrezki  
Kutxaren  
Durangoko  
sukurtsal zaharra,  
1927. urtean eraikia  
Diego de Basterra  
arkitektuaren  
diseinuaren arabera.



1929  
URTEA

CAJA DE AHORROS  
VIZCAINA  
BIZKAI ERASKETXEA



BBK  
BETIDANIK  
DURANGALDEAN

**bbk** =

# laburrean



1

## Astxikiko zuhaitza

Urtebete igaro da haizete batek Astxikiko pagoa, bertako benetako pagoa, zuhaitz hori, haiztaren silueta paregabeari ukitu pertsonala ematen zion elementua zelako, lurrera bota zuenetik. Arbolaren sustraiak ez zeuden oso sakon sartuta lur-zoru karstikoan, eta kopa handiak haizetearen aurrean sortzen zuen bela efektua zela eta, zuhaitzak ezin izan zuen zutik iraun Atxarte gaineko hain paraje zabalean.

Gertakari horren aurrean, Abadiñoko, gertuen dagoen herriko jendeak erantzun egin zuen. Lankidetzarako deialdiaren ondoren, 2016ko irailaren 24an, hainbat pertsona elkartu ziren Ferialekuan, lurrez betetako motxilekin eta beharrezkoak ziren gainerako tresnekin: sokak, kableak, pikotxak, palak, zerrak, karrakak, katuak...







📷 Jose Mari Uriarte.




📷 Jose Mari Uriarte.

Atxartetik, zuhaitza zegoen ordekara daraman aldapa gogorra igo ondoren, egin beharreko lanak hasi ziren, inausketa, ingurua egokitzea eta pagoa altxatzeko beharrezkoak ziren kableak eta sokak jartzea. Horren ostean, ondo koordinatutako lan bikainean, bertaratutako guztiek soketatik tiratu zuten, arbola altxatzeko, ez esfortzu barik. Azkenean, pozez betetako oihuak bailara osora zabaldu zuen lanaren amaiera.

Udaberri honetan, kimu alfer samar batzuk agertu dira bere adarretan, abadiñarrek auzolanean egindako lan haren arrakasta erakutsiz. Hain bikaina den eta hain txarto tratatuta dagoen gure paisaiari errespetua erakustearen benetako eredu.



 **1967ko San Blasak.**  
Miguel Angel Astiz. Gerediagako artxiboa.

Sanblasak otsailaren 3tik 5era ospatu ziren. Lehenengo egunean ohiko abelburuak izan ziren protagonista. Hurrengo bi egunetan abelburuen ordeztasun, lehen aldiz, nekazaritza-makinaria eta baserri-tresnak egon ziren ikusgai eta salgai. Nekazaritza arloko 22 enpresek parte hartu zuten. Hauetz gain, osagarriak saltzeko 12 erakustoki egon ziren, motozerrak saltzeko 6 eta basogintzari lotutako beste 6 saltoki.

Baserritarren lanari ikusgarritasuna emateko asmoarekin, Bizkaiko Aurrezki Kutxaren babesarekin "Durangaldeko Merindadeko baserritar aurrerakoien sariak" ematen hasi ziren. Lehenengo edizioan "1966ko nekazari aurrerakoiena" saria Elorrioko Arzubialde baserriko Eusebio Arbuluk jaso zuen. Avelino Bizkarra Etxebarria Mañariako Azkondo baserrikoa ere saritu zuten, aurreko urtean kortan berrikuntzak egin zituelako. Nekazari kooperatibei emandako saria, berriz, Elorrioko Iburguen-Torre kooperatibak jaso zuen.

1967ko San Blas egunean Julio Argarate arkitektuak egindako probaleku berria ere inauguratu zen. Inaugurazioan Patxi Iturriagagoitia "Patxi Lebario" eta Martin Santiago Urizar "Martin Gaztelu" Abadiñoko probalariak omendu zituzten. Orain dela 50 urteko berrikuntzak gaur egun ospatzen den feriaren oinarritzat hartu ziren.



2

## 1967ko Sanblasak, haize berriak

Orain 50 urte, 1967an, Gerediaga Elkartek nekazaritzaren eta abeltzaintzaren aldetara soziala eta teknologikoa ikusirik, San Blas Feria biziberritu behar zela ikusi zuen eta eraberritu beharra proposatu zuen. Gerediagak, horretarako, askoren laguntza eta inplikazioa ezinbesteko izan zituen: norbanako abadiñarrak, Abadiñoko "JAEA" elkarte (Junta Asistencia Enfermos Abadiño), Udala, Bizkaiko Aurrezki Kutxa eta Durangaldeko "Extension Agraria"ko ordezkariak.



3

## Zaldibarko armarrria



2017 honetako martxoan, Zaldibarko Udala, udal armarrri berria aurkeztu eta logo korporatibo moduan erabiltzen hasi zen, 1976tik inolako oinarri historiko barik erabiltzen zen aurrekoa ordezkatzuz.

Udalak, hainbat iturri kontsultatu eta gero, egokitzat hartu eta bere egin zuen Zalduataren leinuari dagokion armarrri baten irudia (Ybarra y Bergé, Javier, 1967). Mendeetan elizatearekin erlazionatuta egon da, eta orain urte gutxira arte, Murga familia jabe zen Eitzagako errota bateko teilapean zegoen.

Ahoan bildots bat daramaten hiru otso beltz erakusten ditu, bata bestearen gainean. Azpian elizatearen jatorrizko izena agertzen da, Zaldua. 1932an, izen haren ordez Zaldibar izena jarri zitzaion udalerrinari, garai hartan herria ezagun egiten zuen bainu-etxearen izena, hain zuzen ere. Dena dela, armarrrian jatorrizko izena agertu arren, Zaldibar izena ez du ordezkaturiko.





📷 Gaur egungo institutoaren ordezko eraikina.

4

## Urteak dituzten ikastetxeak

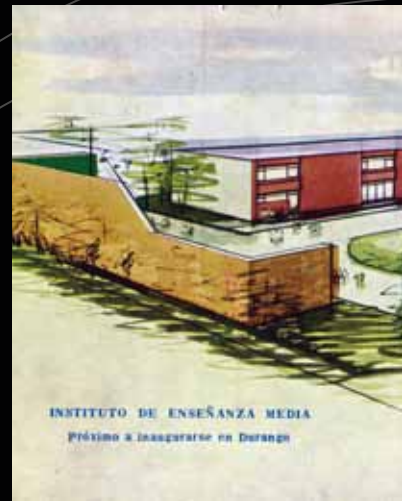
Urteak eta historia. Durangoko Frai Juan de Zumarraga institutuak 50 urte eta San Antonio-Santa Rita ikastetxeak 150 urte bete dituzte. Bi ikastetxeetako arduradunek data borobilak modu berezian gogoratu dituzte.

Urte luzez Durangoko Institutua edota San Francisco ikastetxea izenekin ezagunak izan diren bi zentruak egokitzen joan dira hezkuntza sisteman izan diren aldaketetara, nabarmen azken urteetan.

1867an sortu zuten San Frantzisko monastegiko klaratarrek ikastetxea, barnetegi modura eta neskei ikasketak eskaintzeko. Bizkai osoan mota horretako lehen ikastetxea izan zen. 80 urte eta gero, 1937an, eguneko eskola zabaldu zuten. Orain dela 20 urte, berriz, ikastetxe misto bihurtu zen, neska

eta mutilak ikasle hartuz. Durangoko lehen haurtzaindegia ere zabaldu zuten. Eta orain dela 18 urte, monjek eskolak emateari utzi eta kooperatiba bihurtuta irakasleek hartu zuten ikastetxearen kudeaketa-ardura.

Gazteagoa da Frai Juan de Zumarraga ikastetxea. Durangaldeko lehenengo institutu publikoa izan zen. Gaur egun IES Fray Juan de Zumarraga-Durango BHI izena du ofizialki. Gutxik dakite lehenengo urteak Gernikako institutuaren menpe egin zuenik. Hain zuzen ere, lehenengo bi urteak: 1967-1969. Transizioko urteekin batera, D ereduaren hasiera ezagutu zuen ikastetxeak eta XXI. mendean Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza eta Batxilergoko ikasketek bat egin zuten. Kuriositate moduan, Mexiko hirian, 1942tik ere Fray Juan de Zumarraga izeneko institutua dago.





📷 San Frantzisko ikastetxea.



📷 San Frantzisko ikastetxeko ikasle-irakasle kirola praktikatzen.



5

## Sorginen azken hegaldiaren 400. urteurrena

 Astolako kartzela. Txelu Angoitia.

1617. urtean Merinaldean eta Bizkaian sorginen aurkako giroa nabaria zen. Aurreko urteetako gertakariak eragina izan zuten. Besteak beste, 1608tik 1610era Iparraldean Pierre Lancrek eta Zugarramurdin Logroñoeko inkisizioak sorginen aurka burututako jazarpinak eta 1616an Durangoko urian izandako iskanbilak.

Giro horretan Durangoko Merinaldeko alkateek 1617. urteko irailaren 3an eta 24an Gerediagako Batzar Nagusian sorginkeria eta honek dakartzan kalteei buruz eztabaidatu zuten. Sorginkerien aurkako neurriak hartu zituzten. Urriaren 8an Merinaldeko biztanleei "frantsesak" [iparraldekoak] etxean hartzea debekatu egin zitzaizen, sorginkeriaren iturri zirela aldarrikatuz. Sorginkeria salatuta, Astolako kartzelara ere hainbat eraman zituzten.

Azaroaren 11n presoek beharrezanez aurre egiteko limosna batzea erabaki zuten. Batzuk

denbora luzea egin zuten Astolako kartzelan. 1618. urteko ekainaren 5ean Astolan preso zeuden hiru sorginetatik bi aske uztea erabaki zuten.

Kontraesana badirudi ere, inkisizioa alkateen errepresio nahi hauen kontra jarri zen. Zugarramurdiko prozesua eta gero, bertan epaile izan zen Alonso de Salazar y Frias inkisidoreak egindako gogoetak onartu ziren. Inkisizioak sorginkeria arazoetan deabruaren eskua baino beste arazo batzuen arrastoak zeudela esaten hasi ziren. Inkisidoreen iritzi-aldaketa honek, nahiz eta agintari zibilak aurka agertu, ordura arteko sorginen kontrako errepresioaren amaiera izan zen.

Baina, 1619an ere Gernikako Batzar Nagusietan batutako agintariak sorginen aurkako neurriak hartzearen alde azaldu ziren.



6

## Jose Maria Ampuero Jauregi

Duela 100 urte 1917ko martxoaren 13an hil zen Durangoko bere etxean Jose Maria Ampuero Jauregi. Jaio ere bertan egin zen, "Etxe Zuria" jauregian, 1837ko martxoaren 6an.

Karlisten aldekoa izan zen Jose Maria eta politika arloan ekina. Durangoko alkatea izan zen. Madrilgo gorteetan diputatu probintziala Durangoko barrutitik, eta senatari Gipuzkoatik. Kontzertu Ekonomikoaren negoziazio-batzordeko kidea ere izan zen.

Euskaltzale handia izanik, 1886an Durangon eta 1891n lurretan ospatutako Euskal Jaiak antolatu zituen. Jai hauek gure kultura eta folkloarentzat oso garrantzitsuak izan ziren. Adibidez, Durangoko Euskal Jaietan euskararen alde lan egiteko prest zegoen erakundea abian ipini zuen Aristides de Artiñano idazleak. Urte batzuk beranduago Euskaltzaindia sortu zen; Durango hazia izan zitekeela pentsatu daiteke. Pablo Pedro Astarloaren omenez egin ziren ospakizunak eta haren omenez Pinondon dagoen eskultura jarri zen. Horrekin batera, Astarloaren kantata konposatu eta estreinatu egin zen. Lurretako Euskal Jaietan, berriz, desagertzeko egoeran zegoen Durangaldeko "Dantzari dantza" berreskuratu zen.

Baserritarren babesle sutsua ere izan zen. Baserritarren aldeko elkarteak bultzatzeaz gain, 1886an "Cartilla de Agricultor Bascongado para uso de nuestros labradores" liburua argitaratu zuen gida modura. 1909an liburu hura euskaratu eta "Nezcazariyen cartilachua Bizcaico Eusqueran" izenburuarekin argitaratu zuen.

DURANGALDEAN  
EUSKARAZ  
BIZI.







Durangoko Merinaldearen  
Amankomunazgoa

Mancomunidad  
de la Merindad de Durango



 Markel Onandia

 Txelu Angoitia

# Artzainak: XXI. mendean, **pasioa** bizirik







## Iraganarekin lotzen ditugu, bizimodu zahar eta bukoliko batekin. Animaliak, mendiak, baserria...

**B**aina errealitatea da gaur egun ere bizimodua aurrera ateratzen duten arztainak badaudela, eta askok saltokietako jaki preziatuenetako bat sortzen dutela euren eskuekin: gazta. Etengabe berritzen den XXI. mende honetan, zerk animatzen ditu tradiziozko bide hori hartzera? Pasioa eta bizitzeko estilo bat bilatzeko bidaian daudela erakusten dute euren esperientzietan. Gustatzen zaiena egiten dute, maitasunez zaintzen dituzte ardi eta larreak, mimoz ekoizten dituzte esnea edota gazta. Anboto, Urkiola edota Oiz inguruak ez lirateke gauza bera eurek barik. Durangaldean, hamar bat gaztandegi profesional badira gutxienez: Aitor Urienen *Urien*, Alicia Monederoren *Atxarte*, Jose Mari Iturraldearen *Txirri*, eta Eli Ingunza eta Pedro Martin Unzaluren *Txori-errota* Abadiñon; Joseba Basetaren *Anboto* Atxondon; Jesus Garateren *Mugarra* Izurtzan; Jaio anaien *Jaio* Iurretan; Eñaut Gallastegi eta Arantza Agirrebeitiaren *Onandi* Mallabian; eta Andoni Padillaren *Padilla*, eta Felix eta Martin Ajuriaren *Kerexara* Otxandion. Gure mugetatik gertu daude, baita ere, Maider Undaren *Atxeta* Oletan, Sagin Aranbururen *Maume* Muxikako Maumen eta Kepa Agirregoikoaren *Errotik* Zornotzan (ahuntz eta behi esnearekin).

# Alergia ez da oztopo

Ofizioarekiko maitasunaren adibide kuriosoetako bat da Eñaut Gallastegi gazte mallabitarrena. Pentsaezina dirudi, baina ardi esnari alergia dio; ezin du esnea edan, ezta gazta probatu ere. Bildotsak ere ezin ditu jan. Baina, txikitatik argi zeukan artzain izan nahi zuela, Goita auzoko Onaindi baserria izango zela bere bizileku eta lantoki. “Aitak beti eduki izan zituen hiru-lau behi, eta huraxe gustatzen zitzaidan”, gogoratu du gazteak kafearen bueltan, instalazioak erakutsi ostean. Ama Arantza ere ondo akordatzen da une haietaz. “Ikasi egin behar zuela esaten zion aititek, eta berak erantzun: ‘Bai, baina nik artzain izan gura dut’. Orduan, ‘bildotsak saltzeko ere matematika ikasi beharko duzu’ jarraitzen zion aititek”. Duela 8 bat urte hasi zen artzaintzara dedikatzen, DBH amaitu ostean. Gero, ama ere batu zitzaion, eta honek hartu zuen gaztak egiteko ardura. “Tailer baten ibili nintzen 16 urtez, eta krisia hasi zenean 73 langile kalera joan ginen”, kontatu du Arantzak. Hasierak beti izaten dira zailak, eta ama-seme hauen kasuan, oraindik eta gehiago; duela pare bat urte ardientzako pabilioi eraiki berria aurretik eraman zuten euriteek. Ekaitza pasata, badirudi barealdirantz doazela. “Suabe-suabe gabiltza. Urte batzuk oso txarrak pasa ditugu, baina ematen du argia ikusten hasi garela”, azaldu du amak. Eñauten aita orain 10 urte hil zen, eta ama-semeek konexio handia dute etxean, sentimentala zein laborala.





© Arantza eta Eñaut Gallastegi.



© Ardiak Iurretan.



Artzainak eta artaldea Arrazolan.



Ardiak Mendiolan.



# Kaletik baserrira

Euskaldunok apustuzaleak garela esan ohi da, eta Jose Mari Iturralde Txirriren kasuan baieztatzen da. Lehengusuagaz egindako apustu baten harira hasi zen gaztagintzan. Klean jaio eta bizi zen ordura arte, Durangon. Sasi-ardiak zituen, artzain txakur txapelketetan parte hartzeko, eta lehengusuak ‘ezetz gazta egin’ bota zion erronka. Proba horretan, gaztagintza gustatu, eta bizitza aldatu zitzaion. Abadiñon erosi zuen lurra instalazioa muntatzeko. Hori bai, hasierako urteetan bere betiko lanarekin uztartzen zuen. “Goizeko 03:00etan etortzen nintzen ardi batzen, gero lanera, eguerdian berriz ardiengana... Loak hartzen ninduen! Baina, gustatzen zitzaidan eta...”, aipatu du Iturraldek. Konturatu orduko mundu mailako sariak eman zizkioten. Orain, gaztandegia ixtea hausnartzen dabil, etxean errelebo falta dutelako.





📷 Patxi Solana artzain lana erakusten.



 Arrazolako artalde bat.

Txirriren antzera, kaletik baserrirako pausoa eman zuten Patxi Solanak eta Alicia Monederok, *Atxarte* gaztaren ekoizleek. Abadiñoako Sagasta auzoko paradisu naturalean bizi dira. Sortzez Miranda de Ebrokoa da Patxi, eta Burgosekoa Alicia. Duela 15 bat urtera arte Bilbon zegoen euren bizitza, taberna bat zeukan gizonak San Anton zubiaren alde batean. “Kroketengatik ezaguna zen”, oroitzen du irribarretsua. “Abadiñoako eta Elorrioko gazte batzuk Bilbokoak zirela uste nuen, beti handik ibiltzen zirelako parrandan”, jarraitu du umorez. Kontatzen duenez, “pentsatu barik eta apurka-apurka” egin zuten bizi aldaketa. Oso mendizaleak ziren, Durangaldeko inguru hauetzat maitemindutakoak,

eta egun batean baserria erosteko aukera suertatu zitzairen. Hasieran bigarren etxebizitza lez erabiltzeko asmoa zuten, baina denborarekin plana irauli zen. “Semeagatik etorri ginen hona. 7 urte zituen, eta ‘nigatik, bihar bertan joan gaitzke’ esan zigun”, esplikatu du Patxik. Nekazaritza ekologikoarekin hasi ziren lanean, eta tabernarekin bateratzen zuten. Lotarako ordu gutxi. Halako batean, haizeteak negutegia eraman zien. Orduan, belarra jateko ardi batzuk erosi, eta gazta egiteari ekin zion Solanak. “Guk ez genekien gauza handirik ardietaz. Arantzazuko ikastaroetara joaten hasi nintzen, Idiazabal estiloko gazta egiten erakutsi ziguten...”. Gaztandegia muntatu, sariren bat ere eskuratu, eta pauso definitiboa heldu zen: tabernen ordutegia murriztu zuten Bilbon, eta ostalaritza uztea erabaki zuen. Lehen, eguna 06:00etan amaitzen zitzaion Patxiri; orain, egun berri bat hasten du.

Animaliekin harreman berezia sortzen dela uste du Patxik. Txakurrarekin bai, zelan ez, baina ardiekin ere bai. Maitasun handia hartzen die, eta gero, ez da erraza izaten eurek hiltzea. “Esne gehiago edo gutxiago eman, zugana etortzen den ardia izan daiteke, jendearengana hurreratzen dena, mimoak egitea gus-tatzen zaiona... Bildots honek ez dit ezer egin, baina aiztoa sartu behar diot. Gaur egun ere, oraindik kostatzen da egiten zaizkidan gauzak dira horiek. Zure lana dela onartzen duzu baina... Harreman konplikatua dira. Zorionez, turismoaren kontuarekin, esnea eman ez arren beste funtzio bat topatu diet ardi batzuei”. Izan ere, gaztandegiaz aparte, turismoa erakartzeko asmoz Alluitz Natura zerbitzua eskaintzen dute, artzaintzarekin eta gazta sorkuntzarekin lotutako ikastaro, irteera eta abarrekin. Adibidez, Nanteseko (Frantzia) ikasleak izan ditu etxean kazetaria hurbildu den egunean. Solanak ez du ulertzen zelan inguru eder honetan ez den turismoa gehiago sustatzen. “Durangaldean monumentu gutxi dugu, Elorriokoak kenduta. Bestelakoan, gure monumentuak harriak dira, mendiak; baina hemen guttiz abandonatuta dago gaia”.

# Belaunaldi berri bat

Solana eta Monederoren baserriatik gertu, Sagasta auzoan, artzain gazte bat ere badabil ofizioari tiraka, 2012az geroztik. Aitor Urienek garbi berba egiten du, 25 urte besterik eduki arren. Pasioz bizi du bere ogibidea. “Poztasun handia ematen dit gura dudana egiten nabilelako, gura dudana lekuan, eta gura dudana animaliekin”, azaldu du. Bere familiako artzainen laugarren belaunaldia da, eta harro dago berak garatzen duelako laneko prozesu osoa. “Nik ekoizten ditut esnea, gazta, bildotsak, eta nik saltzen dut. Nire esnearekin gazta egin ahal izateak betetzen nau gehien”. Artzainak gaztari ematen dion mimoa nabarmendu du Urienek.

Duela 3 urtetik hona transgeniko bako pentsua ematen die animaliei, eta ahalik eta gehiena etxean bertan ekoizten saiatzen da. Bestalde, dibersifikazioan sinisten du: ardiez gainera, behiak, oiloiak eta txerriak ere baditu. Orain, ahuntz gazta egiten hasi gura du. “Dieta kontuekin-eta modan dagoen gazta bat da”, argitu du. Ez daki geldirik egoten, eta [www.uriengazta.eus](http://www.uriengazta.eus) webgunea sortu du bere produktuak iragartzeko.

Urien eta Gallastegirekin batera, Durangaldeko artzainen belaunaldi berri bat osatzen dute Arrazolako Joseba Basetak eta lurretako Jaio anaiek. 23 urte ditu Basetak, eta bost daramatza ekinean. Esperientziak galdetuta, hurrengo dio: “Ofizio gogorra da, baina zuk gura duzun proiektu bat aurrera eramaten zabilta azken batean”. Aitak eta amak negutegiak zituzten baserrian, eta bere hasierako asmoa ere horixe zen. Baina gaztagintza gustatu eta buru-belarri sartu zen mundu honetan. Jaio anaiek –hiru dira- 15 bat urtean dabilta ardiekin. Lehenago aitite-amama eta osaba bat ibili ziren arloan. Orain, batez ere Gorkak dauka ar-

 **Orrialde bietan Aitor Urien.**



dura, beste anai batek zaldiak gobernatzen ditu. Udan ardiak landetara eramateko zailtasunak dituzte. “Lurra da behar dena, eta oso konplikatu dago gaia. Komunalean ez dute sartzen uzten, eta guk ere arazoak izan ditugu. Ardi buruak bajatzea pentsatzen gabiltza, behar beste landarik ez daukagularako”, esan du Gorkak. Aurten sari bat lortu dute gazta ketuarekin Madrilgo Gourmet txapelketan, eta horren ostean, salmentetan gorakada igarri dutela dio.





# “Gizarte honetakoak”

Badirudi batzuen bizimoduak honetara destinatuta daudela. Otxandioko Felix eta Martin Ajuriaren kasu bat izan liteke; axuria edo bildotsaren izena daramate abizenean. Euren familian, belaunaldiz belaunaldi, beti izan dira artzainak. Felixek biologia ikasketak egin eta irakasle lez egin zituen bere lan munduko lehen urratsak, gerora EHNE sindikatuan ere jardun zuen. Anaia baserrian geratu zen, eta 2000. urtean beragaz batzera konbentzitu zuen. Artzaintza ofizio gogorra dela zabaldu izan da beti, baina Felix ez dago horregaz guztiz ados. “Nire lehen

lana kontratuagaz Azpeitiko ikastolan fisikako klasea ematea izan zen. Hori bai dela gogorra!”, dio Kerixara baserrikoak. “Guk ere edukitzen ditugu egun txarrak. Makinak ez doazela ondo, eguraldi txarra dagoela... Lan honek bere miseriak badauzka, baina baita gauza politak ere, beste ofizio guztiek moduan”. Benetan baloratzen du bere ogibidea, solasaldian zehar ardiei ilea mozten dabilen artzainak. “Lan honek satisfakzio asko ematen ditu. Norbere jabe izatea, natura eta animaliekin harremana edukitzea, kontsumitzaileen iritzia baloratzea...”. Anaia biek egiten dute lan guztia, ardua banaketa barik. Horrela, biek gauza guztiak egiten jakinda, oporrak hartzeko aukera izaten dute. Izan ere, Felixek argi du ez direla mundutik aparte bizi. “Goizean, ardiengana joan aurretik, seme-alabekin gosaltzen dut, eta autobusera laguntzen diet. Gure planak ditugu, gizarte honetakoak gara”, nabarmendu du. “Lan batek ez badizu egunean ordubetez bizikletan ibiltzeko denbora ematen, ez du balio”, aldarrikatu du umoretsu. Bere 18 urteko seme Aitorregaz ibiltzen da bizikletan sarri. Mendi korrikalari abila da, hainbat lasterketa irabazitakoa. “Hain ondo ibiltzeko zer egiten duen galdetzen diotenean, bere aitak egindako gazta jaten duela esaten du”, kontatu du pozik artzainak.

 **Ardiak garbitzen larreetara bidaia hasi aurretik. (Arrazola)**



# Artzainen gaztaren balioak

Durungaldeko 7 gaztagile Idiazabal izendapenaren baitan dabilta lanean, eta Artzai Gaztarenen ere bai batzuk. Kalitatezko produktua sortuta, makina bat sari pilatu dituzte, mundu mailakoak ere bai. Ardi latxaren esnearekin, mimoz betetako hile biko ontze prozesuaren ondoren ikusten dute argia gaztek. Idiazabal izendapenaren elkarteko lehendakariordea da Felix Ajuria. Dioenez, 2010ean sabaia jo zuen gaztagintzak, eta ostean beherakada bat etorri zen, artzainek baino batez ere industria handiek sufritu zutena. “Zorionez horri buelta ematen ari zaio. 2016an ez zen 2010ko mailara heldu, baina gertu ibili zen”. Idiazabal barnean 121 gaztandegi eta 284 esne ekoizle daude. Ajuriaren iritziz, kalitatea da gorakadaren arrazoia. “Pentsatzen dugu jatorri-izendapena tresna indartsua dela, jendeak baloratzen duena. Gero eta gehiago identifikatzen dute, merkatuan topatu eta eskertzen dute bere kalitateagatik eta ezaugarriengatik”. Gainera, bere ustez beste hainbat balio daude gazta horren atzean, jaki on bat izatetik aparte. “Bizimodua, ardi arraza, produkzio sistema... Paisajea ere bai: Anboto ingurua, Polpol ingurua, Arrazolako landak...”, adierazi du Felixek.

Aurrera begira, sektorean “esnearen prezio duinak lortzea eta beste joko arau batzuk ezartzea da erronka nagusia”, Ajuriaren ustez: “Supermerkatu batek Idiazabal gazta 12 eurotan saldu nahi badu, industriari merke erosiko dio, eta industriak ezingo du ordaindu artzainak mantentzeko lez. Artzainak ofizioa utziko du”. Horrez gainera, artzaintzak ingurune naturala zaintzen egiten duen lana ere ekonomikoki errekonozitu behar dela aldarrikatu du, Europan onartua dagoena, baina hemen apenas praktikatzen dena.

Durungaldean, artzain gazteen belaunaldi berriarekin, etorkizunerako argi izpi bat ageri da; Ajuriak dio “egoera ilusionantea” dela bertakoa. Baina, sufrimendua-rekin eta sakrifizioarekin barik, artzaintza balio baikorrekin lotu behar dela uste du: errentagarritasunarekin, bizi baldintza duinekin eta gizartearen errekonozimenduarekin. Hain zuzen ere, sektorea herritarrengana hurreratzeko asmoz, Ardi Jaia antolatzen du Gerediaga elkarteak irail bueltan, Euskal Herriko Artzain Txapelketa tartean dela.





© Jose Mari Iturralde "Txirri".

# Ardiekin dantzan

Ardien berezko ezaugarrietako bat ilea da, gorputza babestu eta itxura borobildua ematen dien artilea. Baina, pertsonen moduan, ilea mozteko beharra edukitzen dute ardiek ere. Euren ileapaintzaile partikularrak dira ardi-moztaileak, baserriz baserri artaziak eta makina eskutan ibiltzen diren beharginak. Artzaintzaren ondorioz sortutako ofizioa, batez ere artalde handiak dituzten artzaintzako lagungarri da. Euskal Herriko moztailleetako bat da Joseba Attard elorriarra; gaur egun exotikoa bada lan hori, Josebaren kasua oraindik eta exotikoagoa da. Izan ere, Ingalaterran jaiota, duela urte batzuk amaren sorterrira etorritakoa da, eta ikasketaz diseinatzaile. Aitak piztu zion moztaille izateko sena. Aita artzain izan zen lau urtez, gero nekazaritzako goi eskoletan irakasle ere bai. “Orain 20 bat urte ardiak mozten hasi zen, eta beragaz joaten nintzen. Baina ezkertia naiz eta kosta zitzaion erakustea”, aitortu du kuriositatea semeak. Jubilatzeaz zela, aitari errelebo faltak pena ematen ei zion, eta Josebak lekukoa hartzea erabaki zuen. Arantzazuko Artzai Eskolan ikastaroa egin zuen Mikel Etxebarria eta Joseba Ugalderekin.

Josebak dio lan intentsoa dela, gogorra, beti makurtuta. Baina pozik dabil. Ardiak mozteko dantzan egiteagaz alderatzen du. “Makinagaz mozten dut, ardiei hankak lotu barik. Dantza bat bezala da, ardia zelan heldu jakin behar duzu. Bowen metodoaren bidez, artilea pieza

baten ateratzen da, moketa baten eran”, esan du orain Bedaronan bizi den elorriarrak. Ardia lasai eta eroso sentitzea omen da garrantzitsuena. “Ahalik eta ondoen zaintzen saiatzen gara”, argitu du. Beraz, moztailleek ere badute artzaintetik zerbait.

Batez ere uda aurretik egiten du lan, martxotik uztaileira, ardiak larreetara igo orduko. Baina, urtean bigarren mozketa bat egiteko ohitura ere hartzen ari dira azken urteetan, udazkenekoa.

Attarden esanetan, Euskal Herrian milioi bat ardi inguru daude, baina horien guztien artilea ez da aprobetxatzen. “Euskal Herrian, milioi bat ardi daude guztira, %80-90 Latxa arrazakoak. Artile oso zabal eta luzea dauka Latxak, eta ez da estimatzen. Bota, erre edo lurperatu egiten da. Arazo bat da, eta buelta eman behar genioke”. Bestalde, milioi bat ardi horiek mozteko badago lana, hemen eta atzerrian ere bai, Josebaren berbetan. Gazteak “mugikorrak eta tabletak utzi eta artaziak hartzera” animatu ditu ofizioa pasioz bizi duen mutilak.



© Joseba Attard Ianean.



---

# 2017ko ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

---

## JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO 2017

---



# BIZKAIA

---

Urria / 2017 /  
Octubre

Doako jarduerak · Actividades gratuitas

[www.bizkaikoa.bizkaia.eus/jep](http://www.bizkaikoa.bizkaia.eus/jep)



Europa,  
guztiak batera

**Bizkaia**  
foru aldundia  
diputación foral



OndareaBizkaia2017

# PAISAIA BIZIA

La construcción  
de los paisajes





Semejanzas entre la obra  
del maestro de Arbulu  
y el Crucero de Kurutziaga

# A LA LUZ DE UN MISMO SOL

 Jesús Muñiz Petralanda

 Txelu Angoitia





 Iglesia de Arbulu.

**H**ace siete años a través de estas mismas páginas abordamos un breve análisis formal del estilo del Crucero de Kurutziaga que nos permitió relacionarlo con otras obras de Durangaldea como unas imágenes situadas bajo el alero y en la portada de la parroquia de Mañaria o el relieve dedicado a los Santos Emeterio y Celedonio procedente de la ermita de San Martín de Aldegoiena de la misma localidad (hoy en el Museo de Arte Sacro de Bilbao). A través de aquella aproximación tratamos de relativizar los vínculos que habían sido sugeridos previamente en varias referencias bibliográficas entre nuestra cruz y el arte flamenco, poniendo en duda su realización por un artista foráneo, pues en nuestra opinión se integraba mejor en la producción de un artífice local, del que lamentablemente no podíamos ofrecer casi ningún dato.

Pocos meses después tuvimos noticia de que la nuestra no había sido la única propuesta en este sentido, pues previamente ya se había indicado su vinculación con un artista activo en Álava a caballo entre los siglos XV al XVI. El mérito correspondió a la investigadora Ana Isabel Ugalde, quien en su tesis doctoral





📷 **San Emeterio y San Celedonio.**  
Ermita de Aldegoiena, Mañaria.

sobre la iconografía de las claves de bóveda de la Diócesis de Vitoria publicada en el año 2007, advirtió la similitud del estilo del crucero con la obra de un anónimo escultor responsable de la realización de algunas claves de bóvedas de diversas iglesias alavesas. Dado que no pudo localizar su nombre en la documentación sugirió que fuese conocido como el “Maestro de las alas de alambre” pues uno de sus rasgos más habituales era su peculiar modo de unir las alas al cuerpo de los ángeles, aparentemente mediante una especie de delgada varilla curva. Su sugerencia, ciertamente atinada, apenas fue esbozada en aquel estudio por lo que, recogiendo su testigo, nos proponemos desarrollarla en el presente artículo.

Pese a que hasta el momento no se ha encontrado ningún rastro documental de su actividad, este desconocido artista debió de ser uno de los escultores más prolíficos del momento en Álava pues la propia profesora Ugalde reconoció su estilo o el de sus seguidores en las bóvedas de casi una docena de templos, la mayor parte de los cuales se sitúan en la Llanada Alavesa.



📷 **Apóstoles en la iglesia de Mañaria y en la Cruz de Kurutzia.**



 **Bóveda de la iglesia de Arbulo.**

Su obra más significativa se encuentra en el presbiterio de la iglesia parroquial de San Martín de Tours en Arbulo, una pequeña localidad perteneciente al municipio de Elburgo, situado al este de Vitoria-Gasteiz, por lo que bien podríamos denominarle “Maestro de Arbulo”. Se trata de una bóveda nervada de terceletes que suma un total de trece claves labradas en piedra caliza blanca de la cantera de Ajarte. Los relieves fueron posteriormente lujosamente policromados con las técnicas más refinadas del momento (que incluían la aplicación de láminas metálicas y brocado aplicado) realzando notablemente su aspecto tal y como puede apreciarse tras la espléndida restauración efectuada por el taller de restauración Petra Sociedad Cooperativa entre 2004 y 2009.



 **Detalle de la Cruz de Kurutziaiga.**

📷 De arriba a abajo: Claves de Arbulu, Santiago de Mendibil y San Esteban de Betoño.



El programa iconográfico gira en torno a la clave mayor, donde se representa a la Virgen con el Niño entre los Santos Juanes (el Bautista a su derecha y el Evangelista a su izquierda) y cuatro ángeles que ejemplifican la característica trabazón de sus alas. Enmarcan a ésta ocho claves menores, donde podemos contemplar una anagrama de María, un ángel sedente que sostiene entre sus manos una filacteria, y las efigies de San Lorenzo, San Pedro y San Pablo, Santa Catalina de Alejandría, San Bartolomé, San Miguel y San Sebastián, completándose el repertorio con las claves de los nervios terceletes que muestran la figura de un religioso, el sol, la luna y a quienes probablemente fueron los donantes de esta obra: el escribano Juan González de Arbulu y su esposa. Así parece indicarlo el hecho de que la efigie masculina sostenga entre sus manos un tintero, útil propio de su oficio, así como la inclusión en una clave de la bóveda contigua de un escudo cuartelado decorado con lises y panelas en los tres primeros campos y dos lobos pasantes ante un árbol en el restante, armas de los Arbulu. De este notable personaje que representó a la Hermandad de Iruraiz en las Juntas Generales de Álava y desempeñó los cargos de alcalde, procurador y contador de las cosas comunes, hay noticias documentadas entre 1506 y 1525, fechas que bien podrían corresponder a la realización de la bóveda, como las que pueden deducirse del escudo, presente asimismo en el paño de bóveda inmediato, de los Reyes Católicos con la granada que puede datarse entre 1492 y 1516.



De arriba a abajo: **Juan González de Arbulu y su esposa en una clave de Arbulu, apóstoles en una clave de Arbulu y detalle de la Cruz de Kurutziaiga.**



Los puntos en común entre las claves de Arbulu y la cruz de Kurutziaiga son numerosos y evidentes: además del rasgo definitorio del maestro (su singular modo de enlazar las alas de los ángeles), reencontramos los mismos rostros redondeados de ojos grandes y narices cortas y anchas, las mismas melenas lacias rematadas con estrechas diademas crucíferas o coronas de gruesos florones romboidales. El cabello rizado del San Juan al pie de la cruz de Durango también está presente en los Santos Juanes de la clave principal de la iglesia alavesa. Justo es reconocer, no obstante, que las caracterizaciones resultan más expresivas en Arbulu, donde la factura es más delicada y se revaloriza en buena medida gracias al complemento policromo. Acaso resulte más acertado pensar en la intervención en Durango o Mañaria de un discípulo o seguidor que la del propio maestro, Pero en todo caso se repiten también los personajes de canon corto y evidente macrocefalia, vestidos con prendas que se pliegan de un modo simple, carentes de los rígidos quiebros propios del estilo tardogótico en el que habrían de encuadrarse dada su presumible cronología.



Incluso descendiendo a otros detalles se manifiesta la proximidad de su estilo inspirado en motivos comunes: muy similar es el modo de representar al sol, con esos rayos sinuosos y las referidas coronas, o la luna, combinando el rostro redondeado



junto al creciente propio de este astro, así como el modo de enmarcarlo en un recerco de apretados frunces, tal y como la vemos también en la portada de Mañaria, aunque tanto aquí como en Durango omite la representación del cabello que incorpora en Arbulu. En la misma línea podemos señalar la identidad existente entre el motivo de la clave del anagrama de María y el remate de la cruz de Kurutziaaga: en ambos casos del tronco brotan dos hojas anchas, lisas y dentadas que tras un brusco quiebro dejan paso a otras de follaje más definido, un parentesco tan estrecho que no puede ser casual. Tampoco son muy diferentes los imaginativos (pero poco realistas) petos de las corzas del San Miguel en Arbulu y los santos mártires de Aldegoiena, en base a sucesivas láminas imbricadas unas bajo las otras.



 Clave de Arbulu y detalle de la Cruz de Kurutziaaga.



 **Bóveda del sotocoro de la iglesia de San Juan en Laguardia.**

Las similitudes además se reiteran en otras obras atribuidas al Maestro. Cuanto se ha dicho acerca de la redondez de los rostros, las coronas de florones romboidales o los serpenteantes haces luminosos del astro rey es igualmente válido para la representación solar que ocupa la clave central del sotocoro gótico de la iglesia de San Juan de Laguardia, si bien aquí la clave se enriquece con un recerco de cardina ausente en el resto de la producción de este artífice. Rodean a ésta, ocho claves secundarias con representaciones angélicas estrechamente emparentadas con las del crucero de Durango. Y aun se incorporan otros relieves de contenido más profano (una sirena, un mono que toca un tambor, un dragón o un vendimiador) que enriquecen el repertorio iconográfico del artista sin distanciarse mucho de su característico estilo.



 **Iglesia de San Juan en Laguardia.**

En base a este se le han adjudicado otras piezas en las iglesias de la Purificación de Nuestra Señora en Lopidana (en cuyo presbiterio se representa una Virgen entre ángeles a la que acompaña un San Bartolomé en el primer tramo), San Pedro de Gobeo (con un San Pedro entronizado, un San Pablo, una santa sin identificar, una Virgen con el Niño y de nuevo un San Bartolomé en la bóveda presbiterial), San Andrés de Añastro (donde en el primer tramo vemos varios ángeles sedentes junto al tema de Descenso de Cristo a los infiernos) o en San Martín de Estavillo (en cuya bóveda de los pies se repite este último pasaje junto al Tetramorfos), todas ellas fechadas hacia el año 1500.



📷 Clave en Arbulu.

📷 Clave en Laguardia, detalle de la Cruz de Kurutziaga y detalle sobre la puerta de la iglesia de Mañaria.



Finalmente en otras parroquias cercanas a la capital alavesa se han localizado relieves de un estilo muy similar que puede relacionarse con el del Maestro de las alas de alambre o de Arbulu, tal vez atribuible a algún seguidor o miembro de su taller. Es lo que sucede con algunas claves de los templos parroquiales de San Martín de Luko, San Vicente de Trokoniz o Santiago de Mendibil, donde se representa a los titulares del templo junto con otros motivos (ángeles, Trinidad como trono de gracia, Tetramorfos...). Otro tanto sucede en las parroquias de Betoño o Durana, ambas dedicadas a San Esteban, si bien la calidad de los relieves parece inferior en estos casos. En la primera reaparece el tema de la Virgen entre los Santos Juanes que veíamos en Arbulu, y acerca de la segunda, tenemos una cronología aproximada pues su coste se estaba abonando entre 1505 y 1507.

Las similitudes apuntadas avalan una comunidad de estilo con las obras del Maestro de Arbulu o alguno de sus seguidores. En consecuencia estas fechas de los primeros años del siglo XVI en las que vienen datándose sus obras también parecen ser las más adecuadas para la ejecución del crucero de Kurutziaga.



 Detalle de la Cruz de Kurutziaga.





En este sentido conviene recordar que al menos desde 1514 se empieza a conocer como arrabal de la cruz al que previamente se denominaba arrabal de la calle Nueva. Y ello pese a que desde 1489 se aludía a una cruz en este entorno. El cambio de nombre del arrabal podría sugerir sin embargo un hecho significativo: tal vez la erección a comienzos de siglo XVI de un nuevo crucero (el actual de Kurutziaga), una renovación que bien pudo obedecer a la intención de levantar un monumento expiatorio propiciado por los nuevos brotes heréticos sofocados hacia 1500, recientemente estudiados por Ander Berrojalbiz. Esta hipótesis apuntada por este investigador, a juzgar por las similitudes señaladas en este artículo y la cronología de las obras del maestro de Arbulu y su entorno, parece más plausible que la tradicional que la relacionaba con la herejía encabezada por Fray Alonso de Mella de mediados del siglo XV, pues ésta quedaba bastante distante en el tiempo. De ser así, esta pudo ser la razón que justificase el traslado del Maestro de Arbulu -o tal vez alguno de sus discípulos- hasta la villa de Durango.



# Smurfit

Nervión



ISO 9001  
ISO 14001  
ISO 50001  
PEFC  
FSC



# Kappa



INGURUMENA  
SEGURTASUNA  
KALITATEA  
BERRIKUNTZA  
TEKNOLOGIKOA




# Agurrik gabeak


## Muertos y olvidados

Felipe Agirre Leuzirik, Tomas Ajuriagerra  
Bergaretxe, Felix Alvarez Suso, Santiago Andres  
Amuategi, Ezequiel Arabiotorre Oñate, Angel  
Aragon Martinez, Manuel Arana Murgotxobeta,  
Aranzibia, Damian Artzabaryeta Urien, Anastasio  
Arnaiz Martin, Faustino Arrieta Txintxurreta,  
Florencio Arrolta Zarandona, Victor Arrolta  
Zarandona, Eduardo Arza Inzagaran, Felix  
Azkorbebeitia Erenaga, Antonio Barrena, Nicolas  
Barrena Elizegi, Antonio Barrio (de) Maestro, Pedro  
Bilbao Iñarra, Eliseo Cautó Barreiro, Octavio Conde  
Cambero, Jose Diaz Fernandez, Victorio Diaz  
Tamayo, Pedro Egaña Fernandez, Joaquin Elizegi  
Iraola, Ramon Elizegi Iraola, Jose Ellakurte Perez,  
Gregorio Elortiaga Delgado, Jose Luis Elortiaga  
Gorroño, Angel Elosegi Bilbao, Juan Eskubi Urriaga,  
Victorio Etxaburu Iñasi, Federico Etxezahar Garro,  
Jose Maria Fernandez Etxaburu, Juan Fernandez  
Gorroño, Esteban Galdona Irigoyen, Donato Galdos  
Lezea, Felix Gallestegi Belar, Jose Gandiaga  
Maortua, Genadio Garcia Redin, Bautista Garcia  
Hernandez, Eduardo Gerra Ezeño, Francisco  
Golzarri Lloña, Jose Maria Grandea Uriarte, Antonio  
Ibarra Aranzeta, Juan Ibarra Aranzeta, Jose Luis  
Ibarra Urriaga, Rafael Ibarroño, Pedro Idakez  
Egaña, Imaz, Jose Irastorza Santa Cruz, Adolfo  
Iturraspe Intxausti, Luciano Iturrieta Mendizabal,  
Pablo Juaristi Onandia, Gregorio Larrañaga  
Txapartegi, Felipe Longarte Ajuria, Angel Lucas  
Lopategi, Juan Zacarias Mañarikua Ziarsolo,  
Prudencio Martinez Amiliburu, Aquilino Jose  
Martinez Cayon, Nicolas Mendiolagarai Bilbao, Jose  
Maria Mitxelena Genbelzu, Jose Mugarza Muga  
Ignacio Odiaga Maortua, Valentin Odirozola Ogara,  
Andres Oizartzabal Alda, Jeronimo Oizartzabal, Juan  
Tomas Ortuondo Zinza  
Ikobaltzeta, Bruno P  
Barcena, Patxi P  
Aurelio P  
Generoso P  
Raimundo P  
Uramuno, Ana P  
Baltia, Gregorio P

Ukatutako iragana  
berreskuratzen

# MEMORIA

 Iban Gorriti - Jon Irazabal

 Txelu Angoitia

Memoria historikoa lantzen duten  
Durangaldeko taldeak



 Durango 1936 Kultur Elkarteko ekitaldia Landakon 2008an.

## “Ukatutako memoria”

**T**ransizio garaiko itunak bestelako “akordio” batzuk ekarri zituen, 1936. urtetik Francisco Franco diktadorea hil zen arteko gertaerak berriki ahal izateko: gutxiengo batek ukatu zuen egoera eta gertatutakoa berreskuratzeko lanean hasia. Lan konplexua izan zen dokumentazio falta handia zegoelako: asko galduta, eta gordeta zegoena esku pribatuetan, ezezagunetan edota eskuratzea zaildu egiten zuten egoeran. Estatuko administrazio ezberdinen eskuetan gordetzen zen dokumentazioari dagokionez, Francoren heriotzaren ostean, garbiketa handia egin zela uste da. Deuseztatu egin ez zena, berriz, 40 urte luzetan historia ofiziala

kontatu zutenen zaintzapean geratu zen eta sistematikoki zaildu egiten zuten hura berrikustea.

Erdi klandestinitatean, beraz, hasi zen memoria berreskuratzeko zeregina. Kasu askotan, 1979eko udal hauteskundeetan eratu ziren udal berrieta-ko udalbatzen laguntza egon zen. Lehengoratzeko honetan Otxandio izan zen aintzindarietako bat. 1978. urtean omenaldia antolatu zuten 1936eko uztailaren 22an izan zen bonbardaketan hil zirenak gogoratzeko. Ekitaldian, Andikona plazan oroigarri modura plaka bat ipini zuten. Omenaldia urtero egiten da orain, uztailaren 22 osteko igandean.



📷 Nestor Basterretxearen eskulturaren inaugurazioa Otxandion 2011. urtean.

Memoria Historikoa berreskuratzea Gerediaga Elkarteak azken hamarkadetan egin duen lanen artean erreferentziazkoa izan da. Abiapuntu modura bi ekimen aipatu daitezke: batetik, 1984. urteko martxoaren 31n Manuel Tuñon de Larak Durangoko bonbardaketaz emandako hitzaldia, eta bigarren, 1987. urtean, bonbardaketaren 50. urteurrenean antolatu zen erakusketa. Gure historiako gertaera garrantzitsuari buruz zegoen ezjakintasunaz jabetuta Gerediagak gaiaren gaineko ikerketa hasi zuen Durangoko Udalaren laguntzarekin. Inguruko artxiboetan dokumentazio bila ibiltzeaz gain, Madril, Erroma eta Londreseko artxibo ezberdinak ere arakatu ziren. Ikerketen gaineko lehen emaitza 1990. urtean zabaldu zen. Besteak beste, Jesus Mari Arruabarrenak bonbardaketari buruz egin zuen dokumentala estreinatu zen eta urte batzuk beranduago Pablo Garitaonandiak gaurkotu egin zuen.

XXI. mendean berpiztu eta ugaritu dira memoria berreskuratzekeo lanak. Administrazio ezberdinen laguntzarekin batera, komunikabideen arreta jasoz ohiartzuna lortu dute. Belaunaldi berriek ere gertatutakoa jakiteko erakusten duten jakinminak eragin dute berpiztea.



📷 Nestor Basterretxearen eskultura.

2001. urtean Kriskitin dantza taldearekin eta Berbaro Elkartearekin batera 1937ko martxoaren 31n Durangon izan zen bonbardaketetan hildakoei omenaldia antolatu zuen Gerediagak, eta harrezkero, urtero antolatu da. Biktima horiek, Sabino Arana Fundazioaren eta Gerediaga Elkartearen eskariz, 2005. urtetik Andra Mariko elizpean oroi-garria dute.

Martxoaren 31ko dataren inguruan antolatu izan diren ekintza ezberdinetan pasarte eta kolektibo asko gogoratu dira: Durangoko emakumeen kartzelan preso egondako emakumeak, 1937. urtean segurtasun kontuengatik ebakuatu zituzten gerrako umeak, errepresioa jasan zuten abadeak eta abar.



 Gerra zibilaren 70. urteurrena Otxandion.

 Durangoko bonbardaketari buruzko Karrika antzerki taldearen emanaldia 2012. urtean.





Gerediagak ez ditu memoria berreskuratzeko lanak Durangora mugatu. Erakusketak, hitzaldiak, omenaldiak eta bestelako ekimenak Otxandio, Elorrio, Berriz, Mañaria eta Garain gertatutakoak gogoratzeko balio izan dute. Orduko gertaeretan zeresana izan zuten pertsonak ere gogoratu dira. 2005ean,

Berrizko udalarekin batera, frankistek fusilatutako berriztarrak gogoratzeko ekitaldia egin zen; bereziki Felipe Urtiaga alkatea, 1937an fusilatua. 2008. urtean, Elorrrion, Juan Izurategiri egin zitzaion omenaldia. Elorrioko parrokoa izan zen eta 1938. urtean Dueñaseko kartzelan hil zen.

2001. urtean Kriskitin dantza taldearekin eta Berbaro Elkartearekin batera 1937ko martxoaren 31n Durangon izan zen bonbardaketetan hildakoei omenaldia antolatu zuen Gerediaga Elkarteak eta harrezkero, urtero antolatu da.

 Juan Izurategiri omenaldia Elorrrion 2008. urtean.





 Durangoko bonbardaketari buruz, Juanan Hernandezek egindako dokumentalaren grabaketa. 2007.

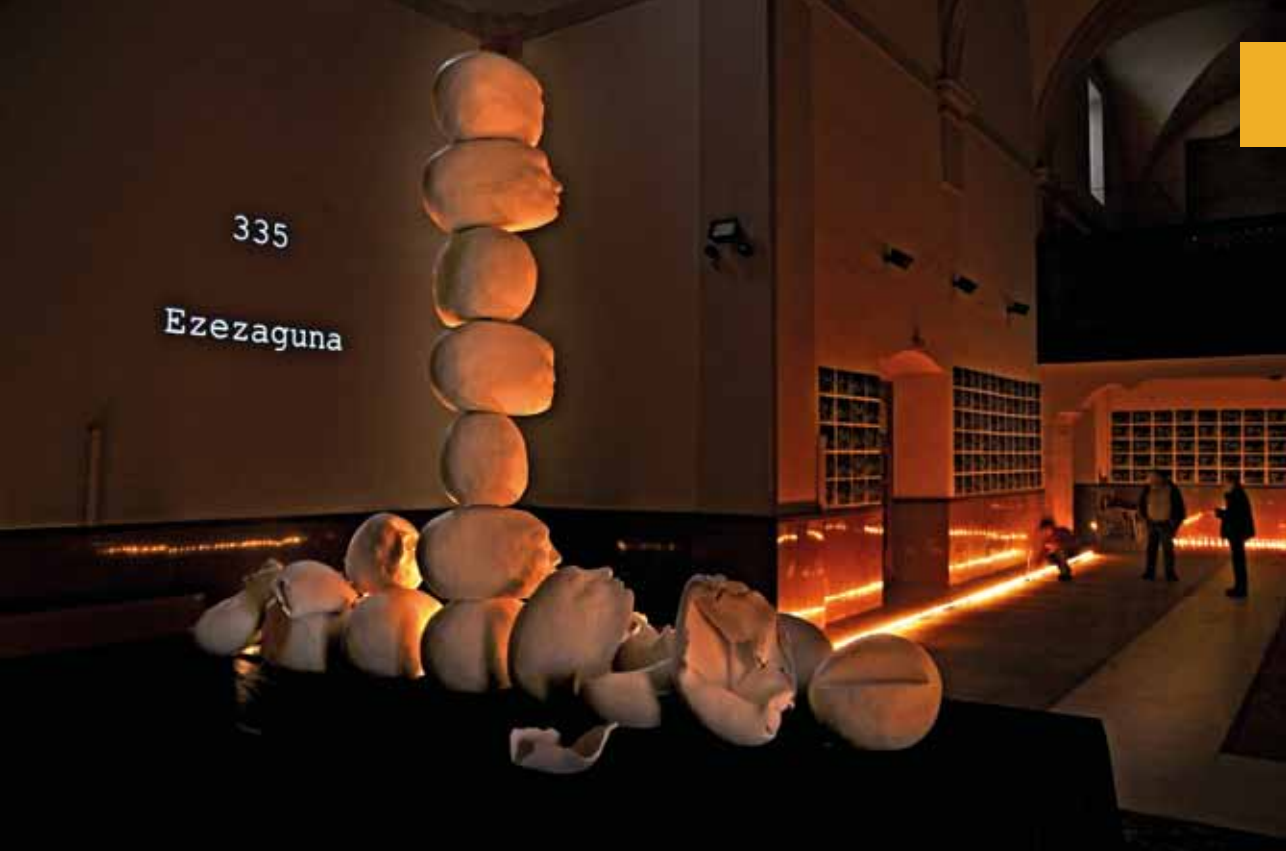
Erakusketak ere hainbat izan dira: Otxandion 2006an eta 2016an, Durangon 2007an eta 2015ean, Elorrion 2009an, Mañarian 2012an eta Garain 2017an. Merindadeko herri gehienetan gerra zibilari buruzko hitzaldiak, mahainguruak eta ikus-entzunezko emanaldiak ere antolatu izan

dira. 1936 eta 1937 urte beltzetan gertatutakoa eta osteko urteetako historia, ukatutako memoria hori berreskuratu eta ezagutzera emateko helburuarekin antolatu dira guztiak. Argitalpenak ere horren adibide dira. Bi dira azpimarratzeko liburuak. 2001ean argitaratu zen lehenengoa. Jon Irazabalek Durangoko bonbardaketei buruz bi hamarkada luzetan egindako ikerketen emaitzak "Durango: 1937 Martxoak 31" liburuan bildu zituen. 2012an, berriz, "Gerra Zibila Durangaldean 1936-1937" liburua argitaratu zuen Gerediaga Elkarteak.



 Erakusketa Berrizen. 2008.

Zabalkunde lan horretan Gerediagak ikerketak ere sustatu ditu. 2005ean, Norberto Ibañez eta Jose Antonio Perezek Berrizko gerra eta gerraosteari buruzko azterketa egin zuten. Gertatu zena gogoratzeak eta jakiteak kontzientzian eragin eta berriro antzekorik ez dela gertatuko sinetsita antolatu izan dira guztiak. Helburu berdina du, gerra zibilari lotu-



 **Elena Solatxi eta Txelu Angoitiaren erakusketa Santa Susanan, Durangoko bonbardaketaren 75. urteurrean. 2011.**

ta Durangoko leku esanguratsuetan zehar diseinatu den “Aztarnak” ibilbide historiko-turistikoak.

### Gizarteratzeko urratsak ematen

Azken urteetan memoria berreskuratuz ugaritu diren ikerketek eta ekimenek Durangaldeko hainbat herritan lantalde bereziak sortzea ekarri du.

Hamarkada luzetan otxandioarrek egindako ekimenetik “Andikona Elkarte” sortu zen eta Andikona plazan urtero egiten den omenaldia antolatzen jarraitu dute. 2011. urtean ere Nestor Basterretxeak egindako “Heriotza zerutik etorri jakun” eskultura jarri zuten. Eta urte berean, Eusko Ikaskuntzak “Gerra Zibila Otxandion” lana argitaratu zuen. Otxandioko Udalak eta Andikona Elkarteak sustatuta Zigor Olabarria Oleagak idatzi zuen liburua. Durangon egin zen antzera, Otxandiok ere, gerra


zibilak herrian eragindakoak ezagutzera emateko aztarnen ibilbidea diseinatu du.

Zaldibarren 1993an hasi ziren “Castet Eguna” antolatzen. Apirilaren 25ean Santamañazarren borrokaldia izan zen eta Iñaki Castet Eusko Gudarosteko Avellanedako batailoiko komandantea hil zen. Memoria berreskuratzeke Zaldibarko elkarteak bera gogoratuz dauka izena – Castet Elkarte – eta Santamañazarreko borrokaldian askatasuna defendatzen eta errepublikaren alde borrokatu zutenak gogoratzeko urtero ekitaldia antolatzen dute. Azken urteetan bertako lubakiak garbitzen egin dute lan. 2016. urtean, berriz, Zaldibarko Udalarekin batera, Gernikako Arbola plazan gerra zibilean hildako 28 herritarren izenak jasotzen dituen monolitoa ipini zuten. Aurten, “Euskal Herriaren eta askatasunaren alde borrokan eroritakoei” urteroko omenaldia monolito aurrean egin da.

Berrizen, gerra zibilean eta gerra ostean gertatutakoak jakiteko asmoarekin 2007an “Berriz 1936 gogoratzen” taldea eratu zen. Elkarteak, urtero, irailaren 11n omenaldia antolatzen du udalarekin batera Felipe Urtiaga alkate izan zena gogoratzeko eta berekin batera, Jose Agirre, Gregorio Urkijo, Agustin Milikua eta Fermin Aranguren. Frankistek fusilatu zituzten guztiak. Kartzelaratutak eta errepresioa jasan zuten herritarren memoria ere berreskuratu du taldeak. 2016an, esaterako errepresaliatu zituzten maisu-maistrak gogoratu zituzten.

Berrizko taldea eratu zen urte berean, 2007an, “Durango 1936 Kultur Elkarte” lanean hasi zen. Egia, Justizia eta Ordaina eskatzen dute eta gerrak iraun bitartean eta frankismoan Durangon egin ziren gehiegikeriak azaleratzea dute helburu. 2008tik lan handia egin du elkarteak bertatik bertara gerra garaia bizi izan duten herritarren historia batzen. 81 lekukotza jaso dituzte ikus-entzunezko artxibo baliotsuan. Guztiak [durango1936.org](http://durango1936.org) webgunean ikusi daitezke. 2013an, “Agurrik gabeak” monumentua egitea sustatu zuten. Gerra zibilean eta frankismoan biktima izandakoak gogoratzeko lekua

**Berrizko taldea eratu zen urte berean, 2007an,  
“Durango 1936 Kultur Elkarte” lanean hasi zen.**

 Ekitaldia Andra Marin, 2010eko martxoaren 31n.



da Kuruziaga kalean eta urriaren 24an antolatzen dute oroimen ekitaldia. (Juan Eskubi Urtiaga STV buruzagi durangarra fusilatu zuten egun horretan). Zabalkunde lanen artean, bestetik, 2009an Juanjo Lopezek egindako dokumentala argitaratu zuten eta komiki formatuan, 2011. urtean, Elkarrek argitaratu zuen “Udaberri ankerrena” liburuan parte hartu zuten Unai Iturriagak, gidoilari, eta Alex Sanvi, marrazkilari. “Durango 1936 Kultur Elkarteak” *Lau Haizetara frankismoaren kontrako euskal plataformarekin* eta Durangoko Udalarekin batera lanean dihardu Argentinako kereilan.



📷 “Agurrik gabeak” ekitaldia Plateruenean. 2008.

## Zaldibarren 1993an hasi ziren “Castet Eguna” antolatzen.

📷 Durangoko bonbardaketari buruzko margoa Andra Marin. 2010.





📷 Memoria historikoa lantzen duten taldeetako ordezkarien bilera 2017an.

Azkenik, azpimarratzekoa da Elorrion memoria historikoaz sentsibilitatea duen lagun taldea hasi dela lanean. Aurten, 1937ko martxoaren 31ko data gogoratzeko egitaraua prestatu dute, Durangorekin batera Elorrio ere bonbardatu zutelako italiarrek.

Durangaldean ezezik, Euskal Herriko beste herri askotan familiartekoez sustatuta, herri elkarteek

akuilu lanak eginda hainbat udal ere pausuak ematen hasita dago gertatu zenari argia emateko. Gertatu zena ikertu, ukatua izan den historia azaleratu, izandako injustiziak salatu, belaunaldi berriei isilduarazita egon dena transmititu, eta azken helburu moduan egia, justizia eta ordaina eskatzea dira horretan ari direnen helburua. Baina amankomuneko asmoari elkarlanetik emango zaio erantzun hobea. Herrietan elkarteek, norbanakoez eta udal erakundeek komeni da egiten duten lanari eustea, bakoitzak bere izaera galdu barik. Bakoitzak beretik egin arren badira amankomunean emateko moduko pausuak. Horrek bilatzea, horretan indarrak batzea izan beharko luke hurrengo erronka memoria ezagutu, babestu eta zabaltzeko.



📷 Oroimenaren Bidearen inaugurazio ekitaldia Berrizen 2008an.

Iban Gorriti

KAZETARIA

Jon Irazabal

IKERLARIA

# MEMORIAREN KEREILAK

## Argentinako kereila

Frankismoaren erantzuleak oraindik ez zigortzea 1977ko Amnistia Legeak bermatu du amaiera-puntuko lege bat izan delako. Amnistia Legeak frankistak edozein erantzukizunetarik salbuetsi ditu. Hala ere, frankismoaren aurka eta oraindik bizirik dauden frankisten aurka auzibidez jotzeko bidea Argentinan zabaldu da.

María Servini de Cubría epaileak, Buenos Aireseko 1. Epaitegiko titularrak, 4591-10 kereilaren bidez zabaldu du bidea. Maria Servinik preskribitzen ez diren genozidioaren eta gizateriaren aurkako krimenei aurre egiteko justizia-printzipio unibertsalean oinarrituta, frankismoaren aurkako prozesua dauka abian eta 1936ko altxamendu militarretik 1977ra bitartekoak jasotzen ditu.

Kereila honi ehunka auzi-jartzaile partikular batu zaizkio; Horrekin batera, hainbat erakunde ere bai, Argentinakoak, Espainiar Estatuakoak eta Euskal Herrikoak. Durangaldean, Berriz, Durango eta Otxandio udalerriak batu zaizkio.

## Durangoko kereila

2017ko uztailaren 18an Aitziber Irigoras alkateak "1937ko martxoaren 31"ko batzordearen izenean, Durangok 1937ko martxoaren 31n, apirilaren 2an eta apirilaren 4an jasandako bonbardaketen eta metrailaketen egileen aurkako kereila kriminala aurkeztu zuen Ezkurdi plazako epaitegietan eta Durangoko Lehen Auzialdiko eta Instruzioko 3. Epaitegiak tramitera onartu zuen bi egunera. Kereila tramitera onar-

tzeak salatutako ekintza kriminalen ikerketa judizialari bidea irekitzea dakar.

Bartzelonan hasitako bide berbera jarraitu du Durangok eta 1977ko Espainiako amnistiaren legeari izkin eginez, Aviazio Legionariako 46 pilotu italiarren kontra jarri du kereila amnistia legeak ez delako eragiten.

Kereilaren arabera, italiarrek 281 bonba jaurti zituzten erasoaldian, 14.840 kilo lehergailurekin. Bonbek 321 eraikini eragin zieten, eta haietako 70 eraitsi egin behar izan zituzten. Kalkulatu dute horrek 4,2 milioi euroko gastua eragin zuela. Durangon gerra-fronterik ez zegoela ere jasotzen du kereilak eta bonbardaketen helburu nagusia herritarren artean izua hedatzea zela. Zalantzarik gabe, ekintza hori Gizateriaren Aurkako Krimena izan zen, preskribitzen ez denetakoa.

Salaketa aurkeztu ahal izateko, ezinbestekoa izan da Gerediaga Elkarrekin egindako ikerketa lana. Hiru ekarpen nagusi egin dizkio ikerketak auzi-jartzeari: bonbardaketetan parte hartu zuten pilotuen identifikazioa, planifikatu zutenen identifikazioa eta Durangoko bonbardaketak helburu militarrekin ez zirela egin frogatzen duen lekukotza.

1937ko martxoaren 31ko Batzordea Durangoko udalbatzar-rrak, alkateak eta zinegotziek, Durangoko alderdi politikoek eta Durangoko hainbat herri-elkartek osatzen dute: Gerediaga Elkarrekin, Ongi Etorri Errefuxiatuak, Kriskitin Dantza Taldea, Ongi Etorri Kovanê, Aranzadi Zientzia Elkarrekin eta Durango 1936 Kultur Elkarrekin. Batzorde zabala da nahi duenak nahi duenean parte hartzeko.



📷 Kereilaren aurkezpena Durangon. 2017ko uztaila.

# METALURGIA IKERKETA ZENTROA

*Industria, gizartea eta garapen jasangarriarekin*

*konprometitutako PERTSONAK*



*Ofreciendo SOLUCIONES a la industria*



*RESEARCH in metallic materials and advanced  
manufacturing technologies*



IK4  AZTERLAN

Research Alliance

Aliendalde Auzunea, 6  
E-48200 Durango (Bizkaia)  
[www.azterlan.es](http://www.azterlan.es)



+INFO> WWW.KMON.INFO

**KMON**.info®

KMON KULTUR MAGAZINE | EL MAGAZINE DE LOS ESCENARIOS

**10**  
urte 2007  
2017  
KMON




# I ♥ FESTIBALAK 2018

HEINEKEN JAZZALDIA • BILBAO BBK LIVE • HONDARRIBIA BLUES  
ATLANTIKALDIA • SANTANDER MUSIC FESTIVAL  
GETXO & BLUES • GETXO JAZZ • MUNDAKA FESTIVAL  
SOPELA KOSTA FEST • FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA-GASTEIZ  
FLAMENCO ON FIRE • PIRINEOS SUR • JAZZERUENA  
GETXO FOLK • BIDASOA FOLK • UDAZABAL JAIALDIA • MUSIKAIRE  
FOLKLORE BIZIAN • UDA KALEN BIZI • MARKINA JAZZALDIA

PHOTO: DIE ANTWOORD: BILBAO BBK LIVE

[WWW.KMON.INFO](http://WWW.KMON.INFO)

 Mikel Onandia Garate

 Txelu Angoitia

# ARTE Y ESPACIO PÚBLICO

## ESCULTURA PÚBLICA



**CONTEMPORÁNEA EN DURANGO**

**DURANGO** cuenta con un relevante patrimonio de escultura pública contemporánea fruto de distintas iniciativas que han tenido lugar durante las últimas tres décadas. Sin embargo, el arte público, que viste y humaniza el espacio urbano, se encuentra actualmente en términos generales en plena encrucijada entre el desinterés de las instituciones y el desconocimiento de la ciudadanía. Sin ánimo de llevar a cabo un catálogo exhaustivo, el presente artículo pretende un breve acercamiento al patrimonio escultórico más actual de Durango con objeto de darlo a conocer y apuntar los retos a los que se enfrenta de cara al futuro.

# ARTE Y ESPACIO PÚBLICO

La presencia y el uso del arte en el espacio público como monumento, estatua o escultura, tradicionalmente símbolo de poder desde la Antigüedad, resulta un tema de gran complejidad. Con la llegada de la modernidad se cuestionará desde sus fundamentos políticos, sociales y estéticos el ser y la función de la obra escultórica en el espacio urbano y democratizado, abriendo un debate que continúa en la actualidad sobre cómo debe ser la intervención artística en relación a la definición del concepto de lo 'público'.

En torno a programas de regeneración urbanística y con objeto de aproximar el arte contemporáneo a la

vida diaria, desde los primeros años 70 del pasado siglo el País Vasco ha conocido una proliferación de esculturas al aire libre; en un primer momento con piezas pertenecientes a la llamada Escuela Vasca bajo el liderazgo de Jorge Oteiza, Eduardo Chillida o Néstor Basterretxea, con la incorporación de nuevas generaciones, caso de Xabier Laka, Juan Luis Moraza o Dora Salazar en un contexto más proteccionista durante la década de los 90, y la irrupción de artistas internacionales como Anthony Caro, Louise Bourgeois o Richard Serra junto a grandes proyectos arquitectónicos e institucionales con la llegada del nuevo milenio.





**1966** vicente larrea  
HOMENAJE A KIRIKIÑO

Nuestro paisaje urbano ha sido modificado con esculturas promovidas por parte de Diputaciones y especialmente Ayuntamientos junto a una menor pero significativa presencia de piezas financiadas por entidades privadas, con resultado desigual y salvo contadas excepciones –como *El Peine de los Vientos* de Chillida en Donostia o los *Frontones Jorge Oteiza* en Azkoitia, por citar dos ejemplos– con escasa incidencia real más allá del mero acondicionamiento y adorno de plazas, calles y rotondas.

En las últimas décadas ha primado la instalación de obras escultóricas –mayormente piezas de acero corten de gran escala y ecos oteicianos– sin tener en cuenta que la escultura y la intervención artística pública, en tanto que trasciende su presencia de la galería privada o el museo hasta el espacio común de toda la ciudadanía, debe adecuarse formal y conceptualmente mediante el diálogo, la identificación y la integración a su contexto urbano y socio-político.

## EL MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

A excepción de algunas pocas piezas como las diseñadas por los arquitectos del parque de Ezkurdi (1970), y la obra *Homenaje a Kirikiño* de Vicente Larrea en Mañaria (1966) a iniciativa de Gerediaga Elkartea, ciertamente adelantadas a su tiempo debido a su abstracción, la principal promoción de escultura pública contemporánea en la comarca ha sido el proyecto de Museo de Escultura al Aire Libre de Durango de 1991.

En consonancia con el espíritu de iniciativas internacionales como el Proyecto de Esculturas de Münster o los proyectos financiados por las agencias federales norteamericanas, y anteriormente a la Muestra Permanente de Escultura Pública Contemporánea de Tolosa y el más reciente Proyecto Abandoibarra de Bilbao, el artista Víctor Arrizabalaga trazó entre 1989 y 1991 un proyecto novedoso en Euskadi que no llegaría a fructificar en sus términos iniciales.

Arrizabalaga ideó el Museo de Escultura al Aire Libre a partir de un planteamiento integrador y coordinado para poner en valor la importancia de la producción escultórica vasca de la segunda mitad del siglo, que debido a sus características se acomodaba perfectamente al espacio abierto. Pensado para ser instalado en las calles y plazas de Durango, pretendía recoger lo más representativo de la vanguardia histórica y los nuevos valores de la escultura vasca, siendo sus principales objetivos definir un proyecto de carácter pedagógico con el diseño de un recorrido didáctico, y crear la infraestructura y el ambiente adecuado para el desarrollo de una Bienal de Escultura que tendría como meta final el enriquecimiento de la muestra ya existente.

Tras gestiones con numerosos artistas, entre ellos Oteiza, Chillida o Moraza, que finalmente no llegarían a participar, Arrizabalaga logró la implicación de 11 escultores, varios de los cuales ya habían expuesto en la Sala Ezkurdi de Durango en las décadas de los 70 y 80. Entre los pertenecientes a la llamada Escuela Vasca presentaron sus proyectos Néstor Basterretxea, Remigio Mendiburu, Agustín Ibarrola, Vicente Larrea y Ramón Carrera. También participaron artistas algo más jóvenes como Ricardo Ugarte y José Ramón Anda, así como creadores con edades próximas a los treinta años, concretamente Javier Elorriaga, Javier Moreno, Dora Salazar y José Antonio Liceranzu.

En el catálogo publicado se reúnen, junto a un breve texto de los críticos que participaron en el proyecto –Pedro Manterola, Edorta Kortadi y Xabier Sáenz de Gorbea–, los dibujos preparatorios y fotomontajes de las piezas en su futura ubicación. Las zonas seleccionadas fueron: Tabira, Ezkurdi, San Ignacio Auzunea, el entorno de la Avenida Landako, la Escuela de Música y la calle Zabale.



Frente a propuestas puramente abstractas –Larrea y Carrera muestran un claro interés por formas orgánicas mientras Liceranzu y Mendi-buru parten de composiciones geométricas simples–, la mayoría de los artistas proponen lecturas más simbólicas; es el caso de Ugarte –con la combinación de distintos ejes verticales que sugieren un torreón a modo de homenaje a la industria vasca–, Moreno –que erige un alto muro de arcilla–, Basterretxea –con el diseño de una estela funeraria de gran tamaño–, Salazar –quien construye una fuente de chapa galvanizada en forma de corazón– e Ibarrola –mediante la interacción de dos monumentales figuras humanas–. Bajo postulados claramente figurativos Anda proyecta situar un viejo deportista de actitud firme en los jardines de Ezkurdi y Elorriaga traza –en la propuesta más específica para el lugar– un mural alegórico y ecologista con más de cien ranas en alusión al calificativo popular *sapuherrri*.

El Museo de Escultura al Aire Libre se definió desde sus inicios como un proyecto de financiación mixta entre las instituciones públicas y la empresa privada. La idea era lograr la participación de las instituciones junto a la implicación y el patrocinio de una decena de empresas importantes que colaboraran económicamente y obtuvieran contrapartidas publicitarias y tributarias por su labor de mecenazgo. Arrizabalaga logró el compromiso y la implicación del Ayuntamiento, y la Diputación y el Gobierno Vasco vieron con buenos ojos el proyecto, para el cual se elaboró un presupuesto que ascendía a 72 millones de pesetas, si bien finalmente el desinterés institucional y el cambio de tendencia económica de comienzos de los años 90 abortaron cualquier opción de que prosperara el proyecto en su totalidad.



📷 Algunos de los proyectos para el Museo de Escultura al Aire Libre. De arriba a abajo: Basterretxea, Elorriaga, Ibarrola y Anda.

## LA ESCULTURA PÚBLICA CONTEMPORÁNEA EN DURANGO

Merecen una breve mención las piezas que los arquitectos Juan Daniel Fullaondo y Fernando Olabarria instalaron dentro del proyecto urbanístico de Ezkurdi de 1970 en torno al monumento de Fray Juan de Zumárraga, que obtuvo el premio Pedro Asúa del Colegio de Arquitectos Vasco-Navarro. Junto a la colocación de la réplica del ídolo de Mikeldi y una obra de Eduardo Chillida que nunca se llevó a cabo, diseñaron dos composiciones en piedra inspiradas en el *Par Móvil* de Oteiza partiendo del cruce ortogonal de distintas planchas

semicirculares, que bajo el título *Juego de la pelota* se relacionan con el frontón situado en uno de los extremos del parque.

Aunque Durango desaprovechó la oportunidad de haber contado con un importante patrimonio escultórico que respondía a un plan general y contaba con previsiones de ampliación, del proyecto del Museo de Escultura al Aire Libre de 1991 se ejecutaron dos de sus piezas más significativas, las propuestas por Basterretxea y Larrea.

### JUEGO DE LA PELOTA [1]







JUEGO DE LA PELOTA [2]  
1970 juan daniel fullaondo  
fernando olabarria

A mediados de los años 70, en plena madurez de su lenguaje artístico entre la vanguardia formal y la búsqueda de una estética autóctona, Néstor Basterretxea (Bermeo, 1924 – Hondarribia, 2014) llevó a cabo, con objeto de recuperar mediante nuevos signos la antigua forma de figuración mortuoria vasca, una serie de estelas inspiradas en las lápidas cuya iconografía sugería retratos, objetos y nombres de los fallecidos.

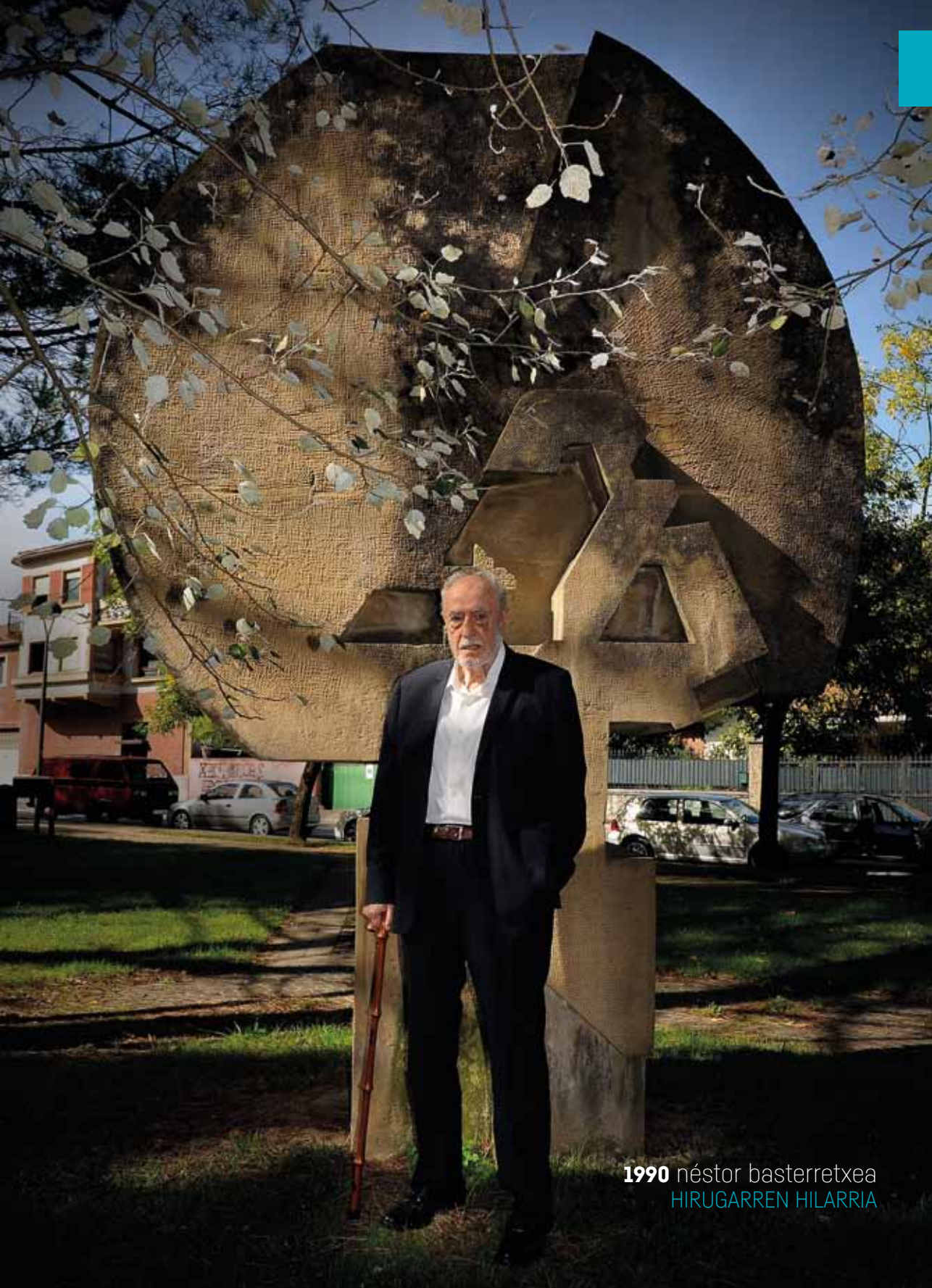
En 1990, convencido de que la ubicación junto a la iglesia de San Pedro de Tabira resultaba ideal para una estela funeraria, Basterretxea se decantó para el Museo de Escultura al Aire Libre por *Hirugarren Hilarria*, una pieza original de 1974 tallada con ligeras variantes a una escala mayor. Instalada en su ubicación actual en 1993, esta estela discoidea

realizada en piedra arenisca de Pitillas como referencia luminosa de la muerte, se erige sobre un soporte hasta lograr una altura de 3,5 metros. Basterretxea plantea la escultura en la lógica del diseño característica de toda su producción mediante un relieve de grafismo geométrico que romper el plano y da lugar a una figura antropomórfica ambigua y esquematizada.

Por su parte, a pesar de haber proyectado inicialmente su ubicación en San Ignazio Auzunea, *Abstracción* de Vicente Larrea (Bilbao, 1934) fue finalmente instalada en 1994 con financiación del Ayuntamiento local y la Diputación Foral de Bizkaia en los jardines del Palacio Etxezarreta en conmemoración del décimo aniversario del Museo de Arte e Historia de Durango.



Montaje de la escultura de Néstor Basterretxea en Tabira (izquierda) y Néstor Basterretxea junto a Víctor Arrizabalaga (derecha). 1993.



**1990** néstor basterretxea  
HIRUGARREN HILARRIA



1994 vicente larrea  
ABSTRACCIÓN

Se trata de una escultura de gran complejidad técnica, compuesta por una lámina de hierro de 10 cm. de espesor y pintada de rojo. Curvada y torsionada sobre sí misma, muestra formas protuberantes y particulares volúmenes que se pliegan e interactúan unos con otros. Destaca el tratamiento biomorfo del metal sugiriendo pliegues o diversas formaciones naturales con las que el artista logra una estructura dinámica de elevada intensidad expresiva, completamente cambiante según el punto de vista del observador.

No será hasta años después, con Juan José Ziarrusta en la alcaldía (2003-2008) cuando Durango viva una segunda oleada de esculturas en el espacio público. Interesado en el proyecto del Museo de Escultura al Aire Libre, Ziarrusta mostró cierta sensibilidad hacia el arte y bajo su mandato el Ayuntamiento de Durango encargó e instaló varias obras, sin que respondieran a un plan establecido ni la convocatoria de concursos públicos.

En 2004 adquirió dos obras al artista Jesús Jauregui (Bilbao, 1957), quien tras su primer aprendizaje y colaboración con Oteiza y Basterretxea da inicio a un proceso de orientación constructivista. Ambas piezas, realizadas con planchas de acero corten de gran tamaño, se adecuan al entorno para las que fueron diseñadas.

El óxido y las formas geométricas buscan la convivencia proporcional con la estética del nuevo espacio surgido entre Landako Gunea y Plateruena Antzokia mediante un biombo poligonal de paredes angulosas y huecos que se adaptan a la escala humana, permitiendo el tránsito y acotando el espacio urbano. La pieza titulada *Cruce*, situada en el barrio de Tabira, es una especie de aspa de sentido helicoidal que juega con la tensión entre la estabilidad de las formas rectas contrapuestas perpendicularmente y el movimiento circular de la propia glorieta, posibilitando así múltiples juegos formales.



2004 jesús jauregui



2004 jesús jauregui  
CRUCE



**2005** imanol marrodan  
SEETOR. LA PUERTA DEL LAGO




**2005** septimio jugrestan  
ZEZENAK DIRA

En la línea de los grupos escultóricos de carácter figurativo relacionados con tradiciones y fiestas populares que han proliferado en los últimos años, el mismo año el consistorio encargó a la empresa Alfa Arte la escultura *Zezenak dira*, ubicada en la parte alta de Kalebarria. Se trata de una pieza de bronce de gran dinamismo que representa a un joven llamando a una vaquilla a modo de homenaje a la tradicional sokamuturra de Durango. Poco después se convirtió en símbolo de homenaje a Natxo Martínez, quien desempeñara un papel central en la organización de festejos de la localidad.

Inicialmente proyectada para la ciudad alemana de Dresde en relación a los bombardeos sufridos durante la Segunda Guerra Mundial, *Seetor. La puerta del lago* (2005) de Imanol Marrodan (Bilbao, 1964) recobra todo su sentido simbólico en Durango, víctima del brutal bombardeo de 1937. Ubicada en el parque de Landako Gunea, está directamente relacionada con la pieza situada en Amurrio *Conversaciones entre Oteiza y Serra* como evolución de los planteamientos de diálogo entre forma y espacio de ambos escultores.

**2006** víctor arrizabalaga  
BESARKADA





**2007** mikel lertxundi  
ELKARRENTZAT

En la tradición del posminimalismo de la Nueva Escultura Vasca de los años 80, se trata de un cono cilíndrico de 6,5 metros de diámetro levantado sobre el suelo en un ángulo de 35 grados, hasta quedar suspendido con un solo punto de anclaje. El cono ligeramente inclinado muestra una abertura que da lugar a una estancia capaz de comprimir el espacio y crear una sensación de inestabilidad amplificadas por el aparente movimiento de una secuencia detenida en el tiempo. El acero corten de color óxido del exterior y el gris claro del interior acentúan el contraste de una estructura al tiempo abierta y cerrada, que invita a la interacción y a entrar en el pequeño núcleo donde tienen lugar juegos de sombras y distintas perspectivas que cuestionan nuestra percepción.

En la zona ajardinada frente al Centro de Salud de Landako se halla desde el año 2006 *Besarkada* de Víctor Arrizabalaga (Mañaria, 1957), una pieza de acero policromado de 4 metros de alto y 2,5 metros de ancho en consonancia con el lenguaje más pop del escultor, quien al proyectar una nueva mirada transforma objetos cotidianos con una gran carga de optimismo. En este caso un puzzle se entrelaza en un ensamblaje acrobático de carácter simbólico y constructivo.

A partir de la preocupación espacialista heredada de los principales escultores vascos, Arrizabalaga se sirve de las piezas de un puzzle –que carecen de sentido aisladas unas de las otras– en tanto elemento objetual. Al montar las piezas de manera tridimensional logra erigir una estructura archi-





**2007** mikel lertxundi  
SIN TÍTULO

tectónica vacía que juega con distintos planos y se eleva ininterrumpidamente mediante sinuosas composiciones coloristas, dando lugar –en tanto síntesis abocetadas de figuras antropomorfas– a una construcción humanizada. Se trata de una obra llena de vivacidad y sentido lúdico en la que el abrazo se constituye en metáfora de la socialización como eje fundamental del crecimiento y la obtención de objetivos comunes.

Desde 2007 Durango cuenta con dos piezas de Mikel Lertxundi (Berriatua, 1951), ambas procedentes de la exposición *Orekaren bila* que tuvo lugar el año anterior en la Colegiata de Zenarruza, donde presentó distintos ejercicios plásticos de su investigación sobre conceptos como la armonía y la unidad en la naturaleza a partir de la unión y

combinación de tres elementos básicos –la piedra, la madera y el hierro–.

Situada en el parque Zuhatzola, *Elkarrentzat* es un monumental conjunto escultórico compuesto por tres grandes prismas verticales que emergen de la tierra y se alzan al cielo como escenarios que acogen a su elemento correspondiente; el agua en la piedra, el aire en la madera y el fuego en el hierro. A partir de formas geométricas básicas y el singular tratamiento de los materiales, presenta y potencia cualidades complementarias como la firmeza, la fuerza y la sensualidad. La pieza *Sin título* que se encuentra al final de Kurutzia es un bloque cúbico que muestra con la máxima austeridad y rotundidad la complementariedad de los tres materiales, tan distintos entre sí, en una única construcción sólida y compacta.

Tras aquellos primeros años del siglo, durante la última década Durango ha instalado pocas piezas escultóricas, debido en cierta medida a la crisis económica y a la ausencia de un proyecto que aborde la ampliación y el seguimiento de propuestas anteriores.

Destaca la instalación en 2010 de una nueva pieza en Errotarixuena de la mano de la empresa constructora Sukia, obra de Juanjo Novella (Portugalete, 1961), artista de reconocimiento internacional cuyas piezas –esculturas de gran tamaño de abstracción figurativista– pueden encontrarse en distintos lugares del planeta.

## 2009 koldobika jauregi HOMENAJE AL MOVIMIENTO LGTB



Consciente del crecimiento de la localidad y de la necesidad de establecer lugares de encuentro, Novella propone a modo de puente entre distintas culturas en plena globalización un hito para un nuevo espacio público, una construcción invertida a partir de la pieza titulada *Durango* por esas mismas fechas instalada en Abu Dabi. Pintada de blanco y proyectada del revés, los seis metros de alto y los tres metros de diámetro de *Ognarud* (2010) dan lugar a una torre en espiral que mediante una piel de celosías inspiradas en formas naturales crean un espacio a modo de refugio protector.

En esta etapa más reciente cabe mencionar algunas iniciativas relacionadas con la memoria histórica que parten de la necesidad de visibilizar mediante la instalación de hitos escultóricos en el espacio público el reconocimiento popular e institucional de realidades de nuestro pasado reciente.

Por un lado en 2007 el Ayuntamiento de Durango instaló frente al Palacio de Justicia un sencillo monolito en memoria de las personas asesinadas por ETA en la localidad desde el año 1980. Dos años después, en la zona ajardinada junto a Landako Gunea se instaló a propuesta del colectivo Egham una escultura en piedra de Koldobika Jauregi (Alkiza, 1959) con objeto de conmemorar el nacimiento en Durango a finales de los años 70 del movimiento en favor de los derechos de las personas homosexuales. Y en 2011 se colocó a iniciativa de Durango 1936 Kultur Elkartea un monumento de homenaje en piedra caliza y arenisca a los durangueses que dieron su vida por la libertad del pueblo y contra el franquismo en la antigua ubicación de la Cruz de Kurutziaaga.



2010 juanjo novella  
OGNARUD



# LUCES Y SOMBRAS

Durango cuenta con un patrimonio de escultura pública de un interés ciertamente notable. Se trata esencialmente de piezas que tienen su origen en dos épocas, el proyecto de Museo de Escultura al Aire Libre de 1991, que si bien no se llevó a cabo posibilitó la instalación de sendas obras de Nestor Basterretxea y Vicente Larrea, y la posterior instalación de un significativo número de obras de artistas de una generación más joven durante los primeros años del nuevo siglo.

Predomina claramente un tipo de escultura de carácter monumental y materiales nobles que tienden hacia la abstracción, con exclusiva representación de creadores del panorama artístico vasco, sin representación de artistas mujeres, en línea con la tendencia preponderante en el País Vasco durante las tres últimas décadas.

Si recientemente han fructificado propuestas de carácter popular más modestas relacionadas con la preservación de la memoria histórica, el abandono de las instituciones con respecto al patrimonio artístico local se hace patente por la falta de nuevas adquisiciones, la ausencia de un proyecto general que aborde el arte público, así como el abandono y deterioro que sufren las principales piezas escultóricas de titularidad municipal.

Paradójicamente, a pesar de la proliferación de los distintos modos de difusión, debido esencialmente a la profesionalización del sistema artístico de finales de la década de los 70 y comienzos de los 80 y la evolución de la producción artística contem-

poránea caracterizada por la especialización y su alto grado de autorreferencialidad, la brecha entre la ciudadanía y el arte contemporáneo resulta aún muy grande.

Buscando el equilibrio entre lo estético, lo simbólico y lo funcional, y en plena interrelación con el urbanismo, la arquitectura y el paisaje, el arte público –que tiene como objeto responder, e incluso cuestionar y posibilitar nuevas lecturas, a la problemática del lugar–, corre riesgo de totemizarse y perder todo significado si no se aborda en todo su contexto y no responde a planteamientos cuyo principal objetivo sea la integración, redefinición y humanización de los espacios públicos.

En este sentido, los retos a los que se enfrenta el arte público pasan por una reflexión general que parta del legado artístico existente para su puesta en valor y el diseño de un plan estratégico de educación, conservación y restauración junto a una política de compras regular que aborde alternativas al modelo imperante y defina el sentido y la configuración de la intervención artística en el espacio público en relación a valores como la transparencia y la participación ciudadana.



# Lekuan lekuko historia

**anboto**   
komunikabideak



Anboto  
Komunikabideak



@anboto

[www.anboto.org](http://www.anboto.org)

**i**

# TURISMO BULEGOA KURUTZESANTU MUSEOAN DAGO



## KURUTZIAGA, 38



### BISITA AUDIOGIDATU BERRIA!

Turismo Bulegoko **egoitza berria**, Kurutzia gako Gurutzea babesten duen Kurutzesantu Museoan da.

Kurutzia gako Gurutzea, XV. mendeko amaieran edo XVI. eko hasieran sortu zen eta Monumentu historiko artistikoko kategoria du.

### ETOR ZAITEZ GURUTZE BIKAIN HONEN MISTERIOAK EZAGUTZERA!

... zeinu hizkuntzan ere



Informazio gehiago: [www.turismodurango.net](http://www.turismodurango.net)

**i**

# LA OFICINA DE TURISMO ESTÁ SITUADA EN EL MUSEO KURUTZESANTU KURUTZIAGA, 38



### NUEVA VISITA AUDIOGUIADA!

La **nueva sede** de la Oficina de Turismo es el Museo Kurutzesantu que acoge la imponente Cruz de Kurutzia.

La Cruz de Kurutzia fue levantada a finales del s. XV o principios del XVI y ostenta la categoría de Monumento Histórico Artístico.

### ¡VEN A CONOCER LOS MISTERIOS DE ESTA MAGNÍFICA CRUZ!

... también en lenguaje de signos



Más información: [www.turismodurango.net](http://www.turismodurango.net)



SE RETRATA  
POR ENCARGO  
A  
DOMICILIO



🗨️ Jose Mari Uriarte

# ARGAZKILARI *minuteroak*

GARAI DIGITAL HONETAN, ARGAZKILARI MINUTEROEI  
BURUZ BERBA EGITEAK, ARGAZKIGINTZA EGUNEROKO ZERBAIT EZ ZEN  
GARAIETARA ERAMATEN GAITU, ARGAZKIAK NOLABAITEKO  
MISTERIO ETA EZUSTE UKITUA ZEUKAN GARAIRA.



Minuteroak argazkilari ibiltariak ziren, eta euren kamera,  
barruan objektiboa eta laborategi eramangarria zituen kaxoi bat zen. Aire  
zabalean, kalean, ateratzen zituzten argazkiak.

Bezeroari argazkia atera eta gero, berehala errebelatzen zuten,  
zuri beltzean, minutu batean entregatzeko; hortik datorkie minutero izena,  
prozesua minutu batzuk gehiago luzatzen zen arren.

LANBIDE HORI MUNDU OSOAN IZAN ZEN EZAGUNA.  
 ASMO ARTISTIKO BARIK, ARGAZKIGINTZA URRUNEKO TXOKOETARA  
 ETA JENDE GUZTIAK ORDAINTEZKO MODUKO PREZIOETAN,  
 HELARAZI ZUTEN ARTISAUAK IZAN ZIREN.

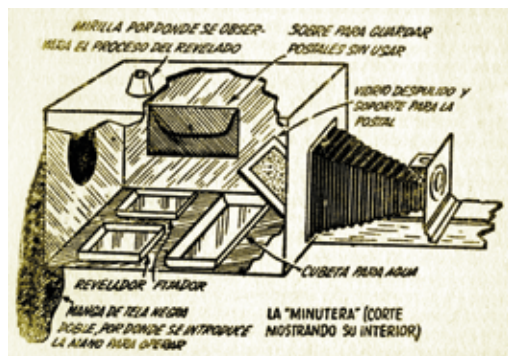
**A**rgazkilari horiek XX. mendearen bigarren hamarkadara garamatzate. Nazioarteko prentsan iragarkiak agertu ziren, *Mandel* makina eskainiz, diru asko irabazteko formula gisa. Iragarkiak azaltzen zuenez, kamera horrek ez zuen ez plaka negatiborik ezta filmik behar, erraza zen erabiltzeko eta minutu batean argazkia lortzen zen. Propaganda hori 1913an agertu zen gure inguruan, Donostiako *Novedades* aldizkari ilustratuaren orrietan.

*Mandel* makinak berehala lortu zuen arrakasta, eta minuterok agertu eta azkar biderkatu ziren. Makinaren kopiak egin ziren, eta Bartzelonako enpresa batzuek *Caldes Arús*, *Mampel* eta *Carceller* markekin merkaturatu zituzten. Rafael Garriga enpresari katalanak horrelako argazkigintzara zuzendutako zenbait produktu egin zituen, postalak, errebelagailuak, lehorgailuak eta makinak. Liburutxo bat ere argitaratu zuen, kamera deskribatzen zuen eta ondo erabiltzeko aholkuak ematen zituen *Manual del Minutero*. Denborarekin, argazkilari bakoitza, arotz eta uhalgileren baten laguntzarekin, bere makina egiten hasi zen. Hori dela eta, modu artisauan egindako hainbat kamera aurki genitzakeen, denak antzekoak, baina denak desberdinak.

Garrigak, bere eskuliburuan, V. Caldes Arúsek 1920ko hamarkadan egindako kamera deskribatzeko orduan, kanpotik bernizatuta eta barrutik belztuta zegoen 24 cm-ko zurezko kutxa gisa



deskribatzen du. Aurrealdean zenbait gida zituen, hauspoa eta objektibo mugitzeko. Barruan bi kubeta zituen, likido errebelatzailearekin eta finkatzailearekin, eta beira esmerilatubat xasis batean, fokatzeko eta postala posizio egokian jartzeko. Barruko albo batean 100 postal gordetzeko leku txikia zeukan, eta beste aldean leihotxo txiki bat, beira gorri batekin, errebelatua kontrolatzeko. Beso artikulatu bat ere bazeraman, postala negatiboan jartzeko eta positiboa egin ahal izateko. Objektiboaren beste aldean irekigune bat zeukan, mahuka-erdi ilun batek babestua. Bertatik begiratzen zen fokatzeko, eta bertatik sartzen zen eskua, likidoak erabiltzeko. Lau kilo pisatzen zituen eta, ondorioz, tripode sendo baten gainean jarri behar zen.



📷 Minuteroaren kamara baten marrakia. J. A. Giorgio Jarde-  
 len *Fotografía* liburuan, 1962.





Klixer moduan, txartel postal motako paper sentzibilizatua (13'7x8'8 cm.) erabiltzen zuten, baina ohikoa zen, baita ere, postal erdiko tamainakoa erabiltzea. Hori, jakina, merkeagoa zen. Paperek eta likidoek latitude handia izan behar zuten, eguneko tenperaturaren gorabeherak ondo jasan behar zituzten, ez baitzuten tenperatura berari eusteko sistemarik, eta horrek eragina zuen errebelatu prozesuan: azkartasunean, kontrastean...

Minutero askok, herrietako jaietara eta ferietara joaten zirenek batez ere, dekoratuak erabiltzen zituzten; margotutako oihalak, argazkiaren fondo gisa erabiltzeko edo argazkian bertan sartzeko, bezeroak erakartzeko eta beste argazkilari batzuek bereizteko. Ohikoa zen feria berean hainbat minuterok ikustea, bakoitza bere dekoratuarekin, bata bestearen ondoan. Estructura desmuntatua

garriarekin biribilkatuta eramaten zituzten, eta hainbat motibo erakusten zituzten, mundu osoko monumentu ezagunenetatik (Egiptoko piramideak, Eiffel dorrea, Alhambra...), gertuagoko beste batzuetaraino (Portugaletoko zubi eskegia, Donostiako Alderdi Eder...). Beste batzuek gertakari historikoak gogorarazten zituzten, Plus Ultraren ibilaldia edo 2. Mundu gerrako itsasoko gudua eta aireko borrokak, besteak beste. Bazeuden autoak eta itsasontziak erakusten zituztenak ere, eta bezeroak barruan egongo balira bezala jartzen ziren bertan; toreroenak edo *bailaoreenak* ere bazeuden, bezeroak burua jar zezan aurpegian zuten hutsunean... Elementu apaingarri gisa oso ohikoa zen kartoi-harriz egindako zaldia. Erretratatua haren gainean jartzen zen, mota guztietako atrezzo elementuekin: pistolak, bakeroen edo mexikarren kapelak, txalekoak, pontxoak, etab.



📷 **Minuteroak Urkiolako San Antonio erromerian. Ezkerretik eskuinera: 1. Ezezaguna; 2. Chamorro; 3. Saturnino Gil Pérez (Vitoria-Gasteiz); 4. Felipe Ruiz (Caspe); 5. Miguel Ruiz (Caspe). 1950. urte inguruan.** Argazkia: Ricardo Doliwa.





📷 **Minuteroa bere dekoratuarekin Urkiolan, 1950.** Argazkia: Ricardo Doliwa.

## Minuteroak eta euren prozedurak

Argazkilariak jende asko elkartzen zen eta argi baldintza onak zituzten lekuetan egoten ziren. Bezeroa aurretik erabakitako lekuan jartzen zuten, dekoratuaren ondoan, kamerek alboan zeramatzen ispilu txiki baten aurrean ilea apaintzeko orrazia eskaini ondoren. Mahuka-erdiaren hutsunetik begiratzen zuten argazkia fokatzeko eta, paper sentsibilizatua kristalean jarri eta bezeroari guztiz geldik egoteko eskatu ondoren, haren arreta erakartzen saiatzen zen, honelako esamoldeekin: *Begiratu txoriari! Begiratu hona, txoriak irten behar du eta!* Horren ostean objektiboaren tapa kendu edo obturadorea sakatzen zuten, kalkulaturatu zeukan denboran eta... Prest!... lehen partea. Orduan, besoa sartuz kamera barruan egin beharreko lana hasten zen, papera eta errebelatzeko eta finkatzeko likidoak manipulatu, paper gaineko negatiboa lortzeko. Horren ondoren, negatiboa beso artikulatuan jartzen zuten, objektiboaren aurrean, eta argazki



📷 **Novedades aldizkariko iragarkia, 1913. urtean.**

bat ateratzen zion. Kamera barruan egin beharreko maniobrak errepikatu eta gero, kopia positiboa ateratzen zuten, eta kamera azpian zintzilik zegoen urez betetako baldetxo batean garbitu ondoren, bezeroari ematen zion, umel oraindik, inguruan zegoen jende guztiaren harridurarako. Prozesu hori, bezeroak eskatutako kopia guztietarako errepikatu behar zen, hasierako irudi negatiboa zeukan papera erabiliz.



📷 Minuteroa Madrilen, Manzanares ibaian, 1935. urtean.

Gerra zibilaren (1936-1939) ondoren, lan prekarietatearen ondorioz argazkilari horien kopurua biderkatu egin zen. Gehienetan lanpostu bat baino gehiago zituzten pertsonak ziren, eta udan batez ere, aurretik prestatutako ibilbidea egiten zuten, jai guztietatik, autobusetan, trenetan, gurdietan edo ahal zuten moduan, errepiderik ere ez zegoen lekuetara heltzeko. Azoka garrantzitsuak zeuden herrietan euren jardura araututa zegoen, eta beharrezko baimenak eskatu eta hainbat baldintza bete behar zituzten, pertsonen joan-etorria ez tratatzea, adibidez. Herri garrantzitsu horietan, minutero batzuek postu finkoa zuten parke edo plaza jakin batzuetan. 1960ko hamarkadatik aurrera kopuruak

behera egin zuen eta, 80ko hamarkadan, ia erabat desagertu ziren.

## Gure eskualdean

Minuteroek ia ez dute aztarnarik utzi udal artxibategietako dokumentazioan. Euren legatua gorde duen argazki fondorik ere ez daukagu eta, ondorioz, familien albumak dira argazkilari haien lanak aurkitzeko iturri nagusia. Ahanztura horren arrazoia, agian, geldik zeuden pertsonen edo taldeen argazki oso antzekoak egiten zitzutela izan daiteke, bakoitzak bere dekoratua edo atrezzoak eskaintzen bazuen ere.







Minuteroa Ezkurdin, Durangoko mitin karlista batean. 1935. urtean. Argazkia: C. Yanguas, Vitoria- Gasteizko Udal Atxiboa.





 Argazkilari minuterok Oiz mendiko San Kristobal erromerian. Argazkia: Indalecio Ojanguren.

## BEGIRATU TXORIARI! BEGIRATU HONA, TXORIAK IRTEN BEHAR DU ETA!

Urkiolako eta Durangoko San Antonio eta Abadiñoko San Blas erromeriak eta feriak jende asko biltzen zuten jaiak ziren. Eskualdeko jendea erakartzen zuten, eta baita inguruetako probintzietakoak ere. Oizeko San Kristobalekoak eta baseliza baten inguruko beste hainbat auzotakoek ere bazuten euren garrantzia. Beti egoten zen argazkilari minuteroren bat horrelakoetan.

San Antonio jaietan Durangotik ibili zen lehenengo argazkilari minuterok dokumentatua Vicente Moreno izan zen. 1923an argazkigintza artistikoko txabola



bat instalatu zuen, metro karratu bakoitzeko pezeta bat ordainduz. Gogoratu behar dugu San Antonio jaiak edo San Antonioak, Urkiolako ospakizuna eta feria ziren arren, 1970eko hamarkadara arte Durangoko jai garrantzitsuenak ere bazirela.

Profesional horiek gure inguruan egindakoari buruz daukagun albiste gutxietako beste bat 1937ko maiatzaren 1eko *El Alcazar* egunkarian aurkitzen dugu. Egunkari hark Mola jeneralaren erasoaldia jarraitzen zuen. Egunkarian esaten denez, Ramón Torres eta Francisco Garrido, Tierra Vasca egunka-



📷 Erretrato baten negatiboa paperean, positiboa egiteko prest.

riko erredaktoreak, atxilotu egin zuten, Durangora zihoan kamioi batean. Bertan deskribatzen zenez, *“fotógrafo ambulante, que, con sus pertrechos de <al minuto>, esperaba hacer un espléndido negocio con los milicianos que él creía estaban defendiendo Durango”*. Antza, ez zekien bi egun lehenago Durango altxatutakoen esku erorita zegoela.

Garai horretakoa izan zen, baita ere, Eibarren bizi zen baina jatorriz Burgoseko Gumiel de Hizán herri txikikoa zen Servando Juez. Gerra hasi ondoren Durangon babestu zen, familiarekin, eta argazkilari minuterok gisa egin zuen lan bertan. Gerra amaitu ostean Eibarrera itzuli zen, Durangoko alkateak ziurtatutako *“desafecto al glorioso movimiento nacional”* txostenarekin. Argazkiak egiten jarraitu zuen Eibarko Untzaga plazan, eta inguruko eta alboetako herrietako jai garrantzitsu guztietara ere joaten zen.

Durangon, argazkilariak euren dekoratuekin jartzen ziren Ezkurdiko pilotalekuko horma luzean. Urkiolan kokalekua aldatzen zuten, eguneko argiaren edo dantzaldiak egiten ziren lekuen arabera. Hainbat elkartzen ziren, eta erantsitako argazkian ikusten dugunez, adiskidetasuna zen nagusi euren artean, lehiakideak ziren arren. Horietako bat Miguel Ruiz da, Kantabriarra jaiotzez eta Caspen bizizena, Urkiolako eta Durangoko San Antonioetan hutsik egiten ez zuena. Tenez bidaiatzen zuen bere kamerarekin, zalditxoarekin eta dekoratuekin, hainbat hilabete irauten zuen ibilbidean, Kataluniara, Aragoira, Euskal Herrira, Kantabriara eta Asturiasera helduz.

## Argazkilari minuterook gaur egun

Lanbidea ia erabat desagertu zen 1980ko hamarkadaren hasieran. Salbuespena Ángel Román Allas Segoviako argazkilaria izango litzateke. 90 urte ditu, eta oraindik ere kalera irteten jarraitzen du, bere kamera minuterokarekin eta dekoratuekin, nahi duen orori bere zerbitzua eskaintzeko.

Batzuek lanbideari ekin diote berriro, soldata irabazteko modu alternatibo gisa. Beste leku batzuen artean, Madrilen ikus ditzakegu, Plaza Nagusian edo Errege Jauregiaren ondoan. Jai garrantzitsuetan ere berriro ikus ditzakegu, Iruñeko San Fermin jaietan, besteak beste. Enrique Peñak ez du hutsik egiten Iruñean, eta Aste Nagusian Bilbora ere hurbiltzen da.

Aurten, 2017an, hain zuzen ere, *Segoviafoto* argazki jardunaldietan, Espainiako hamar bat argazkilari minuterok elkartu dira, eta omenaldia eskaini zaio Ángel Románi, kameraren ostean 75 urtez aritzeagatik.

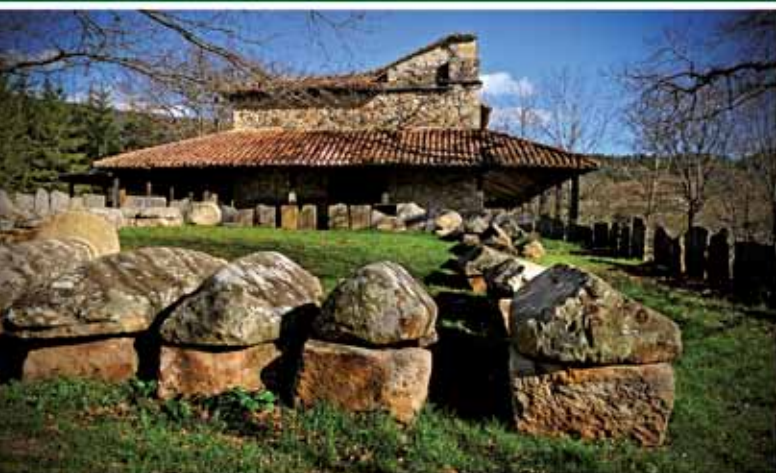
Jose Mari Uriarte

IKERLARIA



Elorrioko udala

# ELORRIO



[www.elorrioturismo.eus](http://www.elorrioturismo.eus)



# Iurreta

Eleizateko Udala

Kultur etxea: 94 6200342


Udaletxea: 94 6201200


HIRU UREN  
ARTEAN  
SORTZEN  
ARI GAREN  
HERRIA

[www.iurreta.eus](http://www.iurreta.eus)





 M. Carmen Navarro Aranda

 Txelu Angoitia

# LOS ENÇINARES CANTABRICOS

*de Durangaldea*

*Son bosques siempre verdes con el dosel arbóreo muy cerrado, son oscuros, impenetrables e intrincados.*



 Hojas de "Laurus nobilis" (Laurel).



 Hojas de "Smilax aspera" (Zarzaparrilla).

Los encinares son los únicos bosques naturales dominados por encinas (árboles perennifolios) de la vertiente atlántica. Se distribuyen por buena parte de los afloramientos de calizas duras (crestas, laderas con grandes pendientes y espolones) sobre suelos esqueléticos (suelos superficiales que se forman sobre roca dura o lugares muy pedregosos) y poco desarrollados, con muy poca capacidad para almacenar y retener el agua. Este escenario presenta las condiciones ambientales más adecuadas para su desarrollo, a la vez que resultan desfavorables para la instalación de los bosques de hoja caduca. Altitudinalmente se asientan desde el nivel del mar hasta los 700 -900 m, en áreas con precipitaciones anuales que oscilan entre los 900 y 1.400 mm.

### **Estructura del encinar y su posible origen**

Los encinares son "islas mediterráneas" enclavadas en un territorio de clima templado, que se refugian en los suelos xéricos (suelos con muy poca capacidad de almacenar y retener el agua), con una provisión baja o



 Ladera de Eskuagatx. Al fondo Mugarra.

moderada de agua y albergan una flora básicamente mediterránea. Esta vegetación es independiente del clima general y está ligada a ambientes especiales; se trata de un ecosistema extrazonal.

Son bosques siempre verdes con el dosel arbóreo (cobertura formada por las copas de los árboles) muy cerrado, son oscuros, impenetrables e intrincados, dada la abundancia de arbustos y lianas; en general se asientan en zonas de relieve abrupto. El árbol dominante es *Quercus ilex* (encina/artea) que, por lo general, alcanza poca altura, a menudo los ejemplares se presentan apiñados en grupos; los más altos tienen de 8 a 10 m, lo que nos indica la relativa juventud de algunos de estos bosques, porque cuando los ejemplares están bien desarrollados pueden alcanzar los 25 m. A la encina le acompañan árboles y arbustos con características foliares semejantes, el llamado tipo “lauroide”, es decir con hojas coriáceas, persistentes y más o menos brillantes tal el caso de *Rhamnus alaternus* (aladierno, carrasquilla/txorbeltza, zinurria), *Arbutus unedo* (madroño, borto/gurbitzta), *Phillyrea latifolia* (labiérnago negro/gartxu hostoza-

bala) y *Laurus nobilis* (laurel/ereinotza), así como otros caducifolios como *Sorbus aria* (mostajo/hostazuria) *S. torminalis* (mostajo/ basagurbea), *Prunus spinosa* (endrino/elorri beltza) y *Crataegus monogyna* (espino albar/elorri zuria), estos dos últimos con ramas espinosas e intrincadas que se utilizan como seto para limitar las propiedades. El estrato arbustivo lo forman *Ruscus aculeatus* (brusco/erratza, arkasatsa) y *Osyris alba* (retama loca/erratz zoroa), entre otras especies. Otra singularidad de estas formaciones respecto a los encinares continentales ibéricos, es la presencia de un estrato arbustivo denso e intrincado con plantas trepadoras, leñosas con raíces adventicias como *Hedera helix* (hiedra/huntza), o con tallos delgados y volubles con zarcillos como *Smilax aspera* (zarzaparrilla/endalaharra), o sin ellos como *Tamus communis* (nueza negra/apomahatsa), o herbáceas perennes *Rubia peregrina* (rubia silvestre/otxarra)\*.

\* Los nombres vernáculos se han tomado de Aizpuru, I. & al. 2004. *Euskal Herriko landareak eta inguruetakook sailkatzeko gako irudidunak*. 381 pgs. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

*Los encinares llegaron desde el Mediterráneo a través del Valle del Ebro. Cuando el clima enfrió retrocedieron hacia el sur quedando sólo los vestigios que ahora conocemos.*

Con frecuencia, se ha sugerido que estas formaciones son de carácter relictos (Loidi, J. & al. 2005, 2011; Meaza, G. 1997; Portu Zuloaga, I. 2012; Vadillo, J.M. & al. 1990.) al suponer que, durante el Holoceno, en la etapa Atlántica denominada “periodo xerotérmico postglacial”, de clima más cálido y seco, ocupaban zonas más extensas que las actuales. Se presume así, que habrían alcanzado la Cornisa Cantábrica llegando desde la región mediterránea a través del Valle del Ebro por los pasos más accesibles; cuando las condiciones cambiaron y el clima se hizo más húmedo y frío, estos bosques retrocedieron hacia el sur y sólo quedaron algunos vestigios que actualmente ocupan las zonas de afloramientos calizos.

Lydia Zapata (2002) sin embargo contradice la anterior hipótesis al concluir, sobre la base de análisis antracológicos y paleopolínicos que el encinar cantábrico actual no es relictos, ni muy antiguo, si no más bien una formación reciente que vino a sustituir a finales del Holoceno a otras comunidades de robleal mixto caducifolio. No parecen formaciones antiguas, ya que las especies que lo integran no están bien representadas ni durante el Neolítico ni en el Calcolítico o la Edad del Bronce. En los análisis polínicos ni tan siquiera aparecen y en los antracológicos solo se encuentran de forma residual la encina,

el madroño y el laurel. Según esta autora una cosa es que la encina esté presente y otra, que los encinares sean una formación importante durante gran parte del Holoceno. Con posterioridad, durante el final de la Edad del Bronce y durante la Edad del Hierro, el clima sufrió un progresivo enfriamiento, con mayor cantidad de precipitaciones (Torres-Martínez, J. F. 2011), lo que no resulta propicio para el desarrollo de taxones termófilos.

En lo que respecta a la extensión de estos bosques de encinas, Zapata considera dos posibles causas: la primera climática que es el que se produce en el Este peninsular; la segunda antrópica por destrucción de las formaciones caducifolias e instalación de especies que soportan condiciones más xéricas. Incendios, rozas, ramoneo o podas periódicas para producción de carbón vegetal junto a un aumento de la actividad agrícola y ganadera pudieron provocar la erosión y pérdida de suelo en las laderas, lo que hubiera facilitado la instalación de plantas adaptadas a la escasez de agua, tal y como indica el estudio de la secuencia antracológica de Kobaderra (Oma, Kortezubi, Bizkaia). Este conjunto de circunstancias podrían ser la principal causa del desarrollo de los encinares cantábricos lo que pudo tener lugar después de la Edad del Bronce.



© Eskuagatz y cantera de Zallobenta.



© Encinar en Mañaria y cantera de Aperribai en el monte Asko.



 Encinar en Mañaria.

## Conservación y usos

Los encinares cantábricos figuran en el Anexo I “Tipos de hábitats naturales de interés comunitario para cuya conservación es necesario designar zonas especiales de conservación” (Directiva 92/43/CEE, código 9340).

Las Peñas del Duranguesado (parte de los Montes Vascos) se orientan de noroeste sureste y van desde el Mugarra al Anboto; destacan por el predominio de las formaciones de calizas recifales y calcarenitas, de color gris claro, muy duras y compactas (Complejo Urgoniano, Cretácico Inferior). En este entorno se encuentra el Parque Natural de Urkiola, que alberga importantes extensiones

de encinares asentados sobre estos afloramientos a una altitud media y expuestos a una fuerte insolación. Declarado “Parque Natural” el 29 de diciembre de 1989 (Decreto 275/1989, 4/1989, de 27 de marzo), el 16 de febrero de 2016 pasó a ser Zona de Especial Conservación (ZEC) y entró a formar parte de la Red Natura 2000 por un decreto del Gobierno Vasco.

Según la información que nos proporciona la web de la Diputación Foral de Bizkaia (Olano J. M., & al., 1995) en el Parque Natural de Urkiola los hayedos ocupan un 20% de su superficie; los robledales menos del 1 % ya que están muy mermados por su transformación en tierras de pasto y cultivo y el uso tradicional de su madera como combustible para



### Encinas en Atxurkulo (el Ángulo).

las ferrerías. Los encinares que tienen una gran importancia biogeográfica, ecológica y paisajística ocupan el 6% y son la segunda formación forestal autóctona en extensión, como se puede ver de forma clara en los mapas publicados por Nerea Mujika (2005).

Entre los siglos XVI y XIX los encinares se alteraron progresivamente, tanto en extensión como en intensidad a consecuencia de la tala de árboles y aprovechamiento de la madera para la construcción o como combustible: leña y carbón vegetal. La forma de explotación era mediante tala cada cierto número de años, lo que derivó en la formación de bosques ralos (poco espesos o poco poblados), con árboles de pequeño porte, 4 metros, y rami-

ficados desde abajo; este proceso continuó hasta el siglo XX. Con el cese de esta actividad, aproximadamente hace unos cincuenta años, comenzó la recuperación del encinar, que apenas ha sufrido modificaciones por la actividad del hombre en lo referente a la explotación maderera o agrícola. Lo escabroso del terreno y la pobreza de los suelos hacen inadecuados para el pastoreo, la agricultura y para las plantaciones de *Pinus radiata* (pino insigne o pino de Monterrey) que, cultivado desde el siglo XIX, se vio favorecido durante el segundo tercio del siglo XX. El pinar invadió las áreas de los hayedos y robledales lo que ha supuesto una de las causas principales de su merma y empobrecimiento en especies.



 **Encinar en Untzillatx.** Fotografía de M. Teresa Tellería.

## *Encinar asentado a media altura (manchas más oscuras) y en la crestería el hayedo (manchas más claras)*

La tradición minera de la comarca ha sido históricamente importante, en los terrenos que actualmente conforman el Parque (inmediaciones del Anboto), se han explotado minas de hierro, plomo y cobre, las últimas se cerraron en Arrazola a mediados del siglo XX. En el siglo XVIII se comenzaron a explotar, a cielo abierto, una serie de canteras en el área del parque de Urkiola que producían mármol (Mañaria) y piedra para la construcción. La actividad ha continuado y, en los últimos años, las canteras han ampliado sus límites y aumentado considerablemente la extracción de piedra. Las canteras a cielo abierto -activas o abandonadas-, además de producir un impacto visual exagerado

sobre el paisaje, causan alteraciones en el medio ambiente prácticamente irreversibles. El estado de la cuestión es en la actualidad está como sigue: dentro del Parque se encuentran las canteras de Atxarte y Astxiki, situadas al pie del monte Untzillatx; propiedad del ayuntamiento de Abadiño, que se clausuraron en 1995. La de Zallobenta, en terrenos de Mañaria al pie del Errialtabaso (Eskuagatx), cesó su actividad en 2011. En la zona de periférica de protección, en Mañaria, no sujetas a la prohibición de explotación, se encuentran se sitúan las de Markomin Goikoa, al pie del Mugarra y la de Mutxate, en el Untzillatx, con permisos de explotación hasta el 2027 y 2030 respectivamente.





📷 Valle de Mañaria a mediados del siglo XX. Foto Germán.



📷 Mañaria en 2013.



📷 Encina en Mañaria. Al fondo, Eskuagatx.



📷 Detalle de encinar en Mañaria.



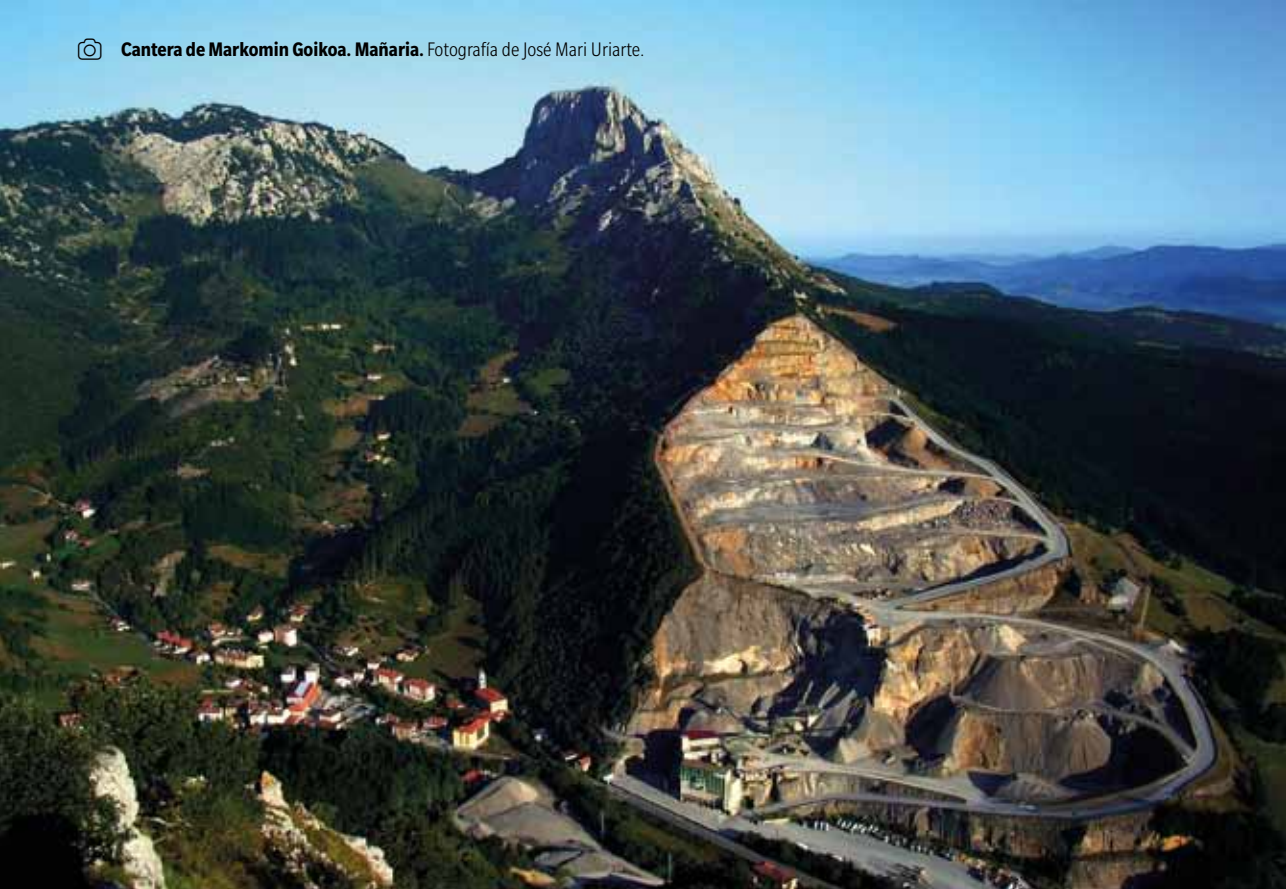
© *Quercus ilex* (encina), detalle de hojas y amentos. Mañaria.



© Encina en Aldegoiena. Mañaria.



📷 **Cantera de Mutxate. Mañaria.**



📷 **Cantera de Markomin Goikoa. Mañaria.** Fotografía de José Mari Uriarte.

*Canteras de Markomin Goikoa,  
al pie del Mugarra, y de Mutxate en el Untzillaitz,  
ejemplos del impacto visual y ecológico  
que causan sobre el paisaje*

Desde el punto de vista abiótico, estos afloramientos calizos karstificados tienen un alto valor geológico y espeleológico pues, a menudo, esconden simas y galerías con agua que nutre los manantiales, y encierran cavernas y cuevas donde pueden localizarse yacimientos arqueológicos o lugares de interés para el estudio de las costumbres y tradiciones tal es el caso de caleros, carboneras, molinos, etc. Pero además acogen una biodiversidad, tanto de flora como de fauna muy destacada como queda patente en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas de la Flora y la Fauna.

Sirva de resumen del impacto que producen este tipo de explotaciones, los que relaciona Javier Moreno en su trabajo de 2007 y que resumimos a continuación:

- Producen ruido, lo que altera la fauna y los asentamientos humanos cercanos.
- Emiten al aire y al agua partículas, residuos líquidos y sólidos, que pueden afectar a la calidad de ambos causar perjuicios a la población.
- Arruinan el paisaje de las poblaciones rurales situadas en el entorno, por lo general con pocas fuentes de recursos, tan solo su propio valor ambiental, lo que causa un deterioro permanente en el medio cuando se cierra la cantera.
- Mueven grandes cantidades de piedra, lo que altera los ciclos biológicos de los hábitats.
- Modifican el relieve del terreno y cambian las escorrentías y los cauces.
- Se altera el curso de los ríos subterráneos, lo que afecta a la dinámica hidrológica de una cuenca. Se desecan los manantiales y en aquellos puntos en los que los niveles freáticos son más bajos, las canteras pueden transformarse en zonas de recarga, incorporándose al flujo subterráneo aguas superficiales contaminadas lo que obliga a abandonar estos acuíferos usados como captaciones de agua para consumo.

# Zaldibar



**Zaldibar**  
Elizateko Udala

Sar zaitetz / Entra en

[www.zaldibar.eus](http://www.zaldibar.eus)





Abadiño

Elizateko Udala



Kultura Arloa  
Área de Cultura



10 URTE KULTURAREN ALDE

100 URTE HISTORIAN

UDAL MEDIATEKA 2003-2013

ZELETABE JAUREGIA 1913-2013

1913




D

O

B



 Felix Mugurutza Montalban

# *Durangaldeko* HERRI-IZENAK

*Lurraren bihotz taupadak*



 **Ikuspegia Garaitik.** Argazkia: Txelu Angoitia

**G**auza gutxi dugu bizitzan toponimia bezain gozagarri. Toponimia inorena izan barik guztiona delako. Ezin du diruak erosi, ezin da metatu, baina hor dugu, eskura, behar eta gura dugun guztietan.

Leku izenak liluragarriak dira, bai, gehienetan kontziente izan barik asmatu eta ezarri zirelako. Eta batzuek bide laburra egin badute ere, beste batzuek, sortu ziren egunean inolaz ere susma zitezkeen iraupen luzea lortu dute, urte, mende edo milurtekoak atzean utzita.


Maite ditugu, egunero arnasten ditugu baina... ez dakigu gauza handirik haietaz, gutxieneko informazio hori ere ez zaigulako heldu: noiztik ditugun, nork jarri zituen, zertarako eraiki ziren, irauteko asmorik ote zuten, inposatuak izan ziren ala ez...

Baina bistan da toponimia lurralde batean mendeetan bizi izandako komunitate bati lotzen zaiola eta

komunitate horri dagokiola. Bestela esanda, gu gara toponimia eta toponimia gu gara, azken finean, gure mundua interpretatzeko isla historikoa delako.

Gainera, ez da materiala, ezin daiteke ukitu, ez da existitzen: norberaren eromenaren ondorioa da, baina eromen kolektiboa, haluzinazioetan baino sentitzen ez ditugun izen horiek gisa-komunitate batek partekatzen dituelako, hari dagozkio. Eta abstrakzio hori beste gizaki batzuekin partekatzen dugun unetik bertatik hasten gara sentitzen toponimia horren parte.

Eta horrela ulertu behar dugu jarraian oso laburki gainbegiratuko dugun Durangaldeko toponimia: gure arbasoek mendeetan utzitako ondare linguistiko eta kulturala, egiatan gure irudimenean baino existitzen ez dena baina herri edo eskualde baten lurrarekin konexio emozionala eta identitatekoa ematen diguna. Goazen ba...



# Durangaldea

Lehenik eta behin zehaztu beharko genuke Durangaldea zer den, ni bezalako kanpotarrentzat ez delako erraza ulertzea. Izendapenaren atzealdean dugun “-alde” amaierak adierazten digu lurralde hori ez dela oso definitua, beharren arabera egokitu daitekeela. Oso baliabide erabilia gure toponimian, beti ere, izenaren nukleoa zein den argi utzita: Durango.

Egungo Durangaldea, gaztelaniazko “Duranguesado”, behinolako Durangoko Merindadea da. Merindadeak dira garai zaharretako antolamendu politiko-administratibo sistema bat. Elizateek baino ez zuten parte, hiribilduek ez, azken hauek euren foru propio eta ezberdinak zituztelako. Batzarrak, jakina den bezala, Gerediaga izeneko leku gogoangarrian egiten ziren.

Durangoko merindadea ziren Abadiño, Berriz, Mallabia, Mañaria, Iurreta, Garai, Zaldibar, Arrazola, Axpe, Apatamonasterio, Izurtza eta San Agustin Etxebarria. Hiribilduak Durango, Ermua, Otxandio eta Elorrio ziren eta azken honek San Agustin integratu zuenez (1630), merindadetik kanpo geratu zen San Agustin. Bestetik, Axpe, Arrazola eta Apatamonasterio zaharrek Atxondo udalerria osatzen dute, Axpe-Atxondo ere deitu izan zena. Amaitzeko, Zornotzako merindadekoa zen Amorebieta-Etxano udalerria ere integratuta dago gaur egungo Durangaldean. Baina gure herriz herriko bisitatxo toponimikoan ez dugu kontuan hartuko, erreferentzia bezala hartuko dugulako 1876. urteko Durangaldea, hau da, Bizkaian integratu zenean zeuden herriak.



Abadiño da euskarazko izena eta bere gaztelaniazko baliokidea, 1983. urtera arte ofiziala, *Abadiano* izan zen.

Erdal formak mantendu du izenaren egitura zaharrena, jakina denez, euskararen barruan *-iano* amaiera horiek desegin egiten dira bestelako soinu-kate sinpleagoak eratzeko. Bestetik, *-iano* amaiera hori beti erlazionatu izan da Erromanizazioko garaiarekin, pertsona izen bati lotua, lur-jabetza edo *fundus*-a adierazten ei zuelako.

Ez da guztiz egiazkoa eta esan genezake gure toponimiako kasu gehienezan Erdi Aroan sortutako izenak direla.

Horrela gauzak, ez litzateke ausartegia izango “*abate*” hitzarekin erlazionatzea, hain zuzen ere, herri honen leku-izena XI. mendean estreinakoz datatzen dugunetik abade batzuk aipatzen direlako. Jakina da, bestetik, Erdi Aroan gure herrixketako asko jaio zirenean, eliza edo monasterio baten inguruan sortzen zirela, nahitaez. Bestetik, bigarren aukera bat nahi duenarentzat, erraza litzateke pertsona izen batetik eratortzea *Abatianum*>*Abatiano*>*Abadiano*>*Abadiño* edo antzeko hizkuntza-ibildidez.





Apatamonasterio, Arrazola eta Axpe elizateak batzean, Axpe-Atxondo izena zuen udalerrria eratu zen nahiz eta gaur egun Atxondo izen bakarra baino ez izan ofizial. Bere armarrian sorrerako hiru herrien ikurrak agertzen dira, oroigarri moduan. Dakigunez, "(h)atx" da "haitz" berbaren Euskal Herriaren mendebaldeko aldakia.

Atxondo izenari dagokionez, bistan da aurreko "(h)atx" bera dugula jatorrian eta "ondo" bat gehitu zaiola 'haitzarenondokoa' adierazteko.

### Apatamonasterio

Apatamonasterio herri merindadekidea zen. Egund, 1962. urteaz geroztik, Atxondo udalerriko auzune bat da.

Aurreko herriaren izenarekin esaten genuena agerikoagoa da oraingo kasuan. Bere esanahia

'abadeenmonasterioa' delako. Izatez, hitz bitan idazten zen bere izen ofiziala 1860 arte: Apat Monasterio. Bitxia da jatorrizko "abate" hitzetik "apat(e)a" formara pasatzea. Latinean du jatorria hitz horrek eta, atzerago joanda, aramearrear. Azken honetan "abba" esaten zen, 'aita' adierazteko. Bitxia bada ere, hortik hartu zuen Sabino Aranak inspirazioa 1896an "aberri" hitza asmatzeko: 'patria', 'aitarenherria'.

### Axpe

Axpe izenaren esanahia gardena da 'haitzaren beheko aldea', (h)atx + behe.

### Arrazola

Aurreko kasuan bezala, aspaldiko Arrazola elizatea ere, Atxondo udalerrian integratu zen 1962. urtean. Bere izena *harri+zu+ola* konposiziotik letorke, Arrazuola antzeko izenarekin gertatu bezala. Zer esanik ez, amaierako "ola", 'burdinola' edo 'txabola' ez ezik, 'sarioia, kortabaso' ere izan daiteke.



Ikerketa sakonak egin izan dira *-iz* amaieradun izenez. Orobat onartuta dago pertsona izen bati lotuta daudela eta haren patronimikoa eratzen dutela.

Horrela Berriz, *Verrius* edo antzeko izena lukeen pertsona bati egiten dio erreferentzia, bere 'seme-a-

laba' edo 'haridagokiona' dela adierazteko. *Lupitz* (López) *Lupus*, 'otsoa' izeneko pertsonaia bati egiten dion bezalaxe. Amaiera bitxi horren jatorrian *-icus* partikula dago. Dokumentazioan «Vérriz» forma aurki dezakegu, 1929. urtera arte onartua zegoelako. Azentu grafikoa edo tildea 2002an galdu zuen.



Elizate historiko hau batu zuten Durangorekin 1926. urtean, hiribilduak handitzeko zituen espazio gabekiengatik. Halarik ere, ez zen herritarren gustukoa eta etengabe egon ziren desanexionatzeko ahalginetan, 1990reko urtarrilaren 1ean lortu zuten arte. Orduantxe onartu zuen egungo forma ofiziala, Durangorekin elkartu aurretik, «Yurreta» zelako.

Izenaren esanahiaz luze idatzi izan da. Batzuen esanetan 'hiru erreka tokia' da edo 'hiruerrotakoa'. Baina gehienbat onartzen dena da egun ezagutzen ez dugun "ihaurri" hitzetik bilakatzea, antza, landare mota bat.



Durango izena da eskualde osoko leku-izen ezagunena, hiztunen gehienak ezagutzen duena. Gainera, izen hori Amerikara esportatu zen eta Mexikon dugu izen bereko estatu bat, Victoria de Durango bere estatuburua.

Ezaguna izatean, era guztietako azalpen etimologikoak eman zaizkio, beti euskaratik gaztelaniara itzulita: ‘vegaentrealturas’, ‘helechal’ edo ‘más alla elagua’ besteak beste. Beste garai batzuetan, oso azalpen hedatua izan zen Durango toponimoa azken finean *D’Urango* zela, hots, “*de Urango*”, “*Urango*” toponimoarekin zuen antzogatik. Eta horretaraino irudikatu bazuten, ez zitzairen ahalegin berezirik suposatzen *ur + hango* egiteko, hau da, ‘uraren bestaldean dagoena’. Zer esanik ez, herri azalpen horrek ez du batere ganorarik.

Jatorrian *Turanico* izena dugu eta, hortik, *Turanco* eta *Durango*. Beste batzuen arabera, *Duranius* pertsona izena genuke eta, bere jabegokoa, *Duranicus*. Honen amaiera lotu behar dugu Berriz herrian aipatu dugun *-icus* amaierarekin. *Duranicus* formatik Durangora iristea ez da zaila baina, itxura batean, erdararen barruko bilakaera da, antzeko beste izen batzuk (*Urzaniko*, *Aiaran*, *Araba*) bere horretan mantendu direlako *Urzango* modukorik sortu gabe.

Zehaztu gabe dugun Erdi Aroko data batzuetan (XIII. mendearen hasieran) Tabira de Durango izeneko hiribildua fundatu zen, Durangoren barruan eta hala aipatzen da bere 1372. urteko forua berrestean. Denbora pasa ahala, Tabira de Durango hura Villanueva de Durango izatera pasatu zen. Eta izen horiekin ezagutu zen XIX. mendera arte. Geroztik (1877), Durango izen hutsa baliatu zen. Tabira izenaz ez dago azalpen etimologiko sendorik, espekulazio hutsetik harago doanik.



1356an eta San Agustin Etxebarria elizatearen lurretan fundatutako hiribildua. Eta merindadean lekurik ez zutenez hiribilduek eta San Agustin eta Elorrio bat egin zutenez 1630. urtean, merindade-tik kanpo geratu ziren biak.

Bere izena errazki lotu izan da garai guztietan “*elorri*” zuhaitz ezagunarekin, inork kolokan jarri gabe. Baina egia da *-io* amaiera horrek ematen digula zer pentsatu.

Eta halaxe da. Itxura guztien arabera, herri etimologia baten aurrean gaude eta horregatik dago islatuta elorri bat herriaren armarrarian. Baina egia-tan, seguruenik, horren atzean ezkututzen dena *Elorriano* bat da, pertsona izen batengan eraikia. Izenari atxikitako *-iano* amaierak bilakaera ezaguna izan du euskaraz: *-io*.

Eskualdeari erreferentzia eginaz, «Tavira de Elorrio» ere deitu izan zen (1877).







Gipuzkoako Debabarrena eskualdearekin harreman handia du, hurbiltasunagatik.

Bere izenaz hitz egitean azalpen bitxiak eman izan dira: *e+mugas*, 'lur + mugak', hau da, 'mugatik hurbil dauden lurrak'. Zer esanik ez, azalpen horrek ez du batere ganorarik eta toponimoaren atzean dagoena "*ermu(a)*" hitza da, 'populatugabekoa'. Jatorrian, "*eremus*" hitza dago eta hortik "*eremita*" edo "*ermita*" hitzak.

Dokumentaziora joz gero, *Érmua* edo *Hermua* ikusiko dugu idatzita. Baina hasierako "h" horrek ez du balio historiko edo linguistikorik, "er-" hasiera guztiak "*her-*" bihurtu zituelako gaztelaniazko moda batek. Hortaz, besteren artean, "*hermita*" topatzea duela mende batzuetako dokumentazio gehiengan eta ez "*ermita*" forma zuzena.

Izen ofizialak, erdal idazkeraren azentu grafikoa galdu zuen 1982. urtearen azken egunean: «Ermua» dugu geroztik.





Oiz mendiaren hegiko udalerrri hau “San Miguel de Garay” moduan zen ezaguna, gerora «Garay» soilarekin geratzeko. Egun, forma ofiziala (2004) Garai da.

Bere esanahia erraza da eta ‘altua’ esan nahi du, seguruenik, bere kokapenagatik. Beste batzuek “garai” (gaztelaniaz “hórreo”) berbarekin lotu nahi izan dute, hau da, ‘garai bat zuen Done Mikel eliza-ko herria’ baina ez dirudi ganorazkoa.



Elizate bat udalerrri bihurtua eta, besteren artean, XV. mendean arazoak izan zituzten mugekin, Durango handiaren lur beharrak aseezinak zirelako. XIX. mendearen amaiera arte «Yzurza» zen ohiko idazkera, gerora «Izurtza» bihurtzeko. Euskal grafia duen egungo forma ofiziala 1997an onartu zen.

Bere izena, “izur” hitzetik dator, izatez, ‘kirrua, tolesdura’ baina, toponimoaren amaiera ikusita,

seguru asko egun ezagutzen ez dugun landare bati egiten dio erreferentzia. Amaierako “-tza” ezaguna da eta ‘askotasuna’ esan nahi du.





Mallabia, nortasun handiko bizigune ezberdinez osatutako udalerrria da, Goi Erdi Aroko populatzearen paradigma bihur daitekeena. 1982an onartu zen, erdal idazkerako «Mallavia» forma atzean utzita.

Bere izenaren etimologia ez da gardena eta askoren esanetan 'mailabi' da. Hala ere, amaierako "-a" horrek ez luke azalpen onik. Horregatik, "maila+ibi+a" dela uste izan da. Hau da, 'mailetakopasabi-dea' edo antzekoa.



Mendien kontra dagoen herria, elizate zaharra, eta Historiaurreko hainbat aztarna miresgarri duena. Bide nagusi baten parean egoteak oparotasuna eman zion, batez ere XVIII. mendien handitu eta egokitu zenetik.

Bere izenaren jatorria ezaguna da: "balnearia" dugu, hau da, 'bainuetakolekua'.



## OTXANDIO

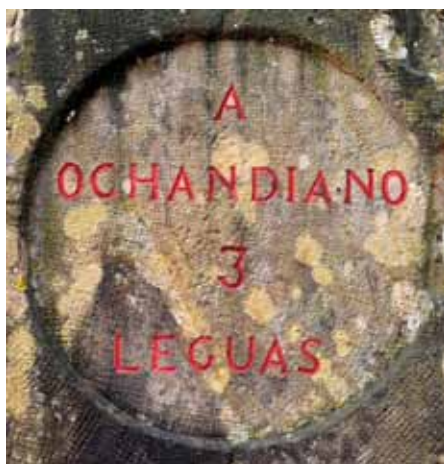
### URIGUNE

### OROIGARRI-HISTORIKOA

Udalerrri hau, hiribildua dela aipatzen da 1155az geroztik. Bere garrantzia, kokapen estrategikoari zor zaio, Urkiola mendatearen hegoaldean dagoelako, Arabarekiko mugan eta garraibide garrantzitsuen parean.

Bere izena, Abadiño izenaz hitz egitean esan bezala, jabetza adierazteko *-iano* amaierakoa da. Eta, gaztelaniaz bere horretan mantendu dena, euskarak bilakatu izan zuen. Horrela, *Otxandiano* modukoa zena, *Otxandiao* bihurtu zen lehenik geroko *Otxandio* euskal izenera iristeko. Forma hau da udalerrriaren izendapen ofiziala 1984. urteaz geroztik.

Esan bezala, *-iano* amaierak ez du nahitaez Erromanizazio garaikoa izatea suposatzen, sarritan esan den bezala. Aitzitik, esan genezake gure toponimiako kasu gehiengan Erdi Aroan sortutako izenak direla. Gure kasua da horretarako argigarriena, *Otxandio* edo *Ochandiano*, Erdi Aroko *Otsando* edo *Otsanda* pertsona-izenetatik letozkeelako. Eta hauek, zenbaiten iritziz, *otso* + *handi* formulatik.





## ZALDIBAR

Zaldibar, Durangaldearen ekialdean dago, Gipuzkoarekin mugan eta Zaldurrekaren inguruan artikulatzen da. Eta ibaiaren izenak emango digu herriaren izenaren azalpen ederra.

Izenak bere jatorria *zaldi + ibar* dela pentsatzera eramán gaitzake. Eta herri etimologia horrek bere isla izan du herriaren armarrían, zaldi bat duena.

Baina herriaren izena, errekarera bezala, «Zaldúa» izan da. Areago, izendapen dantza egon da beti: «Zaldívar» «Zaldúa» izatera pasa zen 1877an, gero «Zaldívar» formara itzultzeko (1940). Euskal grafiaz idatzitako egungo izendapena 1982. urtean onartu zen.

Horrela gauzak, zintzoki planteatuta, ez dirudi zalantzarik dagoenik herriaren izenaren jatorria *zaldu(a) + ibar* konbinazioan dagoela esateko, hau da, 'Zaldu(ko)ibarra'. Amaitzeko, ezaguna da "zaldu" ('ibar-basoa') hitzak erdal "soto" hitzaren lehengusua dela, biek dutelako erro bera latinezko "saltus" berban.

Eta ez besterik. Bidaia laburra. Baina lasai: kalera irten eta aurki itzazu ondo-ondoan dituzun beste leku-izen batzuk. Hor daude, euren bihotz taupadak entzungo dituenaren zain.



Felix Mugurutza Montaban



**IZURTZA**  
UDALA

[www.izurtza.net](http://www.izurtza.net)

94 681 35 48

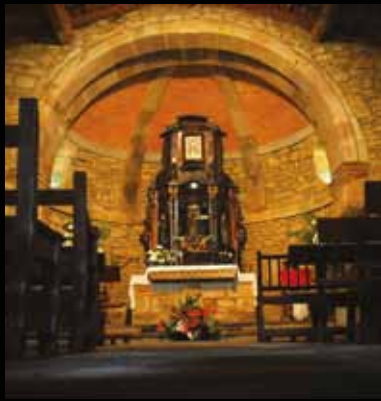


kultura eta  
kirolaren  
alde



**berrizko**  
U D A L A





📷 Txelu Angoitia

# ibilbide**a**rruko k

Bost gonbidatuek barruko bidezidorretatik eramango gaituzte, sakoneko bidexka apaletatik.

Paisaia ikusgarriak alde batera utzita, leku xumeetara eta intimoetara begiratzeko gonbitea egiten digute, eurentzat oso bereziak diren bazterretara gerturatzeko keinua.

Sarritan bakoitzaren haurtzarora egiten dute bidaia. Rilke poeta handiak esan zuenez, horixe omen da "gure aberri bakarra".


Munduko lekurik kutunena denez, euren burua horra loturik dago. Leku hori gure jatorria izango da urliarentzat; helmuga sandiarentzat; eta ametsen lurralde hauskorra berendiarentzat.

Ale honetara ekarri ditugun gonbidatuentzat toki horiek Durangaldean daude.









Ander Garaizabal

## Elvira Iñurrieta kantoia

ELORRIO

Zumelegi errekako eta alde zaharreko soinu paisaiak gurutzatzen diren tokia. Kanpai hotsak, katuak, jendea, ura, hizkuntza, lana... natura eta gizartea akustika bereziz entzuteko aukera ematen du.

Nire bizitzako unerik ederrenei begiratzeko kale kantoi hau gurutzatu behar dut. Bizitokitik irten eta herriarekin harremanetan jartzeko zaina da. Haize freskoa sartzen da. Berau arnastuz iritsi naiz musika lokaletara, gaztetxera, irrati libreria, Arriolara, kalera.

Kantoi honen izenak berak etorkizunera begira jartzen nau. Elvira Iñurrieta amagina zen. Gure amamak 2400 ume mundura ekartzen lagundu zuen. Lan isila eta emankorra egin zuen, gure herrian bizi den katu-jende askok egiten duen bezala.







Izaro

## Trabakua

MALLABIA

Elurra egiten zuenean eskolatik etxera bidaltzen gintuzten  
Trabakutik gora bizi ginenok.

Kalea botatzen genuen faltan baso inguruetan bizi ginenok.

Modan zegoen kalea.

Zer geneukan ba guk?

(Isiltasuna)(Bakea)(Intimitatea)(Natura)(Denbora)(Arnasa)

Nagusi egin ginenean parentesi guztiak desagertu ziren  
eta orain, basoa botatzen dugu faltan behin basoan bizi eta  
orain kalean bizi garenek.



Miguel Zugaza


## Tabirako San Pedro eliza

Historiaren eta arkitekturaren elezaharretako irakurketa erromantizismoan isurtzen da. Frogatu barik dauden hainbat historia Tabirako San Pedrori dagozkiola uste da XIX.mendetik; esaterako, Bizkaiko kristau tenplu zaharrena izatea eta Durangoko Kondeen – Sancho Estiguiz eta Doña Toda – hilobiak gordetzea. Umetan ezagutu genituen eta orain alboratzea zail diren Erdi Aroko ipuin hauek merezi dituen lekua da. Elizko egurrezko korutik, goitik, altareari begiratzea gomendatzen dut. Begiratu iezaiozue ferra-arkuen aroztegitik, osotzen duten zursare ederrean erreparatuz.









Marisa Barrena

## Erkoles

AMOREBIETA-ETXANO

Amak landatutako larrosak.  
Gure aitte zenaren goldea.  
Usaina, lana eta kolorea.  
Bedar siku sasoiko auzolana.  
Ittorren egiten nueneko akordua.  
Pazkoetako erromeridxe alaia.  
Nerabezaroko ametsen kabia.  
Klandestinitate garaia.  
Guardia Zibilen bisita.  
Heldu aroko gogoeta tokia.  
Gure alaben olgeta lekua.  
Erreka ertzeko lur emankorra.  
Uriola egunetako eztukura.  
Haritzaren gerizpea.  
Maitte dodan baserri zaharra.  
Hauxe da nire baztertxua



## Justo Alberdi

### Oromiño

Atsegin, toki asko; baina Oromiño!...

Auzo bat da eta hiru udalerrri:

Iurreta, Amorebieta-Etxano eta Muxika.

Oromiño errekan ikasi nuen igerian, Txirgoeneko presan...

Katian, gaseosa egiten Juanitagandik, urari hautsak botata...

Eta amodioa, holakorik!... Samarkon uztartu, non bestela!

Nire lehenengo bertso saioa ere, hantxe...

Trazolaldetik gorantza

Iparrean Osinbaltza

Mendebaldean Etxandieta

Muniketarantza

Ekialdean Artatza

Orain non nahi pinu baltza

Lehenago fama handikoa zen

Hemengo baratza!

Eta Katian goizero, zozo-birigarroek

esnatzen naute...



# ATXONDOKO UDALA



[www.atxondo.eus](http://www.atxondo.eus)



PARRA  
taberna

[www.parrataberna.com](http://www.parrataberna.com)

Herriko plaza 2  
Elorrio



# MALLABIA

[www.mallabia.eus](http://www.mallabia.eus)



Joseba Gorostiza

Txelu Angoitia

## MANCOMUNIDAD DE DURANGO

# una Comarca incompleta

Ocho municipios integran en la actualidad la Mancomunidad de la Merindad de Durango, organismo comarcal inspirado en la antigua Merindad que le da nombre, cuya finalidad es la gestión de cuatro prestaciones básicas para la ciudadanía: los servicios sociales; las actividades e instalaciones culturales y deportivas; las iniciativas dirigidas al fomento del empleo y la formación ocupacional; así como la recogida y tratamiento de desechos y residuos sólidos urbanos generados en Durangaldea.

El agrupamiento en una entidad supramunicipal para poder ofrecer a la ciudadanía una serie de servicios públicos comunes, es la premisa aceptada por los ocho Ayuntamientos de Durangaldea que integran la Mancomunidad de la Merindad de Durango como miembros de pleno derecho. Abadiño, Atxondo, Durango, Elorrio, Iurreta,

Izurtza, Mañaria y Zaldibar forman parte de esta entidad a la que también están adscritos Garai, Berriz y Otxandio para disfrutar de algunos de sus servicios, mientras que Mallabia y Ermua, nunca han formado parte de la Mancomunidad.

Ser miembro o quedar fuera del organismo comarcal es una decisión que adopta libremente cada Ayuntamiento en función de sus necesidades o prioridades, que pueden ser tanto de índole geográfica como funcional. Para formar parte de los órganos rectores de la Mancomunidad es necesario disfrutar, al menos, de tres de los cuatro servicios básicos que gestiona la institución comarcal, tal y como se exige en los estatutos más recientes, que fueron aprobados por el pleno de la Mancomunidad el 27 de diciembre de 2000 y a lo largo del año siguiente por cada uno de los Ayuntamientos integrados.





 **Aitor López, actual presidente de la Mancomunidad.**

## Estructura política y funcional

El pleno de la Mancomunidad está integrado por 27 concejales y concejalas, cuyo número se corresponde de forma proporcional al de habitantes empadronados en cada localidad y a la representación de cada grupo político en cada consistorio. Durango, cuenta con seis ediles; Abadiño y Elorrio, están representados por cuatro cada uno; Atxondo, Iurreta y Zaldibar cuentan con tres asientos cada uno; mientras que Izurtza y Mañaria están representados por dos ediles.

Tras las elecciones municipales del 24 de mayo 2015, la representación política se materializó en la presencia de cuatro formaciones en el pleno del organismo mancomunado: EH Bildu cuenta con 13 representantes; EAJ-PNV con 11 concejales; Abadiño Independentek con dos ediles y Herriaren Eskubidea con un único electo.

Con esa distribución la presidencia de la Mancomunidad pasó a estar en manos de EH Bildu, que designó para el cargo al edil de Zaldibar Aitor López. Su llegada propició tanto la sustitución de su predecesor en el cargo, el izurtzarra Oskar Zarraitea, como el desalojo del EAJ-PNV al frente de una institución que presidía desde hace décadas.

La estructura funcional cuenta con una plantilla laboral integrada por 29 personas, de las que casi una tercera parte desarrolla tareas en el área de bienestar social, un porcentaje similar está asignada a labores de recogida de residuos sólidos y la decena restante desarrolla su actividad en la administración general, en la agencia de desarrollo Behargintza o en las instalaciones deportivas que gestiona la institución.

La Mancomunidad, además, tiene subcontratados diferentes servicios como el de ayuda domiciliaria, que emplea a más de medio centenar de personas, mientras que otra veintena de personal contratado desarrolla su actividad en áreas como los equipos de intervención socio-educativa o los servicios de atención a la tercera edad y de prevención de drogodependencias.

Para hacer frente a los gastos previstos cuenta en 2017 con un presupuesto que supera ligeramente los seis millones de euros. Esta cuantía proviene de los aportes de los Ayuntamientos en función al número de habitantes (en torno al 70% del total del presupuesto) así como de las diferentes subvenciones que recibe la institución (en torno al 28%) y de los ingresos propios generados por la prestación del servicio de ayuda domiciliaria o recogida de papel, entre otros (en torno al 2%).



 **Servicio de recogida de residuos urbanos, Iurreta.**





Pleno de la Mancomunidad, julio de 2017.

Para este ejercicio dispone además de un remanente de tesorería que ronda los tres millones de euros, cuyo destino son eventuales inversiones como obras o adquisiciones de bienes, aunque para su uso es necesaria su aprobación previa por parte del pleno y su posterior incorporación al presupuesto.

## La prioridad de los impulsores

La creación y desarrollo de un servicio mancomunado de recogida de basuras, una de las prioridades establecidas por los alcaldes que impulsaron la creación del organismo comarcal a finales de la década de los años 60 del siglo XX, es una de las prestaciones que se mantiene desde la constitución del organismo comarcal, aunque ha tenido algunas vicisitudes a lo largo de los años.

Durango, el Ayuntamiento con más peso en la comarca, está al margen del servicio mancomunado por lo que la recogida de residuos urbanos está subcontratada a una empresa privada.

Esa decisión está motivada por la oposición que mostró a la integración del servicio en el organismo comarcal el personal que realizaba esas labores, ya que acarrearía la pérdida de sus puestos de trabajo al no poder ser subrogados. En el caso de Berriz, que estuvo acogido a esta prestación, su Ayuntamiento decidió prescindir de ella al optar por un sistema propio de recogida, mientras que Garai sí está incorporado al servicio, a pesar de no ser miembro de pleno derecho.



Antigua incineradora de Gaztelua (Abadiño).



📷 Servicio de bienestar social, Durango.

Este servicio recoge anualmente más de 9.000 toneladas de desperdicios, de los que el 75%, casi 7.000 toneladas, corresponde a la 'fracción resto' que es gestionado por la empresa pública Garbiker, al igual que las 430 toneladas de envases ligeros y las 157 toneladas de voluminosos. Las casi 1.000 toneladas de papel y cartón son retiradas por Saica Natur, mientras la firma Enviser recicla casi 600 toneladas de envases de vidrio. Koopera asume la gestión de 71 toneladas de reutilizables. La consignación presupuestaria para la recogida de residuos, con casi 1,35 millones de euros, constituye cerca de una cuarta parte del presupuesto anual.

El grueso del presupuesto, con más de tres millones de euros, se destina a los servicios sociales de base, al servicio de dinamización de personas mayores, la prevención de drogodependencias y la intervención socio-educativa.

La agencia de desarrollo Behargintza de apoyo a personas desempleadas, de promoción de nuevas empresas y de impulso al tejido empresarial, por su parte, absorbe más de 410.000 euros, mientras que las instalaciones deportivas cuentan con una asignación conjunta de 330.000 euros.



📷 Recogida de basuras en Axpe.



 **Velódromo Marino Lejarreta, Berriz.**

**La sede de la Mancomunidad de Durango está ubicada en la Casa Auditorio de Astola, conocida en el año 1578 como casa Zubiaurre**

## Equipamientos diseminados

La sede de la Mancomunidad de Durango está ubicada en la Casa Auditorio de Astola, conocida en el año 1578 como casa Zubiaurre, cuando fue adquirida por la Merindad de Durango para eludir los rigores climatológicos a los que estaba sometida la campa de Gerediaga. El edificio que acoge las asambleas del organismo comarcal, la presidencia y otras dependencias administrativas es propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Otros dos edificios que acogen servicios comarcales como Bienestar Social o Behargintza tampoco son de titularidad municipal. El primero está ubicado en el palacio Galtzaretta propiedad del Ayuntamiento de Durango, mientras que el segundo tiene sus dependencias en las antiguas escuelas de Intxaurre, propiedad del Departamento de Educación del Gobierno Vasco pero

cuyo suelo es de titularidad municipal. Además tiene alquilados diversos locales que acogen la Oficina de Consumo o el Servicio de Prevención de Drogodependencias.

Las tres instalaciones deportivas que gestiona la Mancomunidad, el Velódromo Marino Lejarreta de Berriz, la pista de atletismo de Landako de Durango y el trinkete Tornosolo de Abadiño, son propiedad del organismo comarcal. La planta de custodia de camiones y contenedores para la recogida de residuos urbanos del barrio Santa Apolonia, en Iurreta, forma también parte del patrimonio comarcal desde hace una década.



 **Pista de atletismo de Landako, Durango.**



 **Trinkete, Abadiño.**



📷 Representantes de la Mancomunidad en los años 90.

## Una crisis heredada

Con la llegada de Marian Larrauri a la presidencia de la Mancomunidad en 1996, por primera vez una mujer se situaba al frente de una institución que desde su creación había estado liderada por hombres. Al echar la vista atrás, la ex-concejala de Abadiño reconoce que el haber dado un primer paso en el camino de la igualdad le reporta “un gran motivo de orgullo”, aunque en realidad el cargo le llegaba como un regalo envenenado de sus predecesores Carlos Ayarzagüena, Gregorio Larrañaga y Jose Martín Etxebarria.

“La Mancomunidad padecía una crisis enorme y las deudas superaban con creces el presupuesto”, recuerda Larrauri, además de señalar que la institución “había hecho crack”. Pero la culpa no venía motivada únicamente “por la mala gestión de quienes me precedieron, sino que los Ayuntamientos ‘tenían pereza’ a la hora de hacer frente a los pagos que les correspondían”, justifica a sus predecesores.

Deudas que rondaban el millón de euros en el servicio de recogida de basuras o una cantidad incluso superior por el servicio de ayuda domiciliaria, son solo una parte de los contratiempos a los que tuvo que hacer frente a lo largo de una gestión que se prolongó durante cuatro legislaturas. “El velódromo de Berriz estaba en funcionamiento pero tenía unas carencias enormes debido a la falta de mantenimiento, la pista de atletismo de Landako estaba terminada pero la grada carecía de cubierta y el trinkete Tornosolo de Abadiño se había utilizado solo el día de su inauguración. La situación era de llorar. Incluso la flota de camiones que realizaba el servicio de recogida de basuras estaba obsoleta”.

Sanear la Mancomunidad fue una prioridad absoluta para Larrauri que se vio obligada a elaborar un plan de viabilidad que implicó tanto a los Ayuntamientos como a la Diputación de Bizkaia, a las entidades financieras e incluso a los propios acreedores.



📷 Sede de Behargintza, Durango.

Con la situación económica casi resuelta, Larrauri centró sus esfuerzos durante su cuarta legislatura al frente de la institución en la aprobación de unos nuevos estatutos que sustituyeron a unas ordenanzas que “no se ajustaban a la realidad porque estaban totalmente desfasadas. Una de las modificaciones más reseñables fue la de exigir a los Ayuntamientos su participación en, al menos, tres de los cuatro servicios que se señalaron como básicos: recogida de residuos sólidos urbanos, servicios sociales, instalaciones deportivas y Centro de Formación Ocupacional”.

### Una pérdida inesperada

El Centro de Formación Ocupacional, dirigido a dar continuidad formativa a jóvenes estudiantes que no han logrado superar la ESO, quedó al

margen de los servicios gestionados por la Mancomunidad a partir del curso 2015-2016. La entrada en vigor de la LOMCE impedía al organismo comarcal mantener la titularidad del centro que debía corresponder a un único Ayuntamiento.

El actual presidente de la Mancomunidad, Aitor López, considera lógico que fuese Durango el municipio que asumiese la titularidad del centro que pasó a denominarse Instituto Municipal de Formación Profesional Básica, “porque es el municipio más grande de la comarca y es donde está ubicado”. Aunque el Ayuntamiento de Durango propuso a la Mancomunidad mantener la gestión del centro, la posibilidad fue declinada por el presidente del organismo comarcal Oskar Zarrabetia.



📷 Alumnos de la “ocupacional”, en la sede de Elorrio.

“La Ocupacional”, como se conoce popularmente al centro desde que nació en Elorrio en 1986 al amparo del Fondo Social Europeo, desarrolló sus actividades en las instalaciones de la Herri Eskola hasta el año 2001 cuando se trasladó a las antiguas escuelas de Intxaurre de Durango.

Durante las tres décadas en las que dependió de la Mancomunidad, más de 2.000 jóvenes de la co-

marca aprendieron un oficio en especialidades tan dispares como carpintería de madera y metálica, electricidad, fontanería, jardinería, hostelería o pintura.

## Una Mancomunidad inspirada en la Merindad


La campa foral de San Salvador de Gerediaga fue el 6 de agosto de 1966 el escenario elegido para reunir a los alcaldes de Durangaldea, en una cita que se convirtió en “el embrión de lo que posteriormente sería la Mancomunidad de Durango”, según sostiene Jose Luis Lizundia, que actuó como secretario del acto.

El espacio elegido para la reunión propiciada por la Asociación Gerediaga de Amigos de la Merindad de Durango, estaba estrechamente ligado a la historia de la comarca. Hasta la abolición del régimen foral en 1876, fue el lugar de reunión de los fieles (alcaldes) que representaba a las anteiglesias de la Merindad de Durango.



📷 Behargintza, Durango.



 Campa Foral de Gerediaga.

A la convocatoria acudieron los alcaldes de Abadiño, León Lizundia; Berriz, Pedro Mari Azpiri; Mañaria, Lucio Lete; Durango, Valentín Egidazu; Garai, Juan Oarbeaskoa; Zaldibar, Juan Untzueña; Izurtza, José Belar; Ermua, Carlos Olañeta y el teniente de alcalde de Elorrio, Juan Esteban Askargorta. No pudieron acudir por enfermedad o por encontrarse fuera Marcelino Gorroño, de Atxondo; Eusebio Arregi, de Mallabia y F. Gorostidi, de Otxandio.

La justificación principal de la convocatoria había sido expresada con claridad por Arturo Campion en el discurso pronunciado durante las Fiestas Euskaras celebradas en Donostia: “... el gobierno se halla demasiado lejos de los gobernados para que trate con íntimo amor del bien común de la tierra”.

El objetivo principal de los reunidos en Gerediaga tenía entre sus prioridades la creación de un servicio mancomunado de basuras, aunque en la reunión se abordaron otros aspectos como la problemática existente en las escuelas

de Durangaldea con respecto al transporte, el comedor y la limpieza. La apertura del Instituto Fray Juan Zumarraga o la situación del servicio telefónico fueron otras de las cuestiones abordadas en una cita que concluyó con el acuerdo de volver a reunirse, en este caso en el Ayuntamiento de Durango, “para tratar los problemas de forma mancomunada”, apunta Lizundia.

Ese encuentro y los celebrados posteriormente se materializaron en la creación de la Mancomunidad en 1970, con el entonces alcalde de Durango, Francisco Amorrortu, como primer presidente. La Mancomunidad de la Merindad de Durango quedó definitivamente reorganizada el 17 de noviembre de 1981 una vez recuperados los Ayuntamientos democráticos, con el alcalde de Elorrio Jesús Mari Agirre Kerexeta como presidente de la institución.

[Joseba Gorostiza](#)

PERIODISTA

# El futuro de la Merindad de Durango: de Mancomunidad a Comarca

Ángel Zurita Laguna

LETRADO DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO

El 27 de diciembre de 1998 impartí una charla en Astola, organizada por Gerediaga Elkarte sobre la Merindad de Durango y sus distintas posibilidades de institucionalización de cara al futuro.

En el debate posterior se puso de manifiesto una idea muy extendida, consistente en la dificultad de implantar un ente comarcal en Bizkaia a la vista de la importancia de las Juntas Generales y de su Diputación Foral. Se da por supuesto que no hay espacio suficiente entre los municipios y las instituciones forales, pero no se tiene en cuenta que en Álava existen las cuadrillas como áreas geográficas o entes comarcales que coexisten perfectamente con los órganos forales del Territorio Histórico y están bien asumidas por la población alavesa. Por ello, las cuadrillas de Álava son un referente muy útil para la creación del ente comarcal en Bizkaia, sobre todo en estos momentos en que la legislación dispone que los Territorios Históricos garantizarán las peculiaridades históricas, siendo la Merindad de Durango una de ellas.

## La Mancomunidad de la Merindad de Durango

El preámbulo de los Estatutos de la Mancomunidad de Durango tiene una gran importancia, porque expresamente dispone que se crea la Mancomunidad, en 1971 y reformada en 2001, como fórmula transitoria hasta la futura creación de la comarca, y entre tanto, hasta ese momento, se aprueban los vigentes Estatutos, que dicen textualmente:

*“El impacto de las nuevas circunstancias socio-económicas se ha acusado en todo los municipios, independiente-*

*mente de su tamaño, aunque, no obstante, con notables y evidentes diferencias. Mientras en unos municipios el reducido número de habitantes, circunstancia a la que suele ir unida la escasez de recursos económicos, les obliga a asociarse con otros Entes Locales para de este modo posibilitar la prestación del mayor número de servicios a sus ciudadanos, en otros, en los de mayor tamaño, tal obligación viene provocada por la necesidad de reagrupar las comunidades originarias en unidades más comprensivas y realistas. (...)*

*El reto perseguido con la constitución de la Mancomunidad de la Merindad de Durango ha sido superado, tal como lo demuestran los servicios que en la actualidad se prestan en los municipios en ella integrados, reto que, no obstante lo anterior, permanece como no puede ser menos en una asociación cuyo objetivo es la prestación del mayor número posible de servicios con las mejores condiciones de eficacia y calidad. No obstante, debe el ámbito comarcal tener en el futuro personalidad jurídica autónoma, reconocida y definida, entre el municipio y la circunscripción provincial o regional, sin necesidad de investiduras jurídicas heterónomas”.*

Como puede verse, la transitoriedad de la Mancomunidad hasta la creación de una comarca es patente e indiscutible.

## Mancomunidades y comarcas en la legislación local

En la legislación local estatal de 1985 se contemplaron las comarcas como entes territoriales y las mancomunidades como entes formados por la asociación voluntaria de



municipios que no requieren continuidad territorial. La iniciativa para la creación de una comarca podrá partir de los municipios interesados. En cualquier caso no podrá crearse la Comarca si a ello se oponen expresamente las dos quintas partes de los Municipios que debieran agruparse en ella, siempre que, en este caso, tales Municipios representen al menos la mitad del censo electoral del territorio correspondiente.

En la Comunidad Autónoma del País Vasco, el artículo 37.3.c) del Estatuto de Autonomía atribuyó a los Territorios Históricos la competencia exclusiva en materia de demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal que no excedan los límites provinciales. Por lo tanto las comarcas en Bizkaia, sin perjuicio de otras demarcaciones territoriales, son competencia exclusiva del Territorio Histórico, porque las comarcas son demarcaciones territoriales supramunicipales.

Por su parte, el artículo 7, a) 3 de la Ley de Territorios Históricos de 1983 atribuyó a los órganos forales tanto las demarcaciones municipales como las supramunicipales, que no excedan de los términos del Territorio Histórico.

Recientemente ha entrado en vigor la Ley de Instituciones Locales de Euskadi (LILE) de 2016, que en coherencia con estas competencias forales, no regula las comarcas y ni siquiera las cita. Curiosamente, sí que cita la LILE, en varias ocasiones a las cuadrillas alavesas, como en los artículos 2.1.d), 12.2, 49.1.b) y 93.3.

Según la LILE, las cuadrillas del territorio histórico de Álava tienen la consideración de entidades locales, personalidad jurídica y plena capacidad para el cumplimiento de sus fines.

En particular se garantiza la existencia de los concejos, las hermandades y las cuadrillas del Territorio Histórico de Álava, siempre que así lo prevean las normas forales de ese territorio.

También tendrán la consideración de entidades locales, cualesquiera otras entidades que agrupen a varias enti-

dades locales, como las comarcas, bajo la denominación que corresponde, como pudieran ser las Merindades. Según el artículo 101.3 los órganos forales de los Territorios Históricos podrán crear, modificar y suprimir, dentro de su territorio, entidades de carácter supramunicipal que agrupen a varios municipios, de acuerdo con la legislación básica del régimen local o la normativa foral correspondiente o, en su caso, en la LILE.

## La Merindad de Durango en la futura normativa Foral de Bizkaia

Las entidades Supramunicipales de Bizkaia están parcialmente sin regulación. De hecho en la Norma Foral de Bizkaia 3/1995, de 30 de marzo, reguladora de las entidades de ámbito supramunicipal de Bizkaia, se regulan exclusivamente las Mancomunidades y los Consorcios. Pero en su Preámbulo se dice que la aprobación de esa Norma Foral no debe considerarse como un fin en sí misma, sino un paso más en orden a dotar al Territorio Histórico de cuantos elementos posibilitan la estructuración territorial y administrativa del mismo, por lo que no limita la futura regulación de Comarcas, Áreas Metropolitanas, Áreas Funcionales u otros entes comarcales.

Por lo tanto, las Juntas Generales de Bizkaia pueden regular las comarcas en general o la Merindad de Durango en particular y empezar así a crear las peculiaridades históricas de las entidades locales de Bizkaia, como podrían ser en el futuro las que resulten de trasladar al derecho público las peculiaridades civiles forales tan arraigadas entre la población de Bizkaia como son las villas o las anteiglesias, como regímenes municipales especiales.

Es preciso tener en cuenta que el artículo 12.3 de la LILE dispone que los órganos forales de los Territorios Históricos ampararán y garantizarán las peculiaridades históricas de las entidades locales de sus respectivos ámbitos territoriales. Por ello, y dado que las mancomunidades y los consorcios existen en el régimen común, es en definitiva una peculiaridad de Bizkaia que requiere su reconocimiento y regulación foral la Merindad de Durango, con sus Juntas de Gerediaga.

# IK

## IURRETA KOPISTEGIA

Bidebarrieta 1 - 48215 Iurreta (Bizkaia)  
Tel.: 94 681 10 70  
[www.iurretakopi.com](http://www.iurretakopi.com)



*MAÑARIA,*  *alkarregaz.*

## D3 Arkitektoak

Euskal ondare historikoaren birgaitzean arkitektura bulego aditua, iraunkortasun irizpideak, energia eraginkortasuna eta eskura dauden baliabideak erabiliz.

Bezeroarentzako ahalik eta emaitza hobereana lortzeko helburuarekin, proiektuak lantzeko eraikinaren informazio zehatza jasotzen dugu gaur egungo teknika modernoekin.

Horrek eraikin osoa egoki interpretatzeko aukera ematen digu, elementu historikoekin adeitsuak izanik balioan jartzeko.

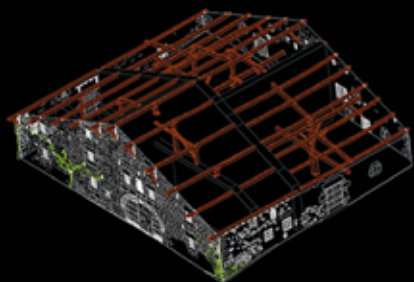


## D3 Arquitectos

Estudio de arquitectura especializado en la rehabilitación del patrimonio histórico vasco, empleando criterios de sostenibilidad, eficiencia energética y economía de medios.

Con el objetivo de conseguir el mejor resultado para el cliente, empleamos las técnicas más modernas obteniendo información exhaustiva del edificio para la elaboración de los proyectos.

Esto nos permite realizar una correcta interpretación del conjunto siendo respetuosos con los elementos históricos para su puesta en valor.




Elkartegi. Landako 4. Durango  
T. 94 681 23 11  
info@d3arquitectos.com


[d3arquitectos.com](http://d3arquitectos.com)

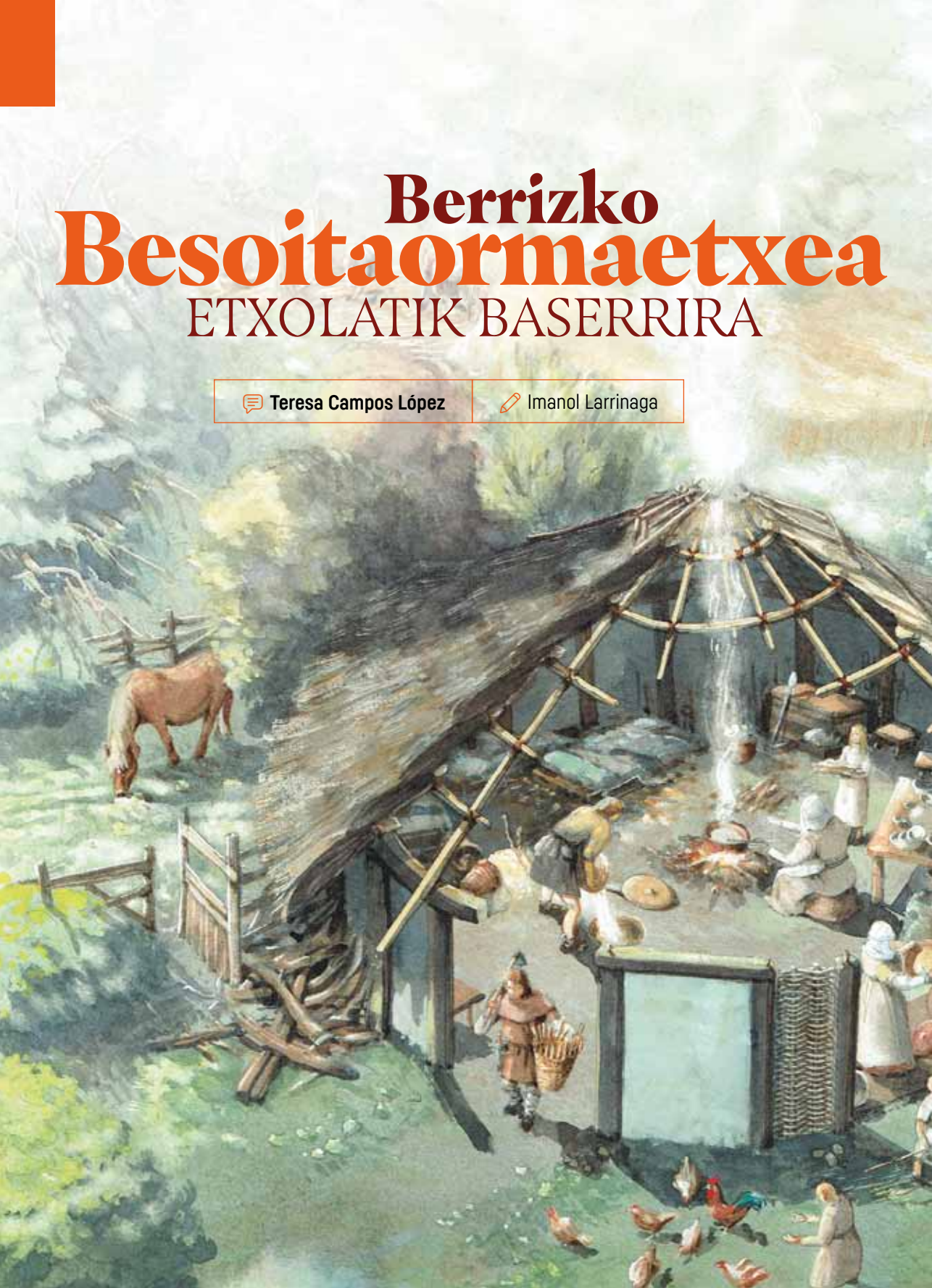


# Berrizko Besoitaormaxea

## ETXOLATIK BASERRIRA

 Teresa Campos López

 Imanol Larrinaga



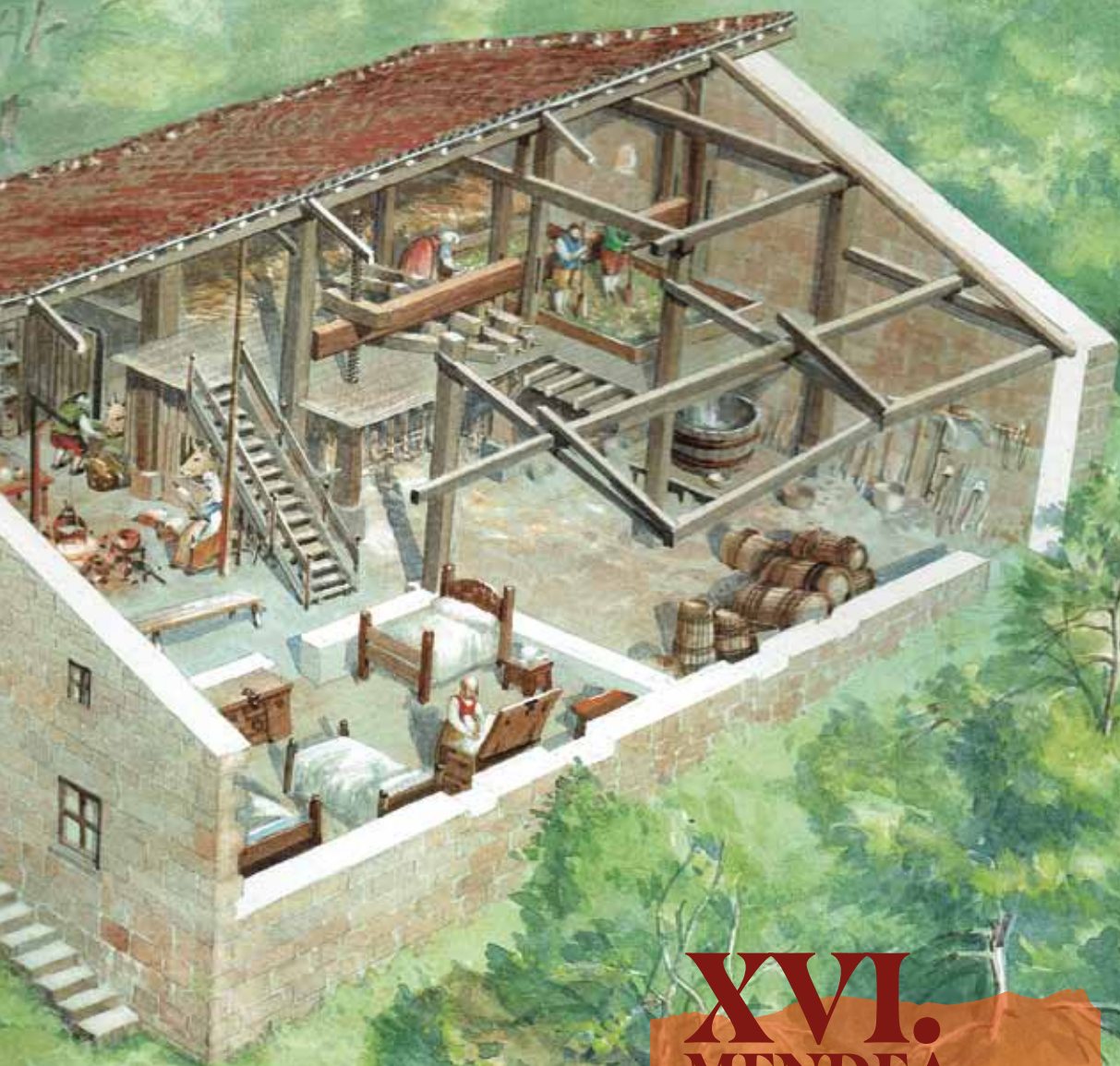


## XII. MENDEA

### HARRI ETA EGURREZKO ERAIKINA SORTU BAINO LEHEN: ETXOLAK

Gaur egun gutxi da euskal nekazariek Erdi Aroan zituzten etxebizitzei buruz daukagun informazioa. Hori kontuan hartuta, baieztatu daiteke etxola horiek ez zutela inolako antzirik XV. mendearen azken urteetan eraikitzen hasi ziren eta gaur arte zutik iraun duten baserriekin.





## XVI. MENDEA

### ETXE MODERNOAREN SORKUNTZA

XVI. mendean pentsaera modernoaren garaian eraiki ziren baserriak zutik diraute. Euskal baserrien loraldiaren garaia izan zen hura. Horren adibidea da Besoitaormetxea.



📷 Besoitaormaetxea baserria gaur egun.

**Gerediaga Elkarteak hasitako proiektu baten emaitza da honakoa. Elkarteak ikerketak Durangaldeko ondarea balorean jartzeko eta garatzeko zuen garrantziaz jabetu zen. Egitasmoak, gero, Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso zuen 2016an Bizkaiko ondare etnografikoaren zabalkundea, ikerketa eta zaintza arloko ekintza moduan. Bizkaiko baserrietako bizimoduen gaineko interpretazioa eta ikerketa burutu dugu, eta abiapuntua Berrizko Besoitaormaetxea baserrian egindako lanak izan dira.**

**B**esoitaormaetxea berezia da. Aukera eman digu eraikin eta espazio bakarrean baserri bateko ekoizpen sisteman izan den bilakaera aztertzeko eta Bizkaiko baserrietara estrapolatu ahal izan dugu. Gainera, baserritzat daukagunaren karakterizazioaren eta konfigurazioaren aurreko garaian hasi eta gaur egunera artekoa aztertu daiteke. Ikerketa iturri eta disziplina ezberdinetatik jasotako datu eta dokumentazioa erabilita egin da. Batzuk etnografia zientziari dagozkionak, baina egungo teknologia berriak eta beste teknika batzuk alboratu barik. Iker-

keta osoa eta konplexua egin da, eta bereziki lortutako emaitzak balorean jarri eta horien gizarteratzea eta zabalkundea zaindu da.

2014. urteko udan baserria berritzeko lanen ondorioz lan arkeologikoak egin ziren, eraikina babestuta zegoelako. Berta jasotako informazioa izan zen proiektu honen abiapuntua. Teorian, zundaketa bi egitea zen zeregina, lanen kontrol arkeologikoa eta baserriaren dokumentazio fotogrametrikoa. Baina, eraikinaren barrualdea hutsik zegoela apro-



betxatuz XVI. mendeko eraikinaren lurzoru osoko dokumentazioa egiteko aukera egon zen. Ikerketak emandako emaitza garrantzitsuak, neurri handi batean, horri esker izan dela uste dugu.

Lortutako emaitzekin ikuspegi berria dugu orain baserriei buruz eta Bizkaiko garapen historikoan izan duten garrantziaz; egungo lurraldearen fisonomia ulergaitza litzateke baserrien iragana eta bertako bizimodua aintzat hartu barik.

Baserrira Bizkaiko arkitekturan adibiderik bereziena eta berezkoena da. Ikuspegi ekonomikitik eta fami-

liaren ekoizpen-zelula modura aztertu ezker, baserrien sorrera XII eta XIII mendeetako da. Eraikin mota zehatz bat bezala aintzat hartu ezker, aldiz, 500 urte egin beharko genuke atzera. Azpimarraztekoa da, familia baten bizilekua edota nekazal zein ganadu ustiapen hutsa baino gehiago dela. Baserriaren helburua hornitzailea izan da beti; etxebizitzza, korta, ganbara, dolare, aletegi, upategi, lantoki, trasteleku, lastategi, usotegi, erlategi, etabar.

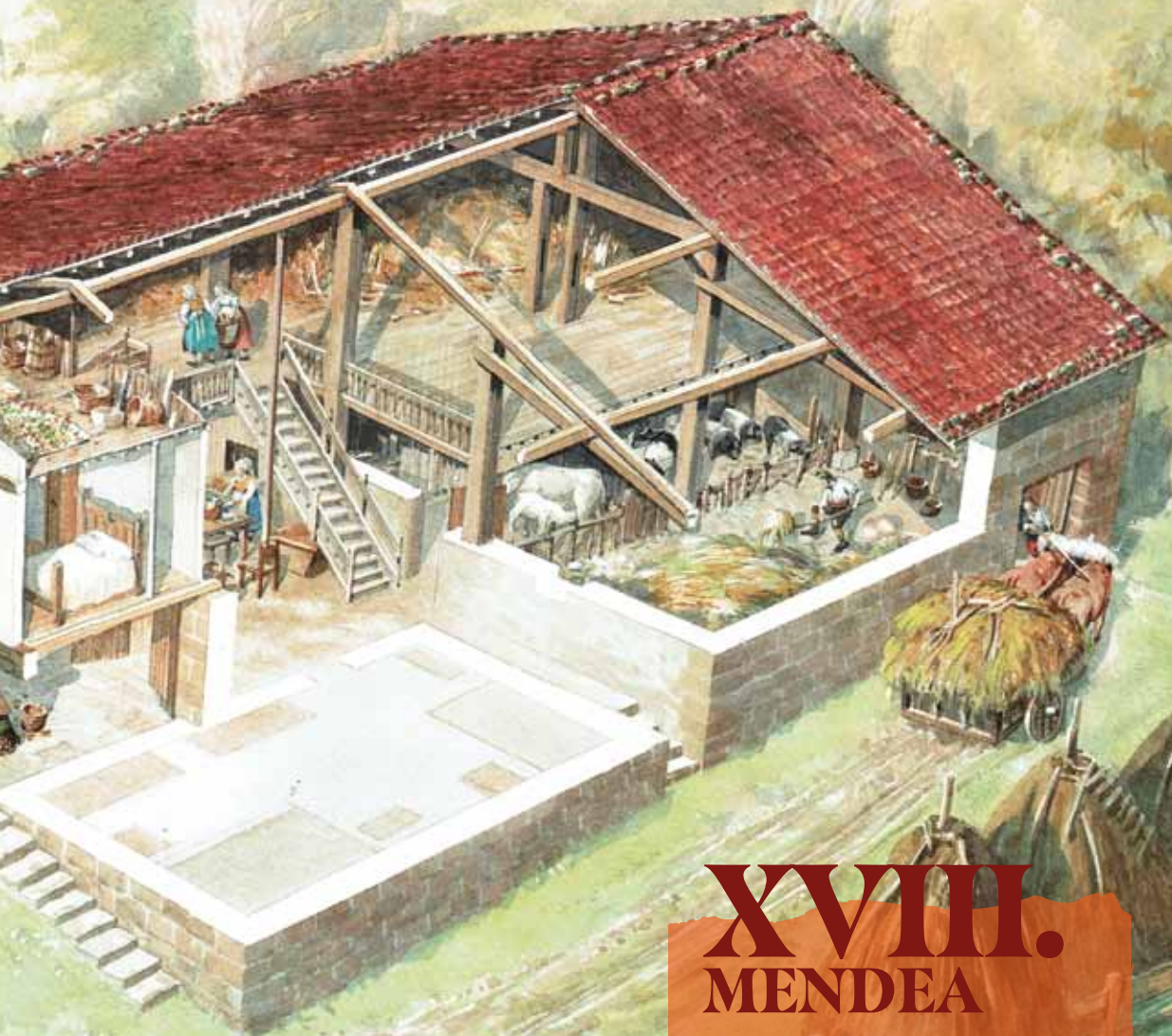
Erdi Aroan Euskal Herriko nekazarien bizilekuei buruz orain arte izan ditugun ezagutzak sendotasun gutxikoak ziren. Orain baieztatu dezakegu XVI mendeko harrizko baserriaren aurretik okupazioa izan zela postu-zuloei esker eta lurreen zulatutako silo bati esker. Silo hauetan zereala gordetzen zen beranduago erabiltzeko. Sistema honen ezaugarri nagusia hermetikotasuna zen, zereala hondatzea ekidituz. Momentuko zereal beharriaz erantzuteko, beste biltegitratze sistema batzuk erabiltzen ziren: egurrezko ontziak, zeramikazkoak edota otzarak.

Azken urteetan Igartubeiti (Ezkio-Itsaso) eta Landeko Goikoa (Mungia) baserrietan esku-hartzeko arkeologikoak egin dira. Lurrean iltzatutako poste txikiak ipinita Erdi Aroko azpiegituren aurretik lurzoru horietan okupazioa izan zela argi ikusi da bietan. Baina erabilerari buruzko guztia ikertzeko dago. Bizileku horiek ez dute zerikusirik XV. mende amaieran eraikitzen hasi eta gaur egunera arte zutik iraun duten baserriekin.

Besoitaormaetxean bi etxolen aztarnak dokumentatu dira: lehenengoa oinplano borobila eta hurrengoa errektangularra. Bigarrena C14 analisei esker datatu egin da eta XII. mendeko kronologia baieztatu dugu. Poste-zulo handiagoak identifikatu dira. Barrualdea ekintza ezberdinetarako bideratuta eta zatikatuta zegoela ere ondorioztatu dugu. Era honetan frogatu ahal izan dugu zientifikoki etxolatik baserrira izan den bilakaera.







# XVIII. MENDEA

## BASERRIA ARTOAREN GARIAIN: ALDAKETAK ETA ERAGINAK

Ekonomiako sektorerik aktiboenak krisi handian sartu ziren. Ondorioz gizartea baserritartu egin zen. Batetik aberatsek beraien inbertsiorako aukera ikusi zuten porrot egiteko arriskurik gabe; eta bestetik pobreek bertan lana eta bizi-rauteko bitartekoak bilatu zituztelako.



 **Besoitaormaetxean egindako indusketen irudia eta baserria gaur egun.**

Bizkaian baserriei buruz ditugun eredu guztiak XVI. mendekoak dira. Ez dago data hau baino lehenagoko harrizko baserririk. Izena, gainera, baserrien ezaugarri berezietako bat da. Izenari esker jabeak eta bertan bizi direnak identifikatzen dira eta horrek denboran zehar irauten du.

XVI. mendea arkitekturari dagokionez esperimentaziorako eta berrikuntza erabakiorretarako garaia izan zen. Hasierako hamarkadak gaindituta, Bizkaian eraiki ziren baserri guztiek itxituretarako egurra baztertu zuten. Aterpe eta guzti harrizko baserriaren abantailak onartu zituzten, biltegirako, lanerako eta hartueman sozialetarako eskaintzen zizkien aukerak aprobetxatuz. Nekazaritza etxeak barrualdea egurrezko zutabeekin eraiki ziren, harrizko hormak beheko solairuan eta goiko pisuetan trenkada arinagoekin.

Besoitaormaetxea harrizko lan bikaina da. Iparraldera daukan hormari begiratuta igarri daiteke. Kanpoaldean siloa dauka – garaia – uzta soberakina gordetzeko erabiltzen zena. Gordetzen den Bizkaiko garaietan azken adibideetako bat da. Harrizko lau zutaberen gainean kokatuta dago. Familia guztiarentzat jakiak gordetzen ziren bertan, konpartimentu ezberdinetan. Hezetasunetik eta marraskariengandik ere babestuta egoten zen.

Eraikinaren bihotzean dolarea dago. Eraikinaren atzealdean, hormek inguratzen dutela esan daiteke. Nahiz eta nekazal errekurtsoen ustiapenean jarraipena izan, sagarra landatu eta sagardoa egiten hasi ziren, gero upeletan gordez. Ekoizpen espezializatua zen.

Landaguneko bizitza eta ohiturak errotik aldatu ziren XVIII. mendean artoa eta Amerikako landareak agertu zirenean. Baserriak, eraikin modura, egokitu egin behar izan zuen artoaren ustiapen prozesura: artaburu bakoitzari eskuz kendu behar zitzaizkion hostoak eta garandu aurretik leku aireztatu batean sikatzen utzi behar zen, garaua ez zedin hartzitu. Horregaitik, eraikinaren aurrualdea, egurrezko tabikeak zituen ganbara, artaburuak sikatzeko lekurik egokiena bihurtu zen. Artoaren ugaritzak ez zuen gariaren desagerpena ekarri nahiz eta etekin baxuagokoa izan. Gariaren irin zuria estimatua zen eta salgai erreza zen.

Maiorazgoei eta maizterrei laborantza berriak alboratuta zituzten lursoruei etekina ateratzeko aukera eman zien. Ordura arte ganaduarentzat bakarrik zituzten lurak aprobetxatzen hasi ziren. Baserri berriak agertu ziren etekin portzentaje baten truke lurak ustiatzen utziz edota ordura arte emigratzea beste aukerarik geratzen ez zi-



 Garaia uzta soberakina gordetzeko erabiltzen zen.

tzaien nekazarien seme-alabei alokairuan emanda. Honekin batera, larre naturalak desagertzen ari zirela konpentsatzeko ganadua, behiak eta idiak nagusiki, kortan denbora gehiago izaten zituzten. Besoitaormaetxean, esaterako, barruko dolarea desagertu egin zen ganaduari lekua uzteko: korta gaur egun ulertzen dugun moduan egokitu zen. Sagardoa eta sagarrak ez ziren desagertu, baina ez ziren behar lehengo sagasti eta dolareak ekoizpena autokontsumozkoa izatera pasatu zelako.

XVII. eta XVIII. mendeko baserrietan gizonek eta emakumeek berdin lan egiten zuten soroko lan gogorretan. Laiatzeko, belarra mozteko zein uzta batzeko esku asko izaten zen. Produktzioa handia zen, baina pertsonako errendimendua – produktibitatea – oso txikia. Horrek, lurra agortzeraino behartzen zuten. XVIII. mendea amaitu orduko urtetik urtera uzta txikiagoa lortzen zen populazioaren hazkundera gertatzen zen bitartean.

Euskal Herrian normala zen etxebizitza bakoitza familia unitate baten bizileku izatea. Baina errentadunek lurra ustiapen modura ulertzen zuten. Etekin gehiago lortzeko formula etxebizitza bakoitza hainbat familiri alokatzea izan zen. Baserrien eskaria larria zen eta erreza zen ezkondu eta euren kabuz bizimodua egiten hasteko prest zeudenak

bilatzea. Era horretan, oinordetzan jasotako baserri asko abandonatu egin ziren XVII. eta XVIII. mendeetan. Ostean, barrua zatitu egiten zen bizileku bat baino gehiagotan eta maizterrei ematen zitzaizkien. Esaterako, 1700. urtetik aurrera bi familiren bizileku izango ziren baserriak diseinatzen hasi ziren.

Ondorio modura, Besoitaormaetxea Euskal Herriko baserrien historia eta bizimodua erakusten duen metafora zoragarria dela baieztatu dezakegu: etxola izan eta harrizko baserri bihurtu zen bizilekua, irauteko nekazaritza oinarri zuen familia izate-tik urrineko lurraldeetatik ekarritakoak landatu eta ekoizpen berriari ateak zabaldu zizkiona, dolarea erabili eta gero utzi edota ganadua eraikinaren barruan egokitu eta jabegoa zatitu zutena. Eta gaur egun baserri garaikidea da, bizileku modura aurreikusita eta ez ustiapen zelula bezala. Hala ere, historia handia jaso du oinordetzan.

# OPTICALIA

## DURANGO

Plza. Ezkurdi, 1  
48200 – Durango  
Telf.: 946 20 15 71

## GALDAKAO

Euskadi, 4  
48960 – Galdakao  
Telf.: 944 56 12 83

Bizkaia  
CIF B48296354

# ALBERDI

HARATEGIA HARATEGIA

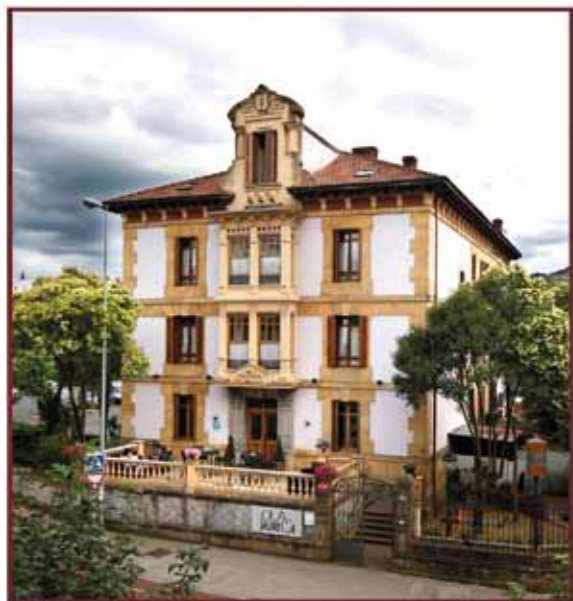


Askatasun etorbidea 1, DURANGO - Tfno: 946817658

Sabino Arana 1, ZORNOTZA - Tfno: 946308722

# OLAJA JAUREGI

Kurutziaga 52 Durango.  
Tlf. 94 620 08 64.  
info@olajauregi.com



[www.olajauregi.com](http://www.olajauregi.com)

## Autocares Mallabia



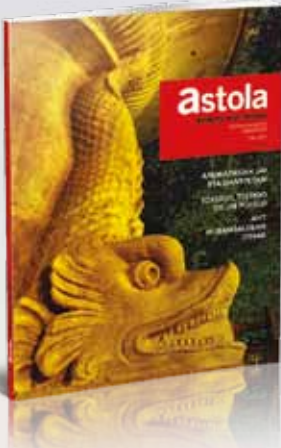
Tlf. 946 201 976

Fax 946 202 348

Móviles 649 403 770 / 773

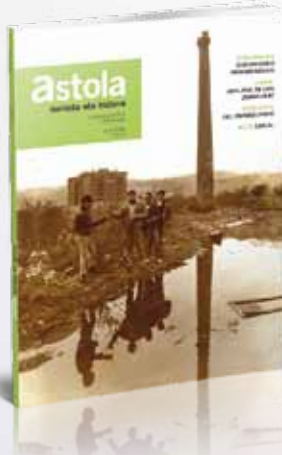
[www.autocaresmallabia.com](http://www.autocaresmallabia.com)

info@autocaresmallabia.com



## 2007

Nuestros fotógrafos locales  
Andrazkoak durangaldeko jai eta dantzetan  
Lobiano, un palacio en ermua  
Ezkurdi, espacio arquitectónico y social  
AHT durangaldean zehar  
Irakaskuntza durangon XVIII. Mendean  
Momoitio  
La argizaiola en el duranguesado  
Aisti  
Abadiño oinez



## 2008

Sorginkeria durangoko merindadean  
Garai, atalaya de los Zubiaurre  
"Otxandioen" lan aventura  
Fusilados del franquismo  
Elorrio, una villa medieval  
Durangoko udal artxiboa  
Rock local  
Arriola, 20 urte  
Portafolio / Pablo Garitaonandia  
Ardoa eta arrainaren ibilbidea



## 2009

De aviones y maizales  
Urkiola, 20 urte  
Tierra de durango  
Etorkinak, los nuevos vecinos  
El castillo de astxiki  
Dultzaina  
Funcor  
Pelotaris  
Barruko ibilbideak  
Portafolio / Luis Madina



## 2010

Cruz de Kurutzia  
Arrazolako eta Axpeko meategiak  
Gazteteak  
Bertsolariak 1950-60  
Fundición  
Zinemagintza  
Martin de Beratua  
Otxandioko limitadua  
El palacio Iturri  
Barruko ibilbideak  
Balneario de Zaldibar  
Merioaren ibilbidea



## 2011

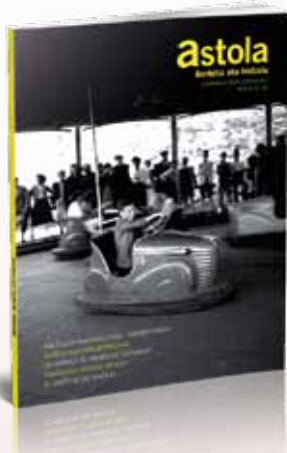
Los caballos rojos de Askondo  
Durangoko emakumeen kartzela  
Arria: la energía de un río  
Durangaldea 2027  
Durango: estación central  
Errebonbiloak: bolbora usaina  
Patrimonio en peligro  
Bizkaiko zuzenbide zibila durangaldean  
Petroleo en Elorrio  
Barruko ibilbideak  
Atxondo: hirurak bat



## 2012

Durango pudo ser Detroit  
Garaitik Marokora eta itzulera  
Anarquistas en la segunda república  
Eskualde baten mila aurpegi  
La edad de oro del caserío  
Barruko ibilbideak  
1212: la incorporación de Durango a Bizkaia  
Eitzaga, zaldibarko ekialde urruna  
Arquitectura funeraria  
Elorrioko plaza  
Zornotzako bataila





## 2013

Aquellos maravillosos Sanantonios  
 Auzo-elkarteen borrokak  
 Txakolina, urteko ardoa?  
 La fábrica de armas de Durango  
 Barruko ibilbideak  
 Durango en el grabado  
 Ermua, milaka etorkinen harleku  
 El misterio de Mikeldi  
 Elorrioko monastegiak eta komentauak  
 Pasión por la búsqueda



## 2014

Agur gettokia  
 Durangoko aratusteak  
 Berriztik mundura  
 Erlojugeak eta erloju publikoak  
 Parra tabarna, más que un bar  
 Urkiolako isiltasun gordeak  
 Durangaldea en los mapas  
 Los herejes de Durango  
 Dario de Regoyos  
 Macroproyectos en el olvido



## 2015

Gerediaga Elkartea, 50 urte 7 presidente  
 Atxarte 1990/91, crónica de una lucha  
 Durangaldea, euskal automobilgintzaren motorra  
 Lorentzo Records, mimando el rock  
 Anbotoko dama, goiandere ala deabru?  
 Los orígenes de la villa de tabira  
 Elorrio, gerrako frontea  
 Zaldibar, la casa del hombre malo  
 Otxandioko plaza azpian



## 2016

Soterramiento, un tren de doble vía  
 Humboldt gure artean  
 Paisajes industriales de Durangaldea  
 Anbotoko herejeak  
 La escuela experimental de elorrio  
 Durangoko plateruak



# astola

[www.gerediaga.eus](http://www.gerediaga.eus)



## **52. DURANGOKO AZOKA**

**2017ko abenduaren 6tik 10era**

# Gerediaga elkartea

52 urte durangaldearen alde lanean

Mila esker 2017. urtean gure lanen laguntzaile izan zareten guztiei,  
bereziki bazkide eta bazkide babesle diren udalei: Abadiño,  
Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Garai, Iurreta, Mañaria,  
Otxandio eta Zaldibar.

*Hurrengora arte!*



Durangaldeko Adiskideen



DURANGO  
Udala · Ayuntamiento

